MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 10429941 7

Hue, Georges Adolphe
[Siang-sin; arr.]
Siang-sin

M
1523
H87S5

SIANG-SIN

GEORGES

HÜE

Digitized by the Internet Archive
in 2021 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/siangsinrenovati00hege

交相新

拉鹿阿

Siang-Sin

(Rénovation mutuelle)

BALLET-PANTOMIME EN DEUX ACTES

de Pierre JOBBÉ-DUVAL

Chorégraphie de M. Léo STAATS.

MUSIQUE DE

Georges HÜE

PARTITION PIANO SEUL

Prix net : 8 Francs

PARIS

AU MÉNESTREL, 2 bis, rue Vivienne, HEUGEL

ÉDITEUR-PROPRIÉTAIRE POUR TOUS PAYS

Tous droits de reproduction, de traduction, d'arrangement, d'adaptation
et de représentation réservés pour tous pays.

AU MÉNESTREL
MAJORATION TEMPORAIRE
150 %
HEUGEL

LIBRARY
NOV 13 1968
UNIVERSITY OF TORONTO
M
1523
H87S5

Siang-Sin

(Rénovation mutuelle)

BALLET-PANTOMIME EN DEUX ACTES

REPRÉSENTÉ POUR LA PREMIÈRE FOIS A L'ACADÉMIE NATIONALE DE MUSIQUE
LE 12 MARS 1924

DIRECTION DE M. JACQUES ROUCHÉ

Chef d'Orchestre : M. PHILIPPE GAUBERT

Personnages :

ACTE PREMIER

LA FAVORITE	Mlle	C. BOS.
PE-TCHUNG	MM.	G. RICAUX.
L'EMPEREUR		LÉO STAATS.
PRINCESSES	Mlles	ROUSSEAU, DAMAZIO.
MARIONNETTES		ROSELLY, LORCIA, J. BOURGAT.
L'ENCHANTEUR	M.	FÉROUELLE.
12 DANSEUSES	Mlles	MORENTÉ, TERVOORT, LERVILLE, CONSTANT, G. AVELINE, THUILLANT, GENCY, EMONNET, TERSEN, LICINI, DEMESSINE, BARBAN.
12 INVITÉES	Mlles	REDET, H. GIRO, BINOIS, CÉRÈS, BADY, E. KUBLER, GÉLOT, SCHICQUEL, M.-J. GIRO, BOUSQUAT, DESPLACES, VAURY.
FOULE (8 hommes)	MM.	LEBLANC, P. BARON, PARENT, PÉRICAT, MAËLLI, SAUVAGEAU, NÉEL.
4 JONGLEURS	MM.	THARIAT, BRIEUX, KORWSKY, DEBRY.
6 OFFICIERS	MM.	RYAUX, PERETTI, DENIZART, EVEN, DUROZOY, MONDON.
UN CHEF CAVALIER	M.	CHATEL.

ACTE II

16 ELÈVES, FILLES ET GARÇONS.

UN ENFANT ACCOMPAGNANT PE-TCHUNG . . . . . M. GOUBÉ.

FIGURATION : 6 Porteurs, 4 Cavaliers.

Décors et Costumes de M. RENÉ PIOT.
Régisseur de la danse : M. TISSERAND.
Chef de Chant, répétiteur du ballet : M. BECKER.

TABLE

ACTE PREMIER

	Pages.
INTRODUCTION	1
Jongleurs, Acrobates, Danseuses	4
Danse de la Favorite	12
Marche Chinoise	17
Entrée de Pe-Tchung	20
Danse des Marionnettes	24
Danse voluptueuse	35
Entrée de l'Enchanteur	44
Danse de l'Empereur	53

ACTE II

INTRODUCTION	60
Danse de la Princesse Verte	65
Danse de la Princesse Rouge	67
Berceuse	77
Marche Chinoise	84

Pour tout ce qui concerne la représentation, pour la location de la partition et des parties d'orchestre, de la mise en scène, des dessins des décors et des costumes, s'adresser exclusivement à M. Heugel, Au Ménestrel, 2 bis, *rue Vivienne, Paris (2e), seul éditeur-propriétaire pour tous pays,*

Les représentations au piano, même fragmentaires, sont formellement interdites.

IMP CHAIX PARIS
15676-11-22.

SIANG-SIN

(Rénovation mutuelle)

BALLET-PANTOMIME EN DEUX ACTES

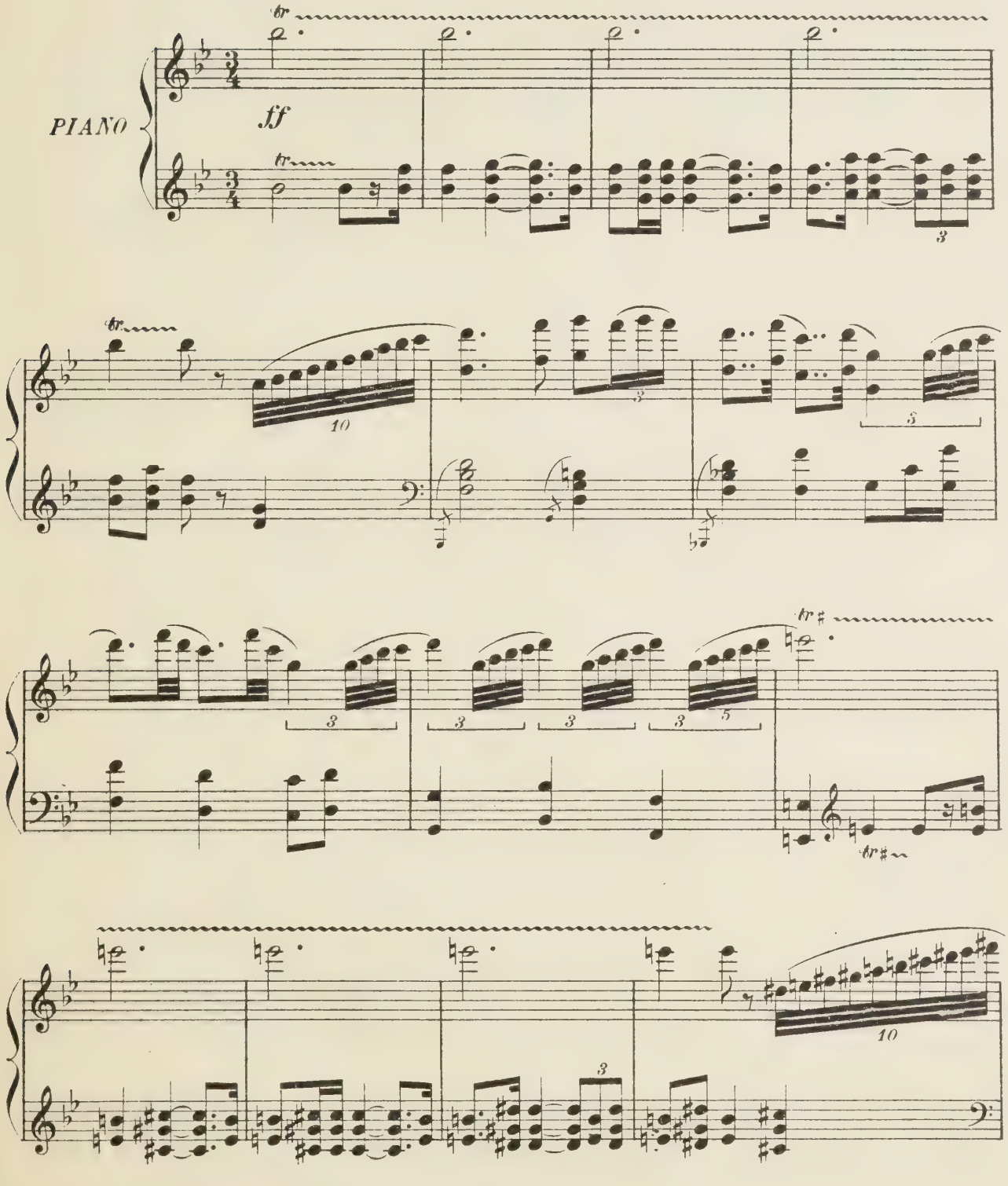
de PIERRE JOBBÉ-DUVAL

Musique de

GEORGES HÜE

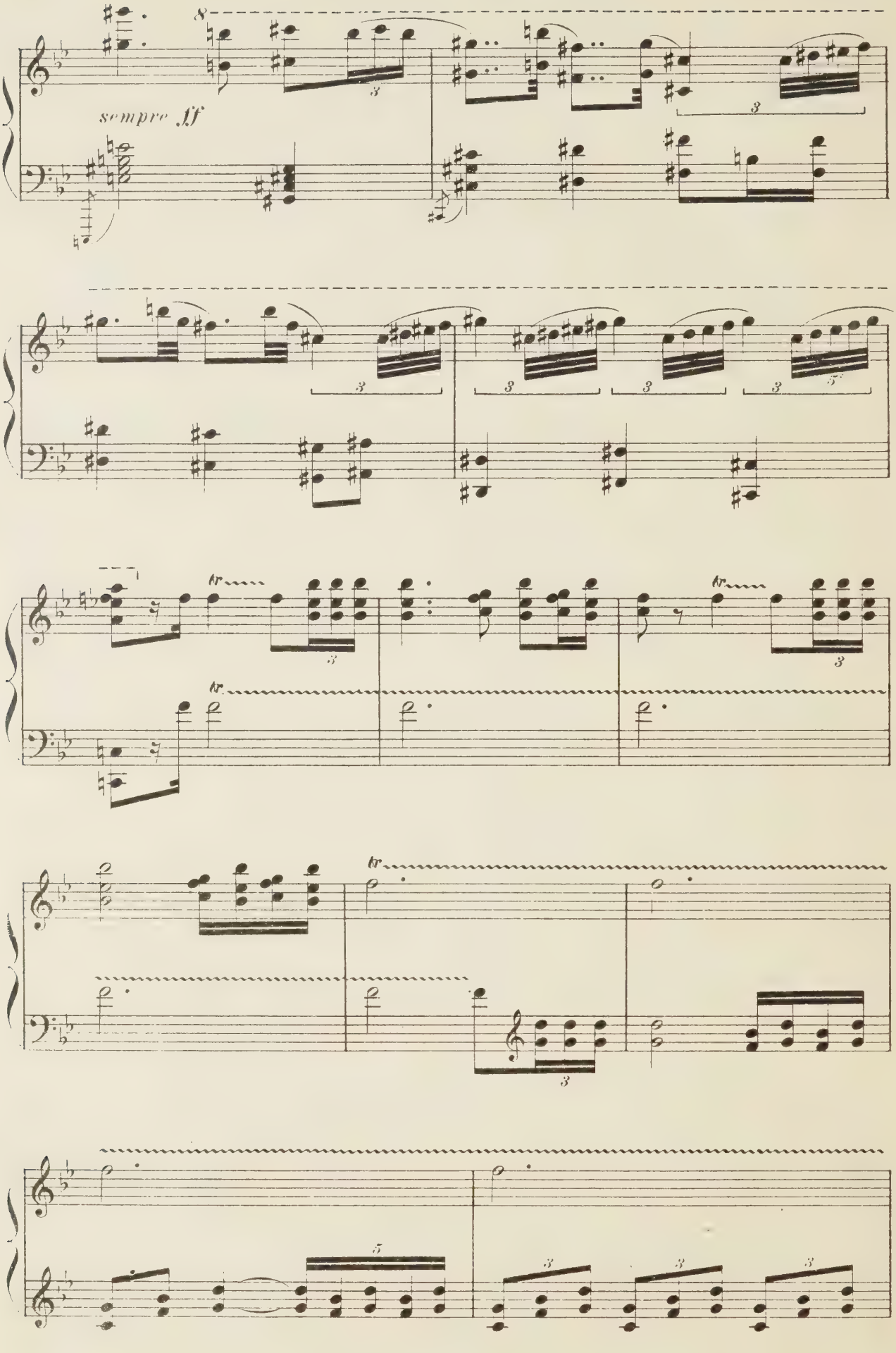
ACTE I

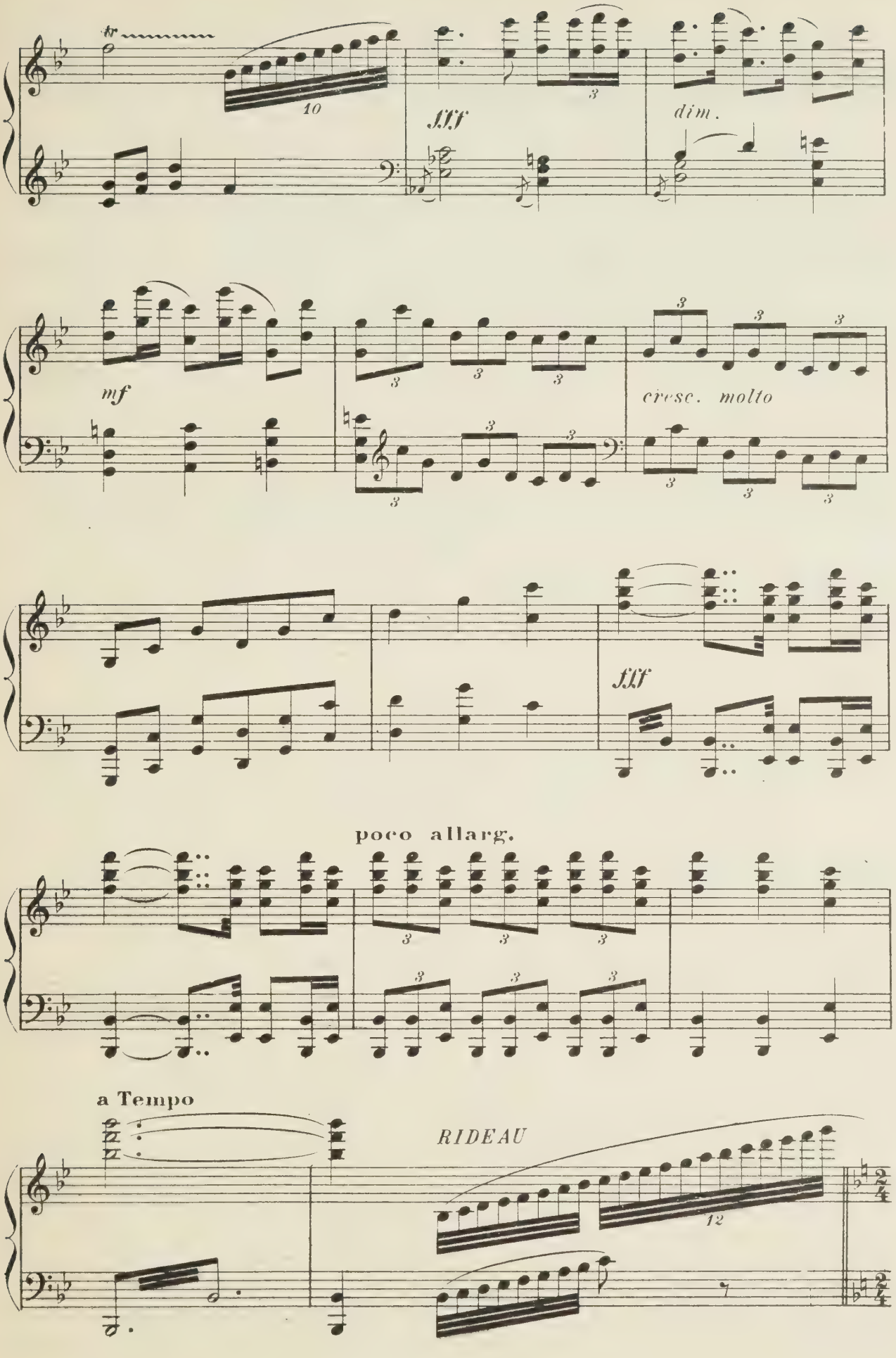
Poco maestoso



Copyright by HEUGEL 1924.

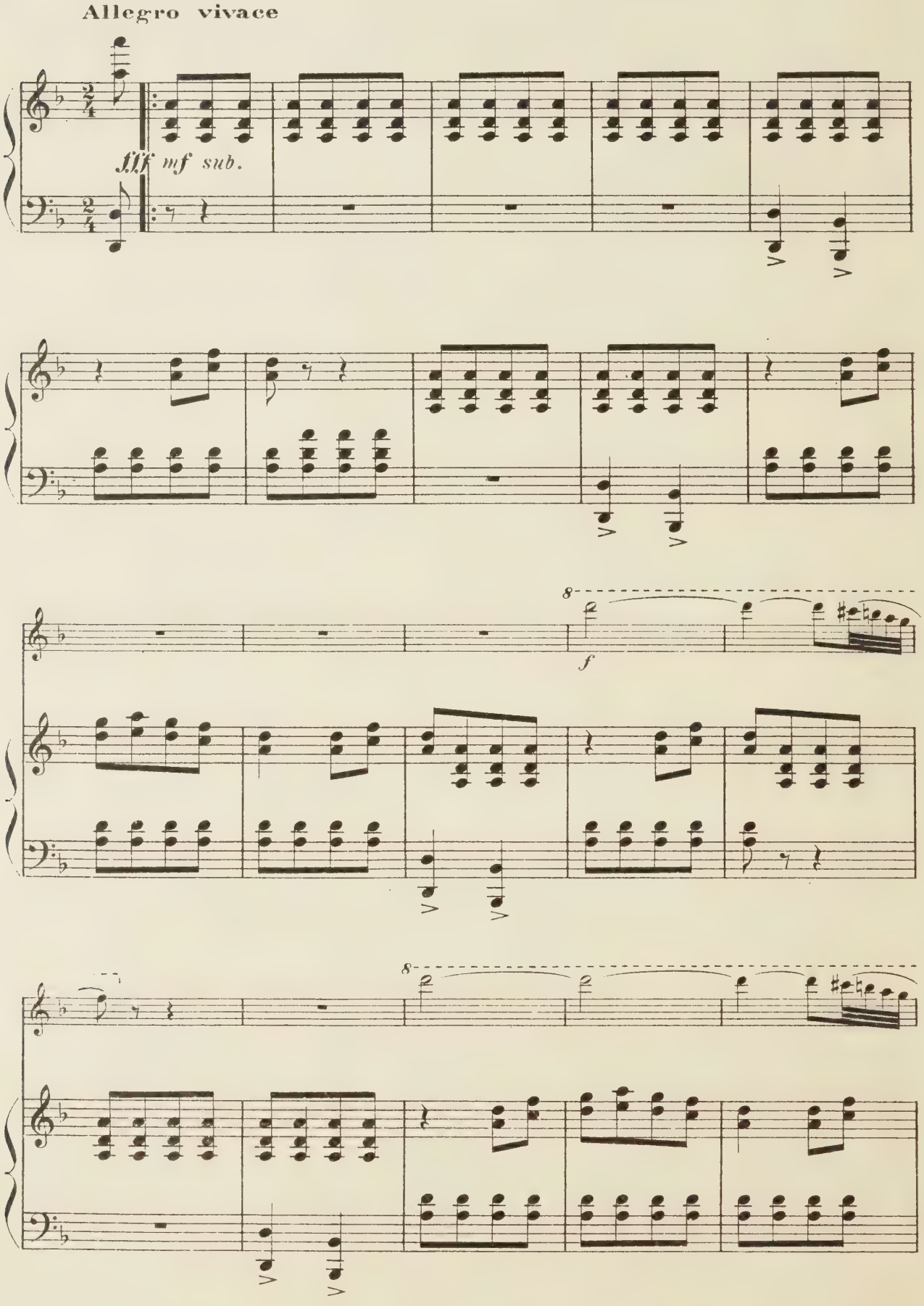
97 AU MÉNESTREL, 2bis, rue Vivienne. HEUGEL, Editeur, Paris.

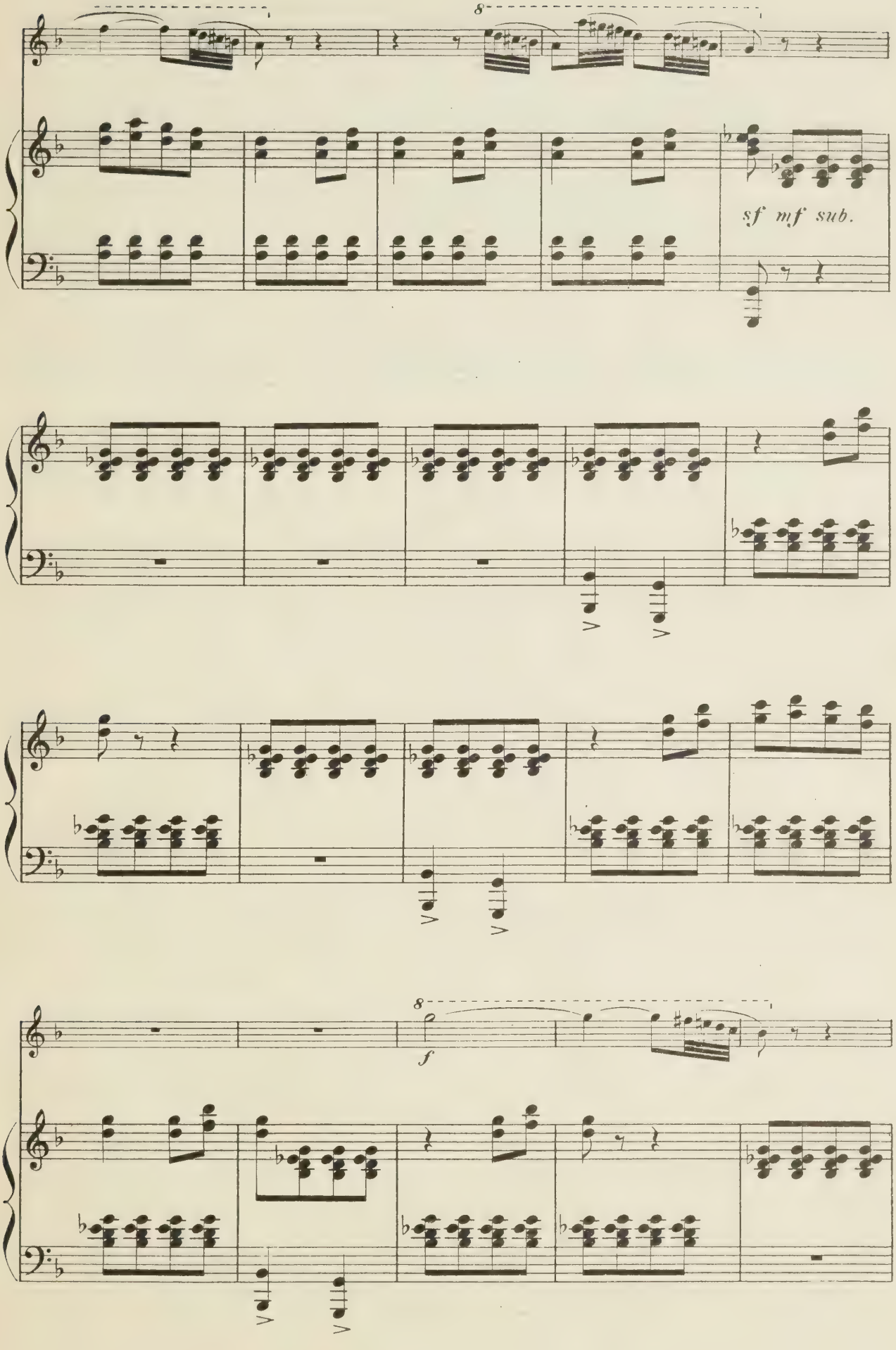

sempre ff
tr
tr
tr

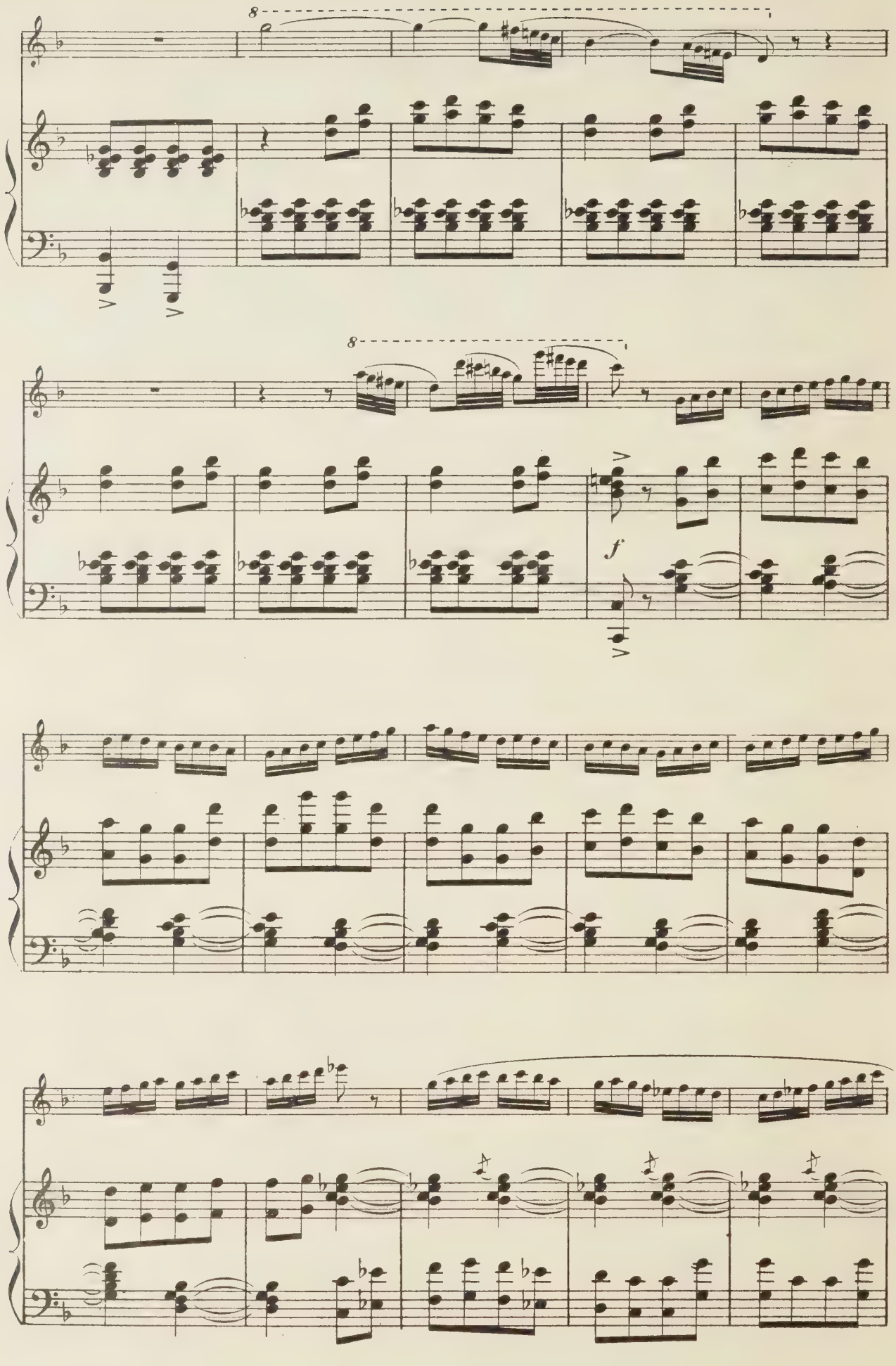

tr
10
fff
dim.
mf
cresc. molto
fff
poco allarg.
a Tempo
RIDEAU
12
7

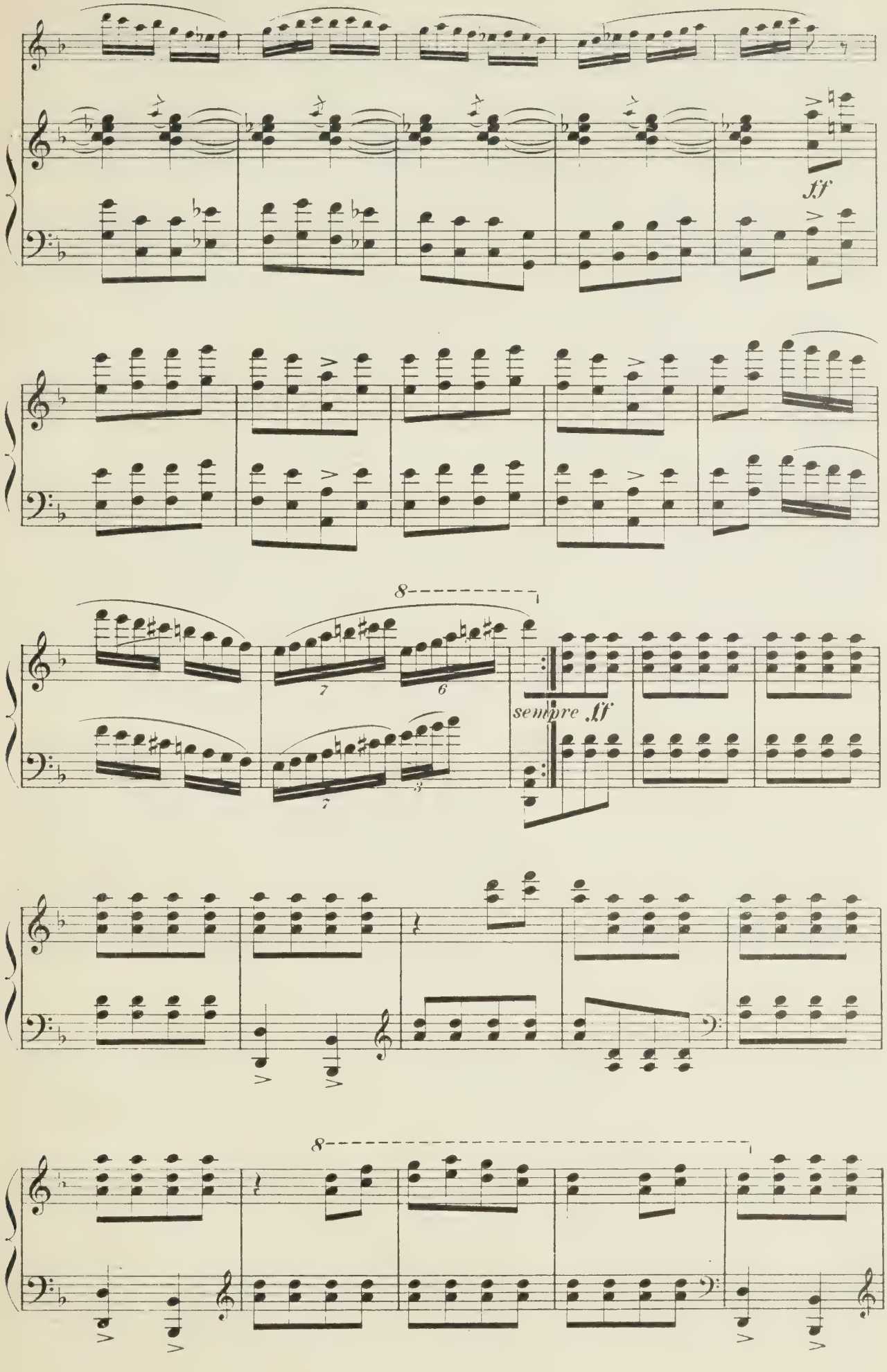
,997

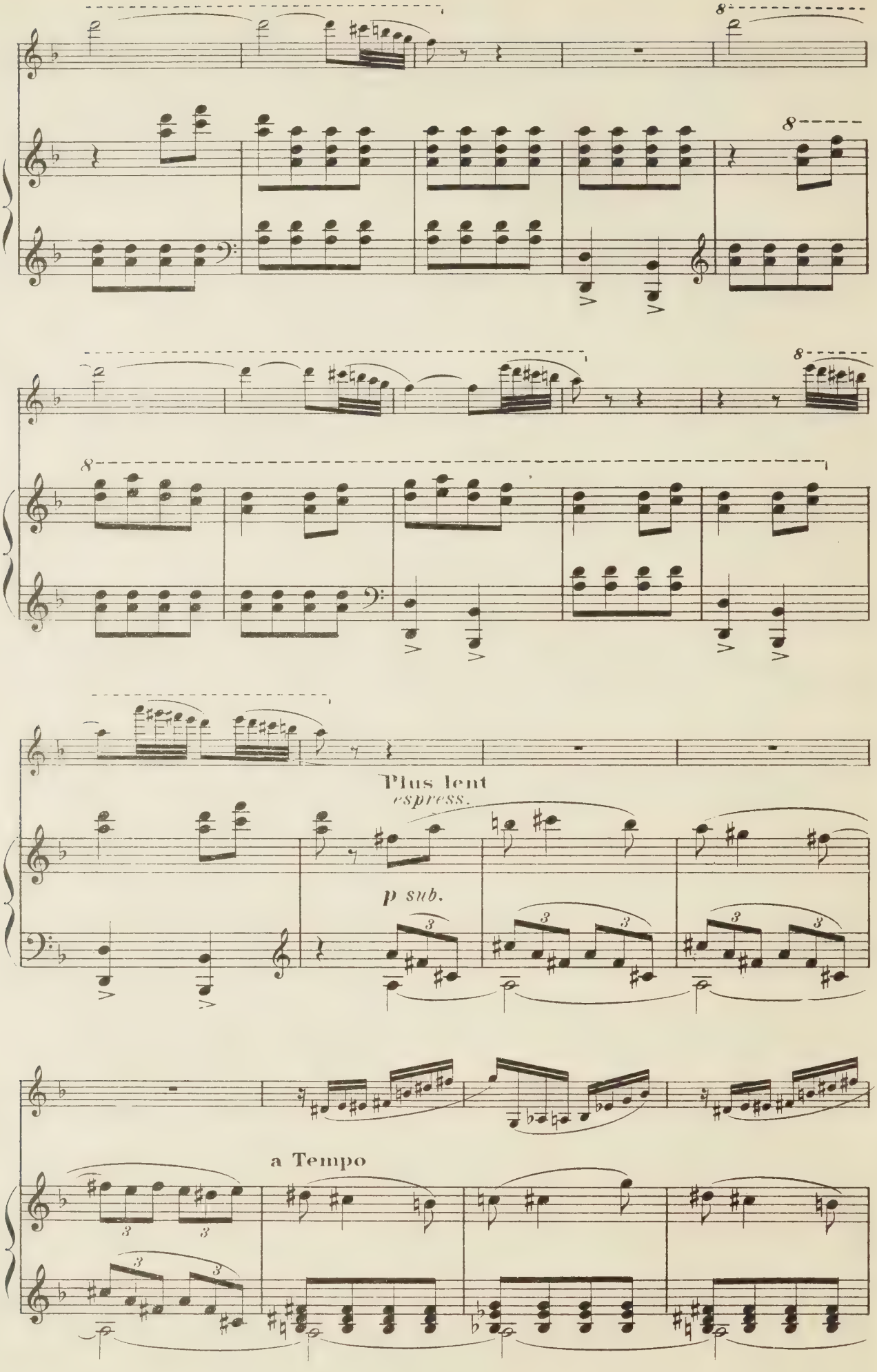
La Fête du Printemps au temps de la vieille Chine.— Les Jardins Sacrés de l'Empereur.— Fastueuse fin d'après-midi.— Dans une riche chaise à porteur la Favorite est assise auprès du viel Empereur qui l'enlace tendrement.— Par terre, autour d'eux, les invités, la foule.— Jongleurs, acrobates grotesquement masqués, danseuses.

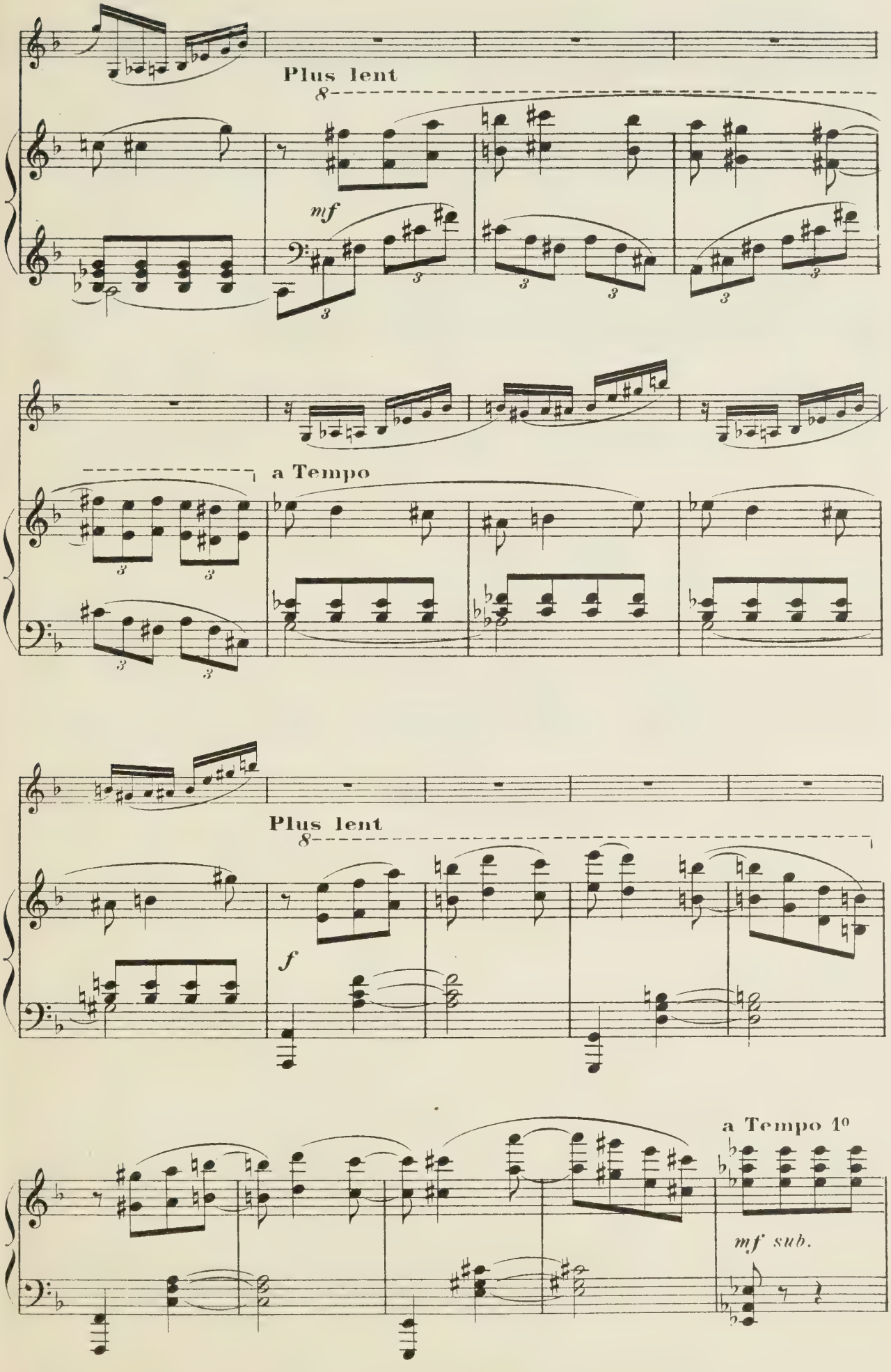


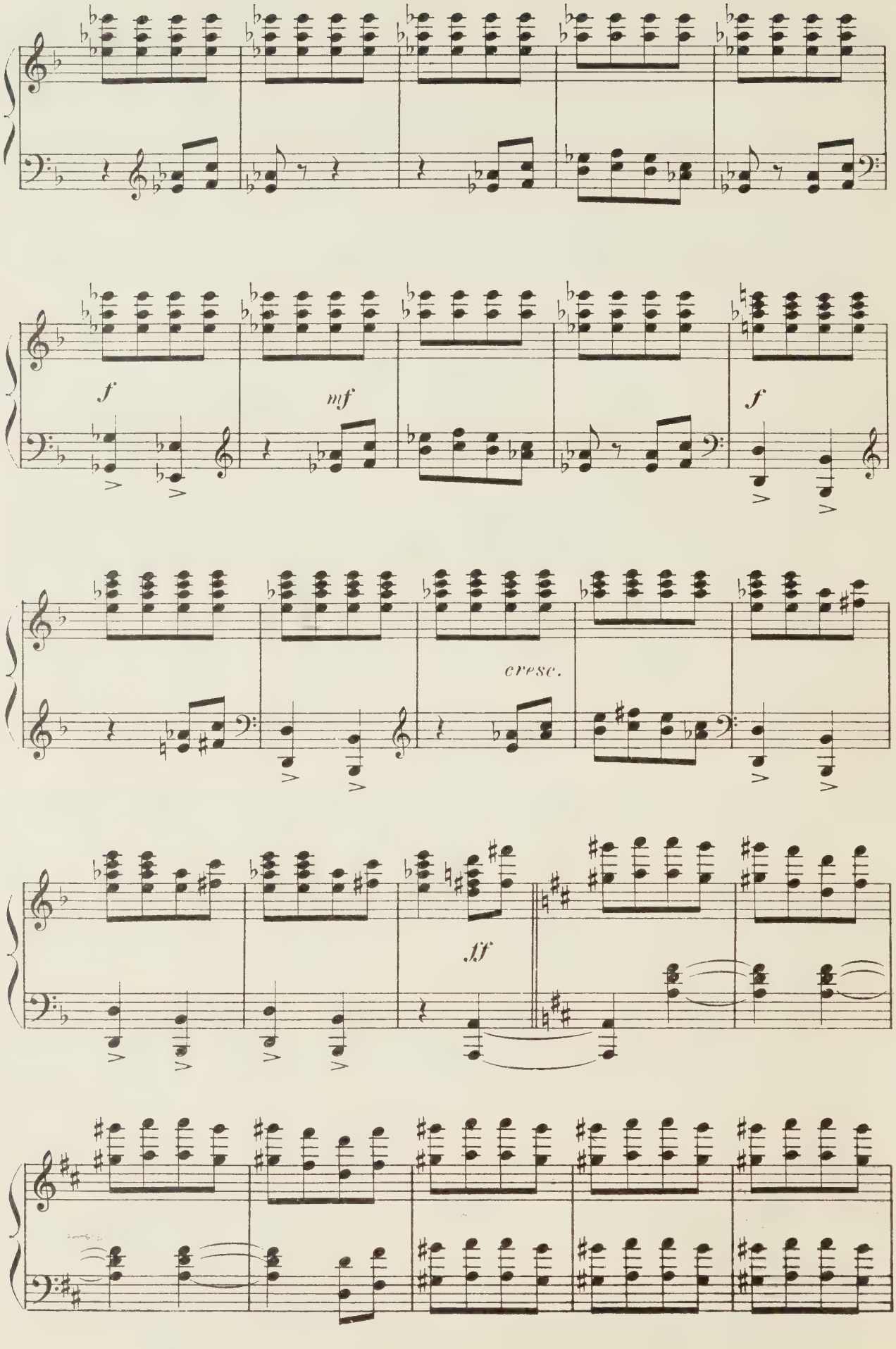

8
sf mf sub.
8
f

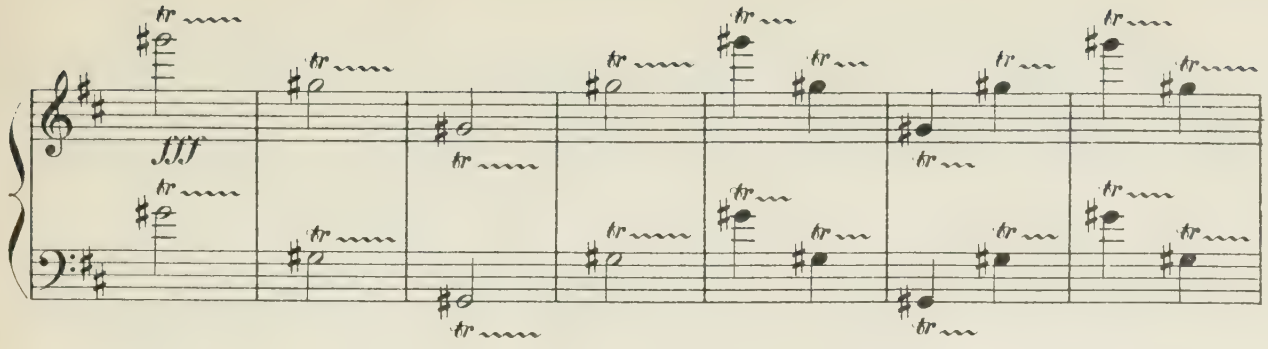

8
8
f


ff
8
sempre ff
8

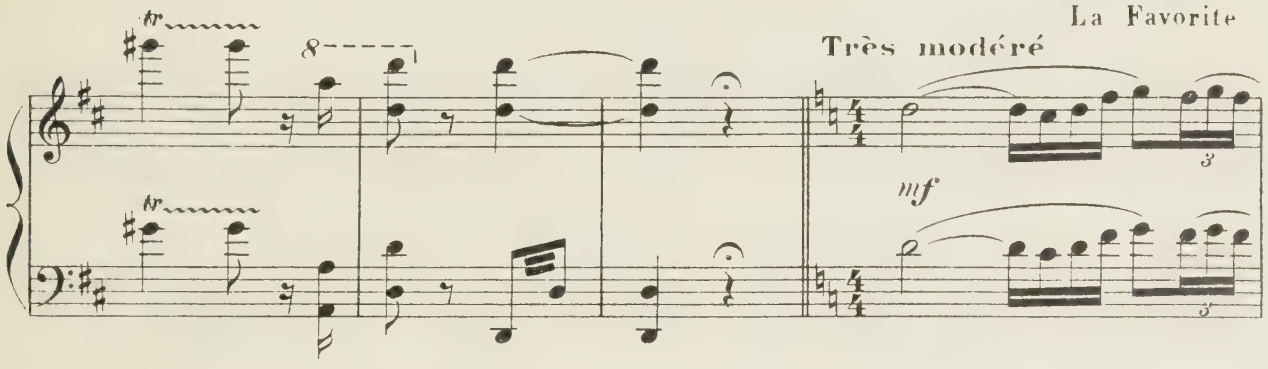

Plus lent
espress.
p sub.
a Tempo


Plus lent
8
mf
a Tempo
Plus lent
8
f
a Tempo 1°
mf sub.

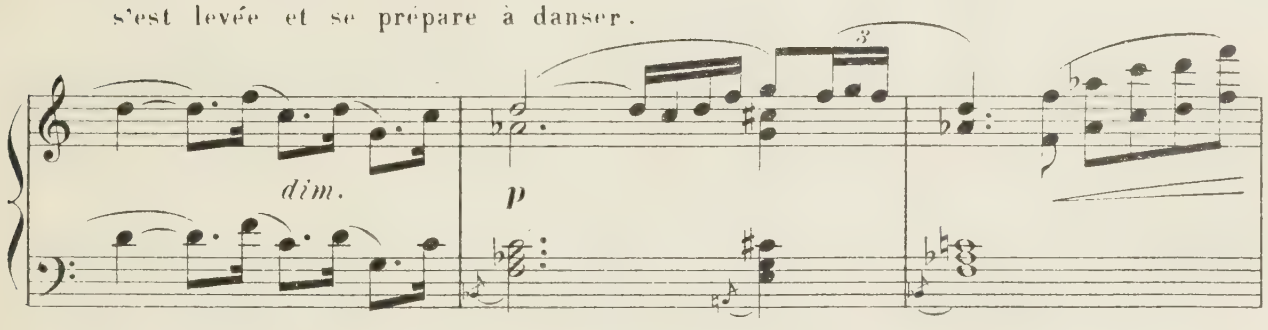

f
mf
f
cresc.
ff

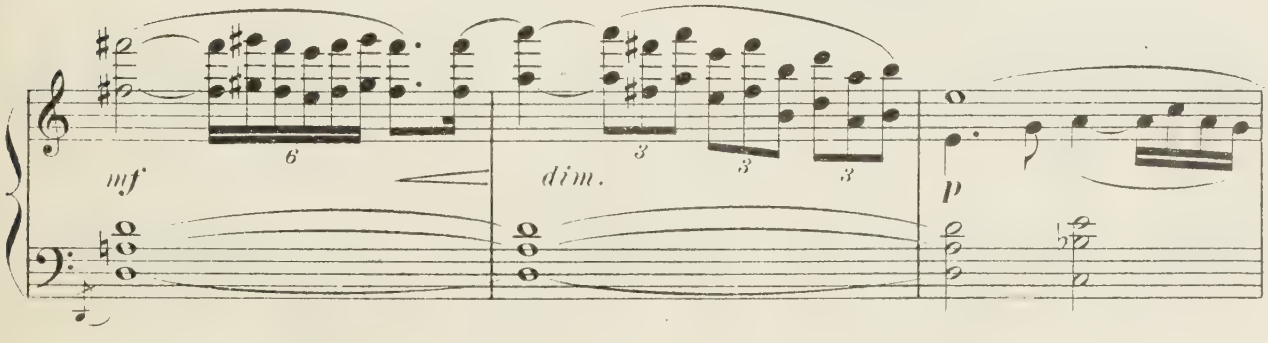


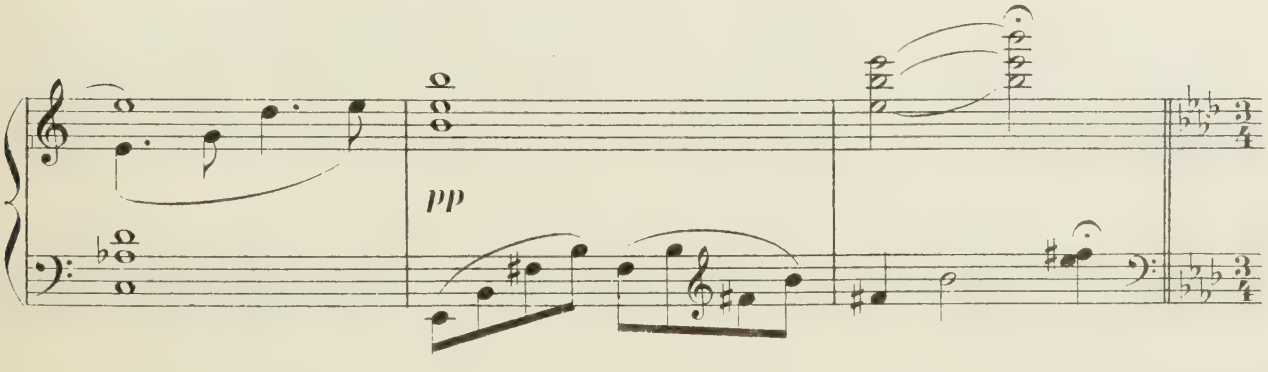
La Favorite



s'est levée et se prépare à danser.

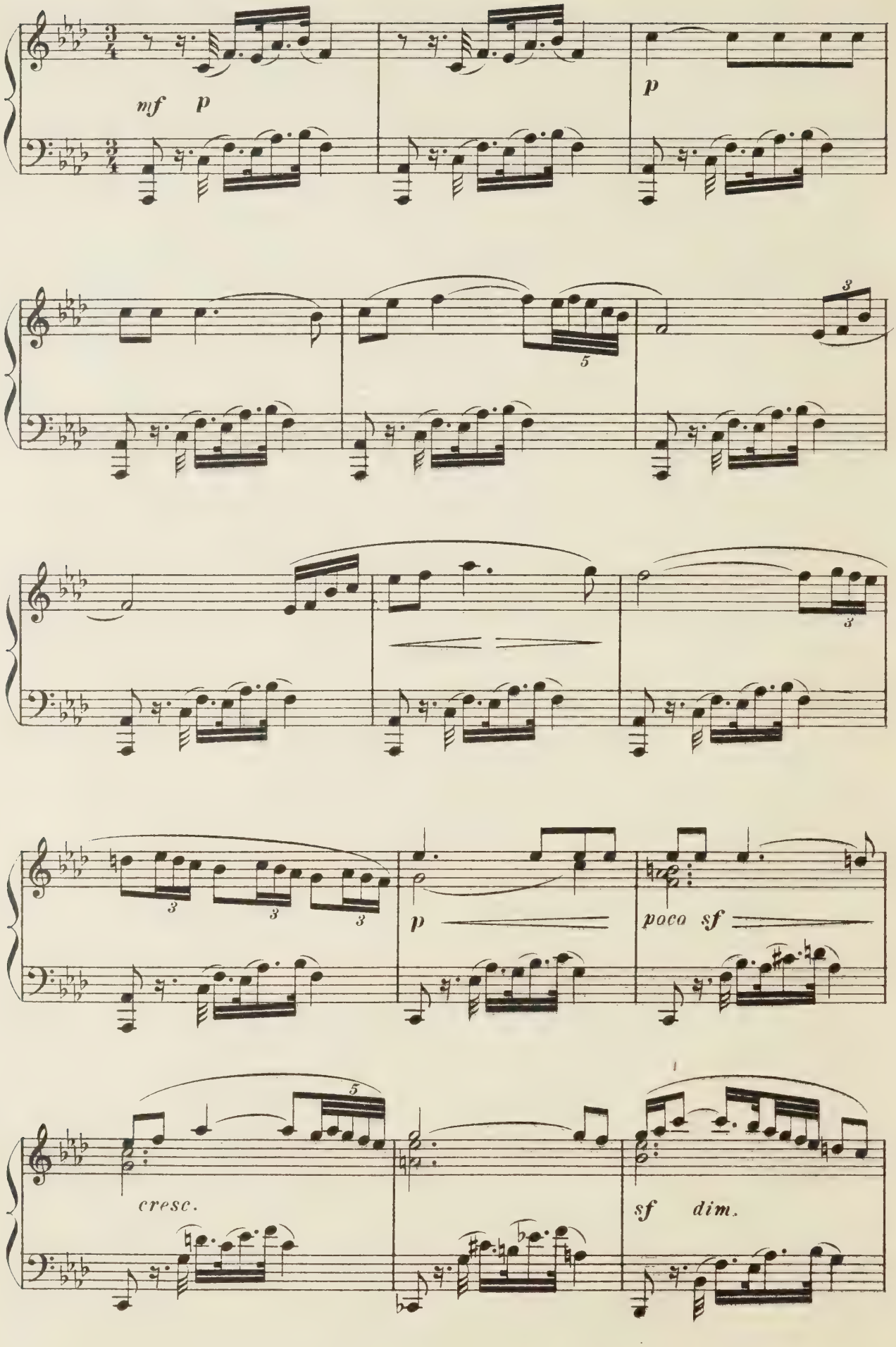


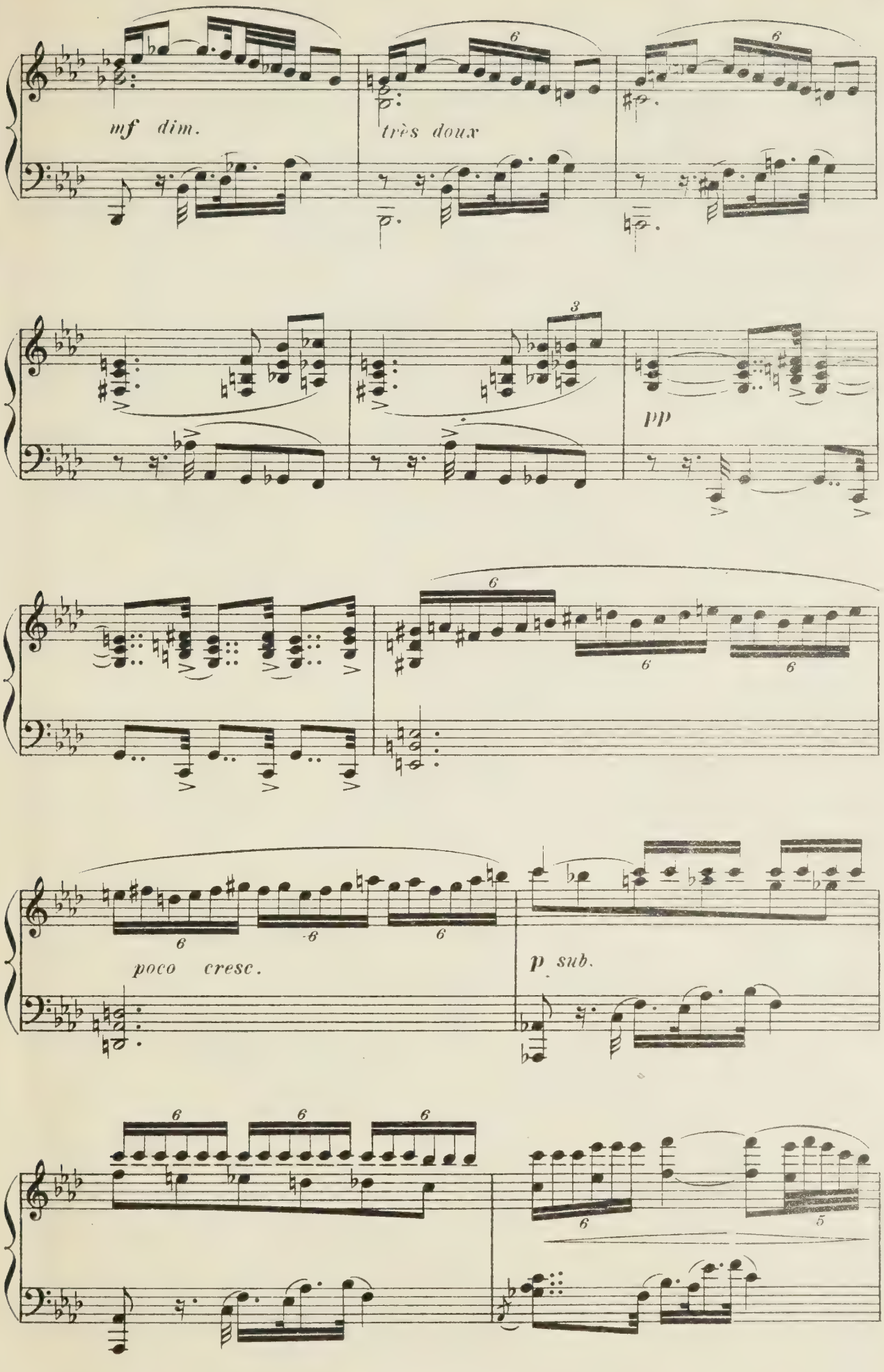


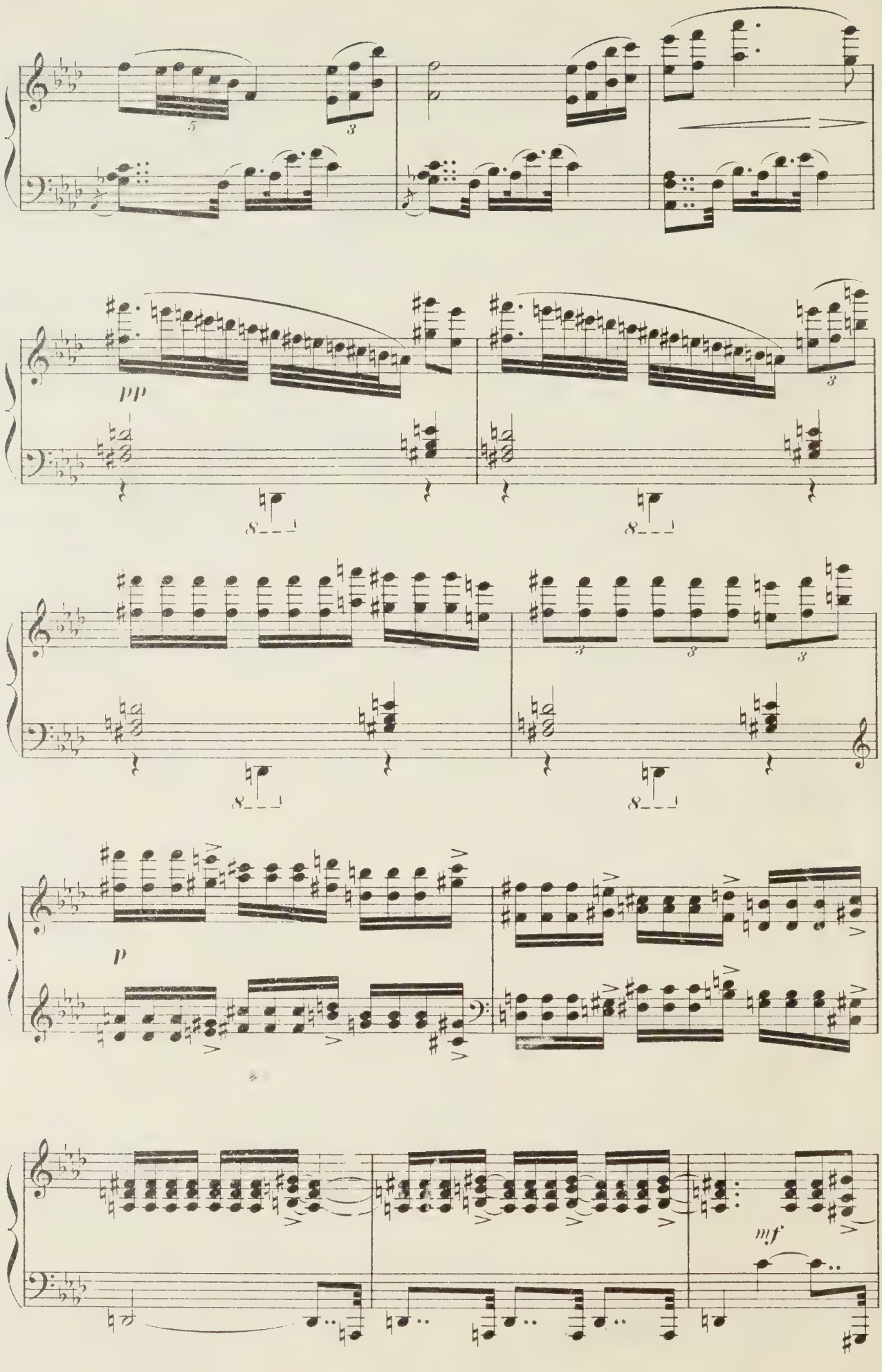


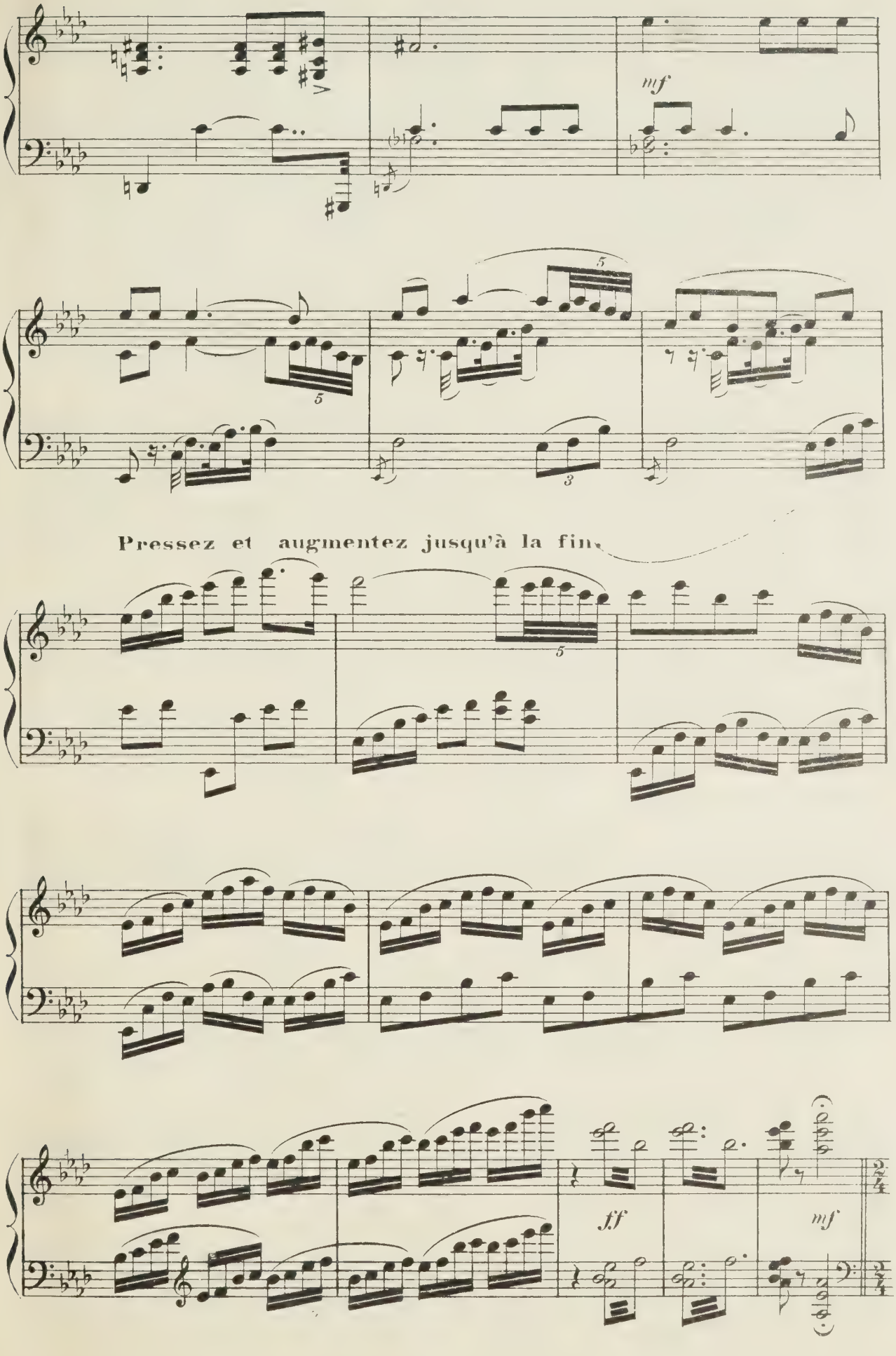
DANSE DE LA FAVORITE

Assez lent

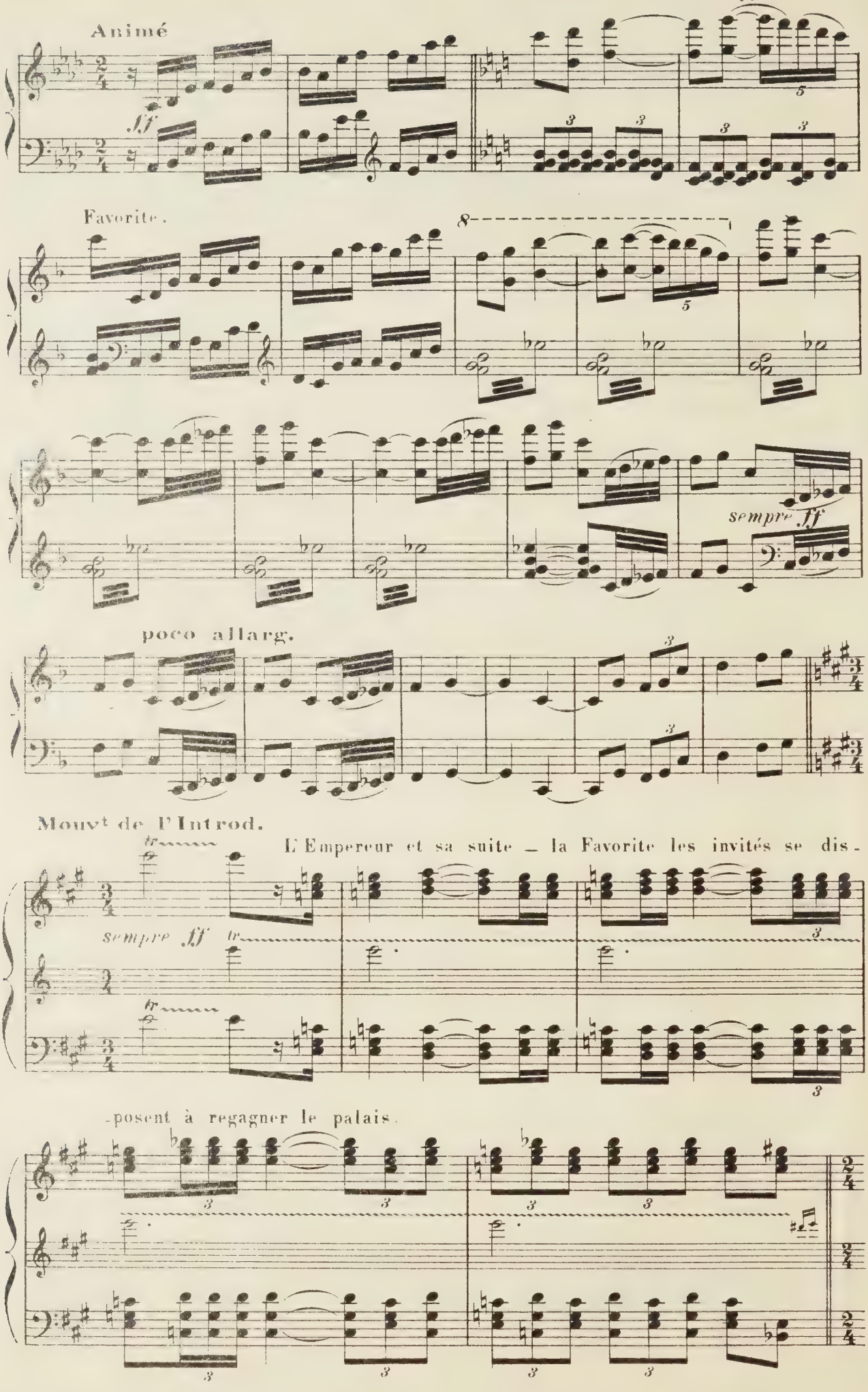



mf dim.
très doux
pp
poco cresc.
p sub.


pp
p
mf

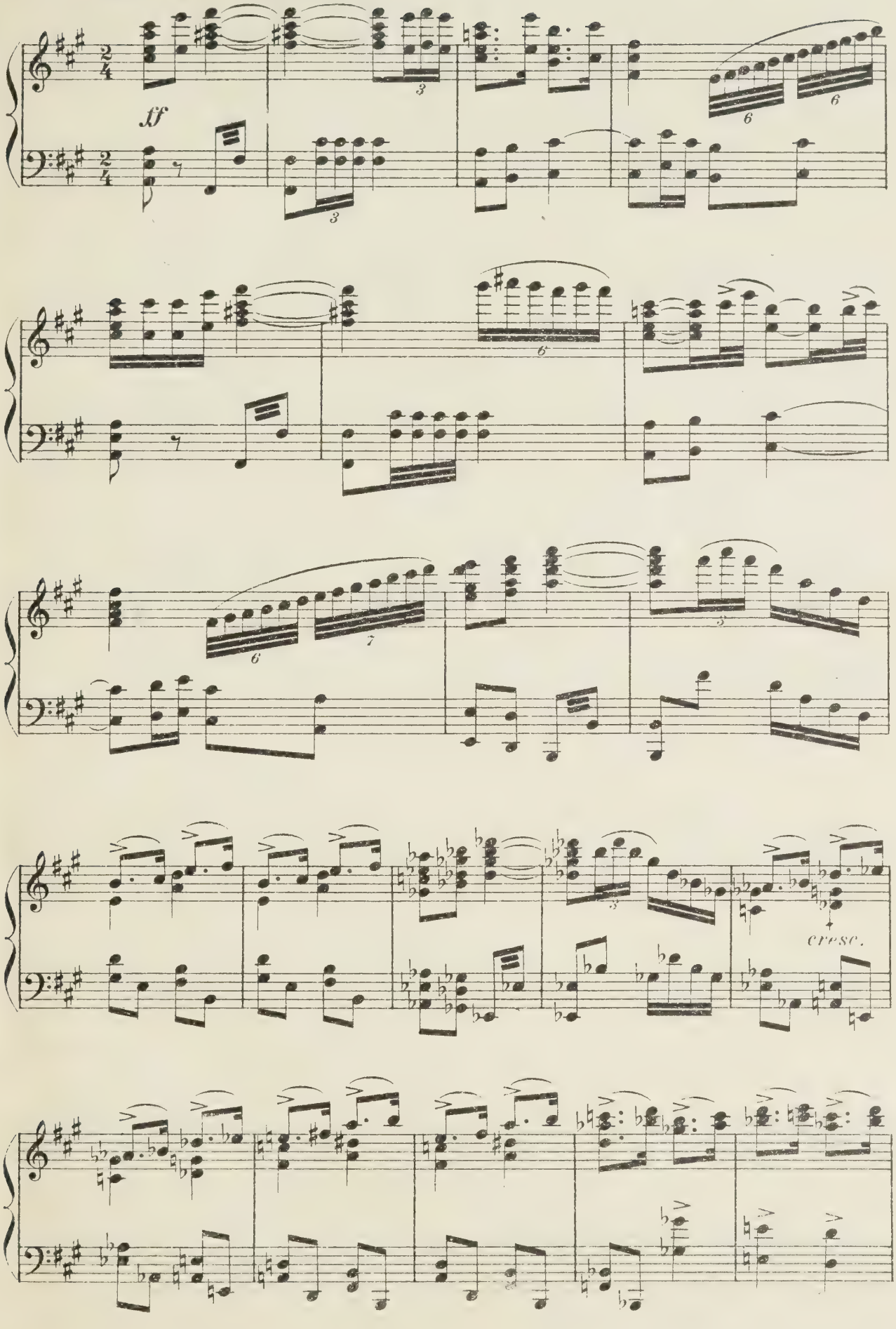

mf
Pressez et augmentez jusqu'à la fin.
ff
mf

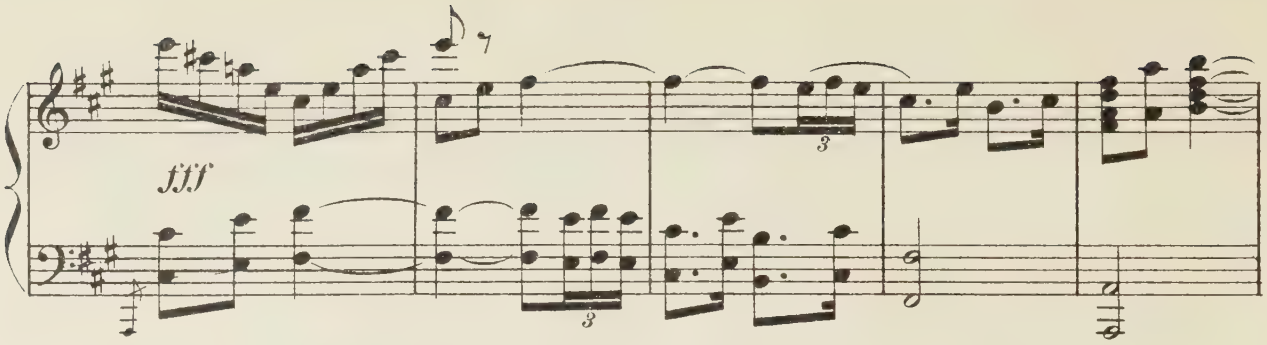
Ovations – la foule applaudit la



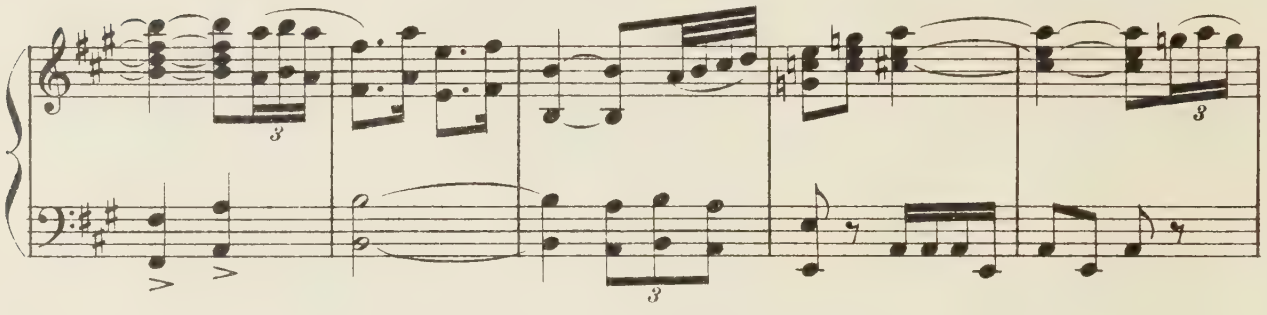
MARCHE CHINOISE

Modéré – Pompeux

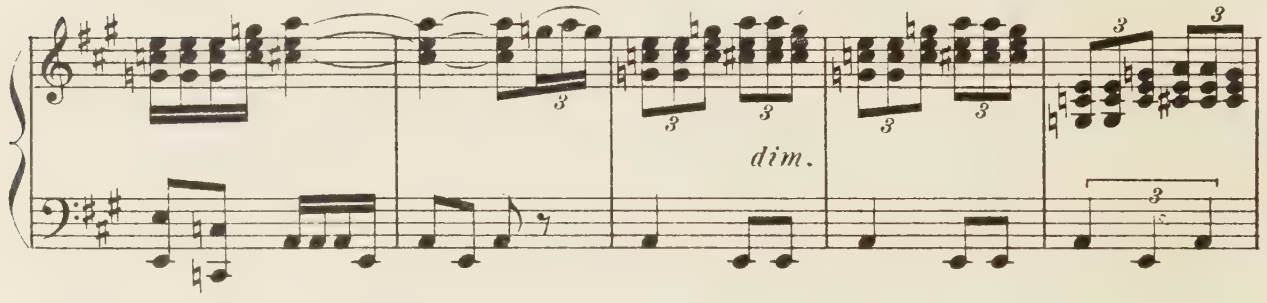


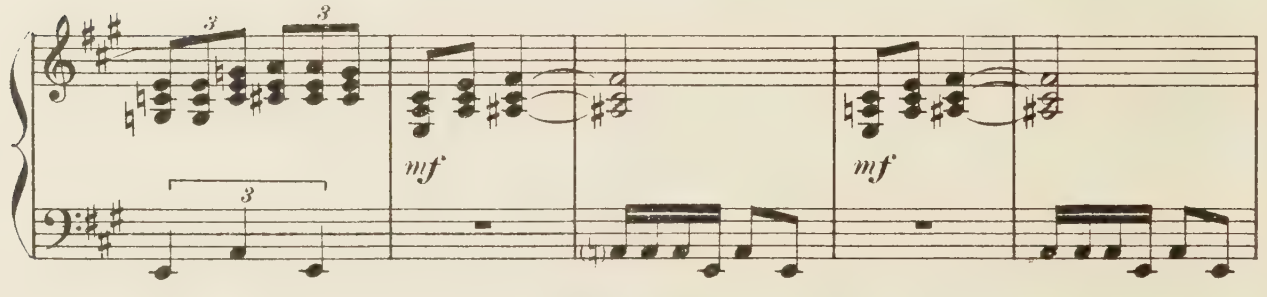


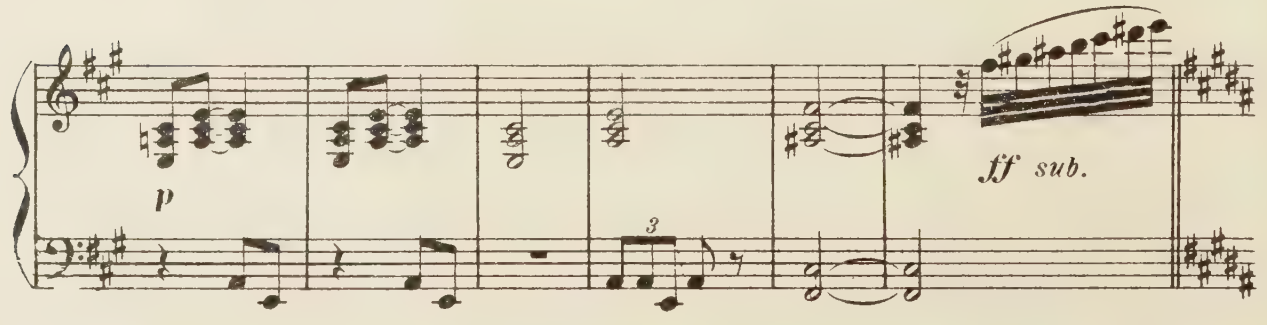
Sous les arcs de triomphe vers le palais les



souverains et les invités s'éloignent.

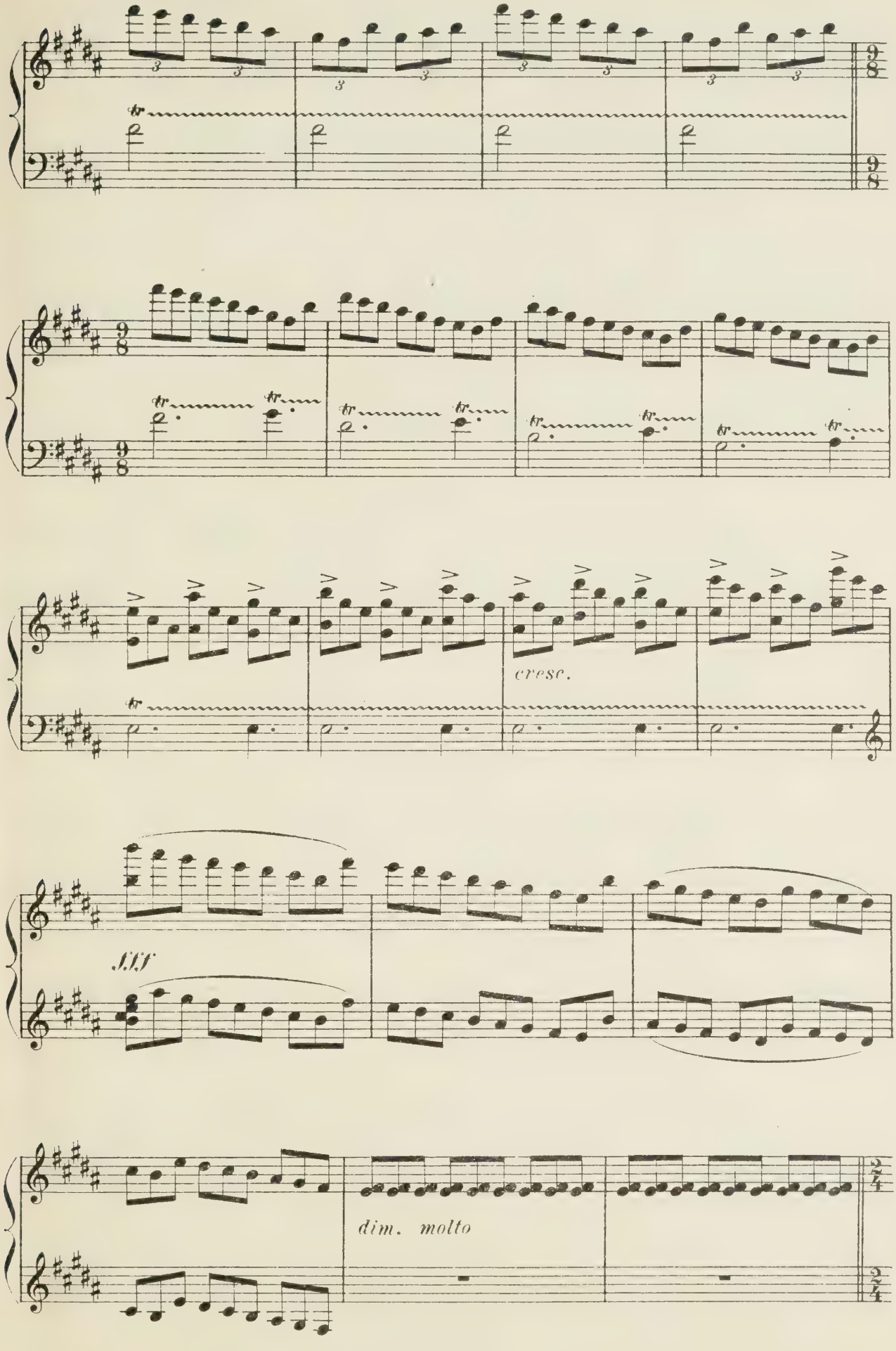






Les enfants trépignent, bondissent de joie. Exubérance de la foule.

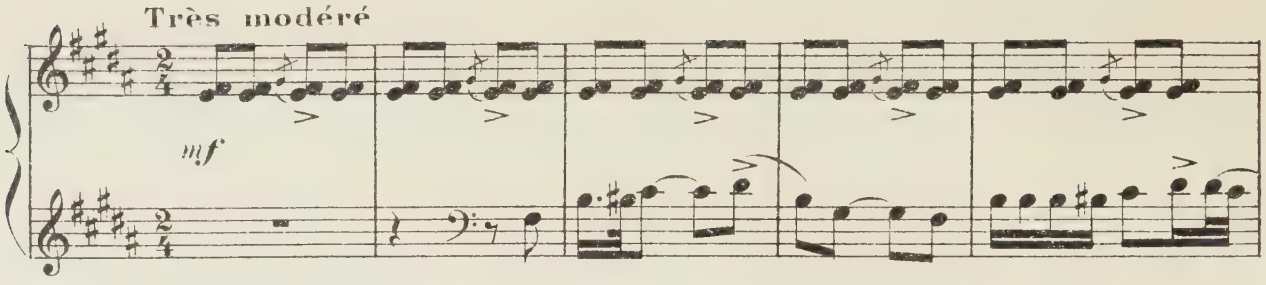
Très animé



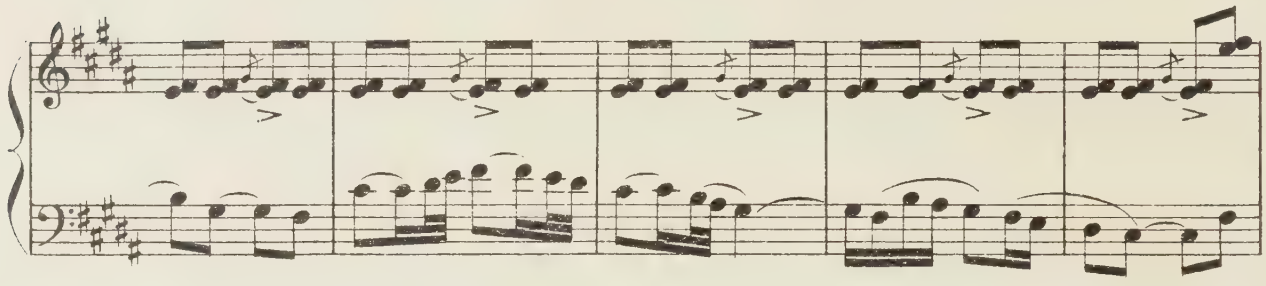
, 997

Le beau Pe-tchoung apparaît avec son âne traînant sa voiture de

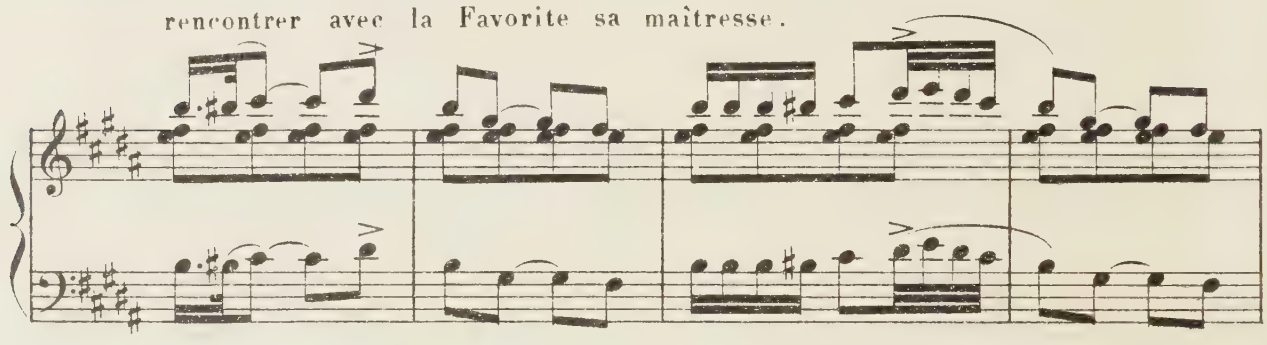
Très modéré

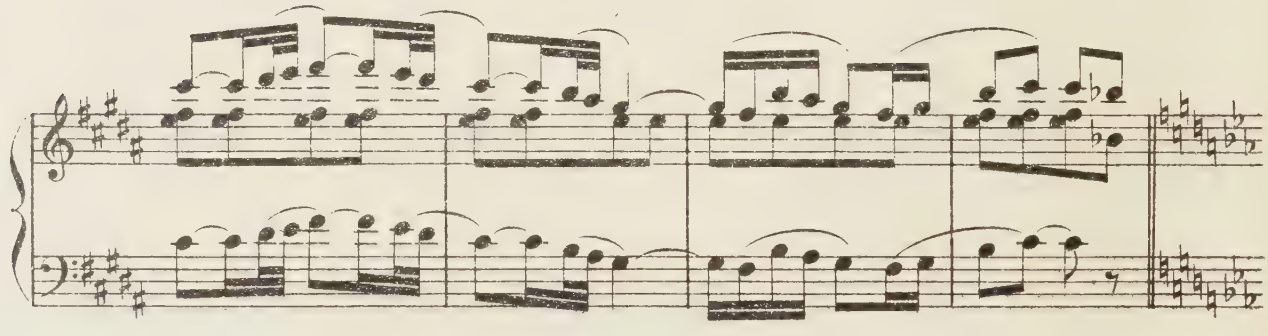


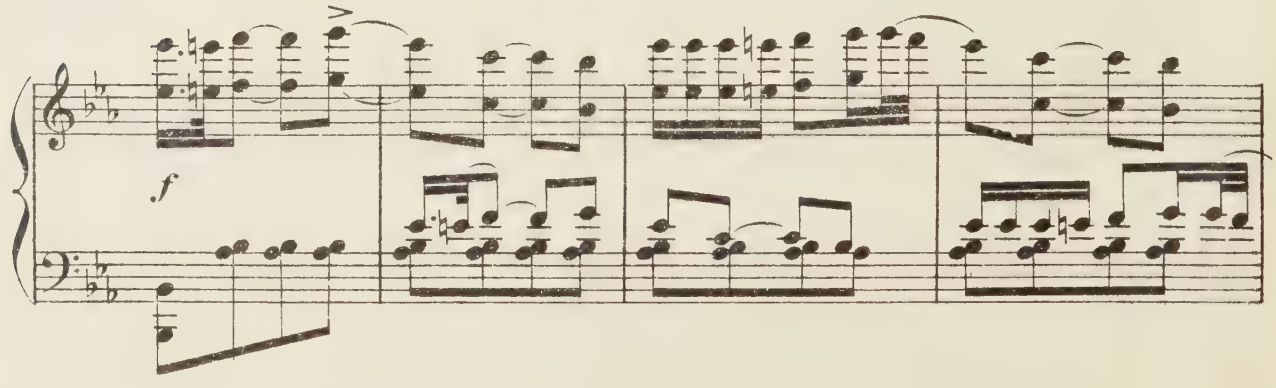
marionnettes. Il vient trop tôt pour se

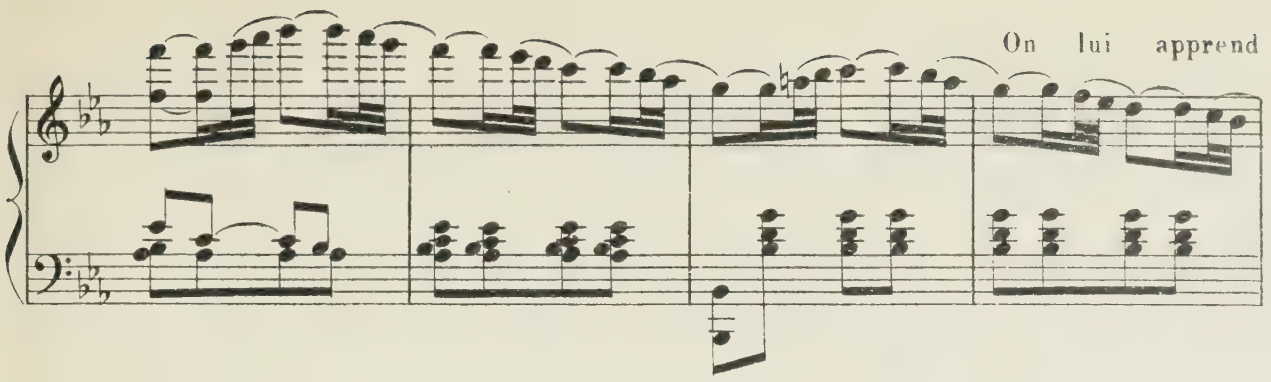


rencontrer avec la Favorite sa maîtresse.

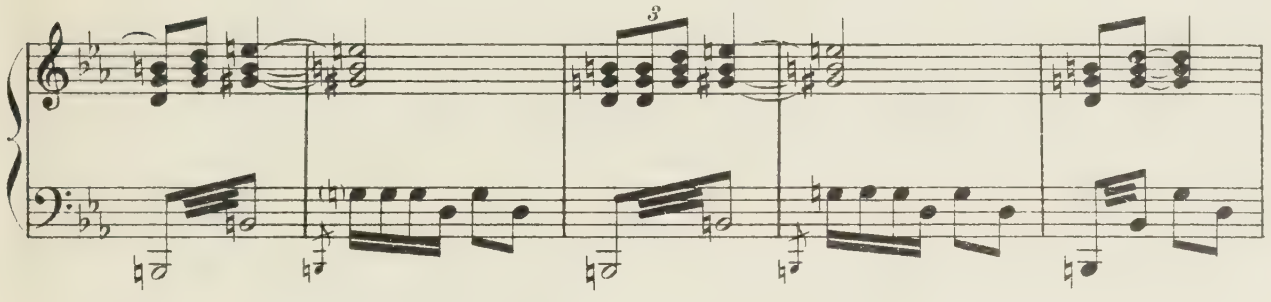




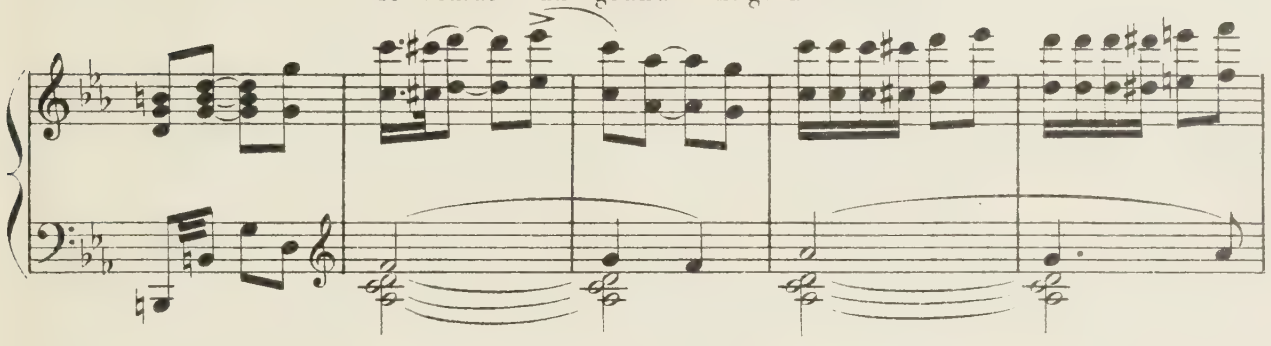


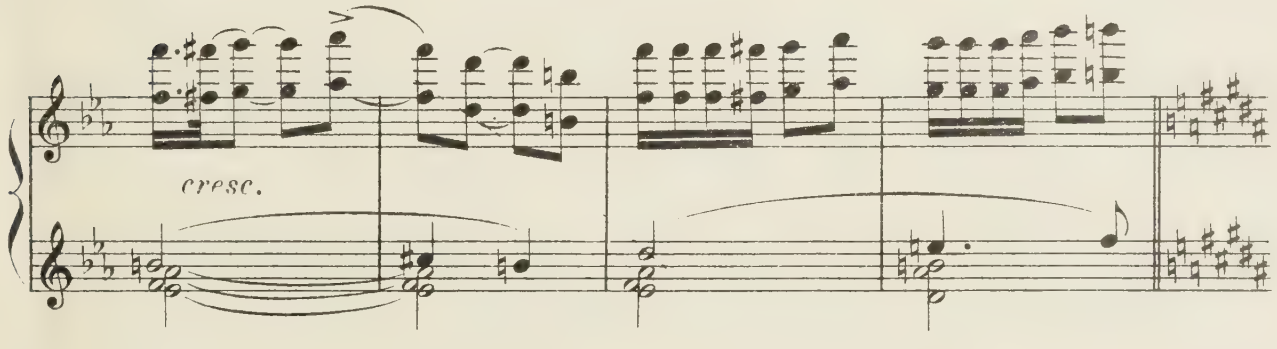


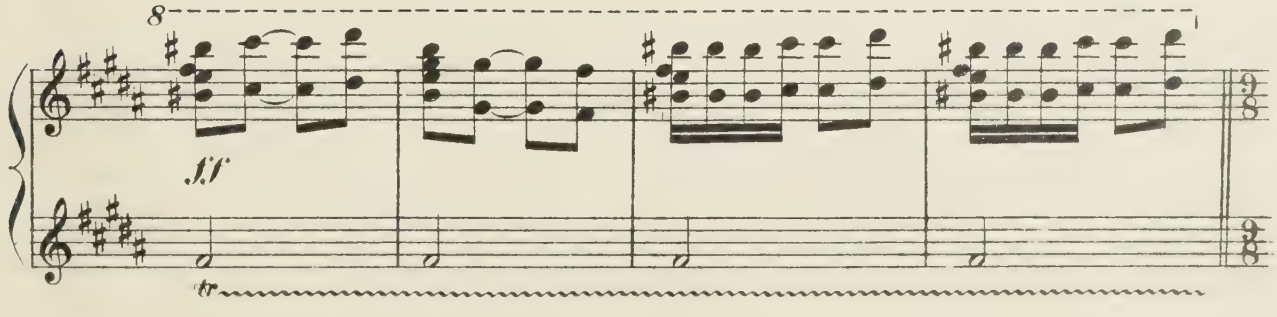
que l'Empereur n'est plus là.



Il simule un grand chagrin.

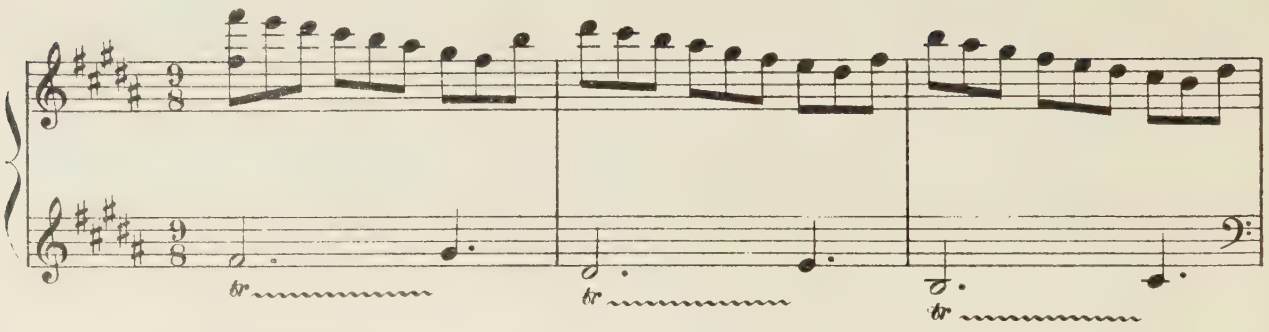




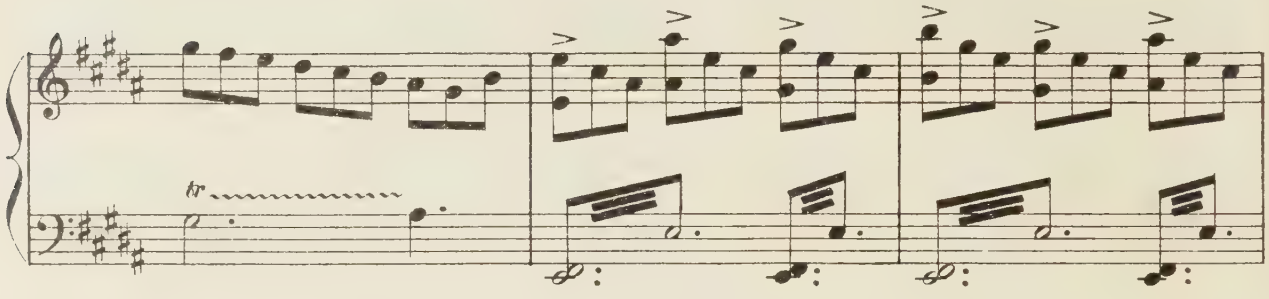


La foule, les enfants le consolent.

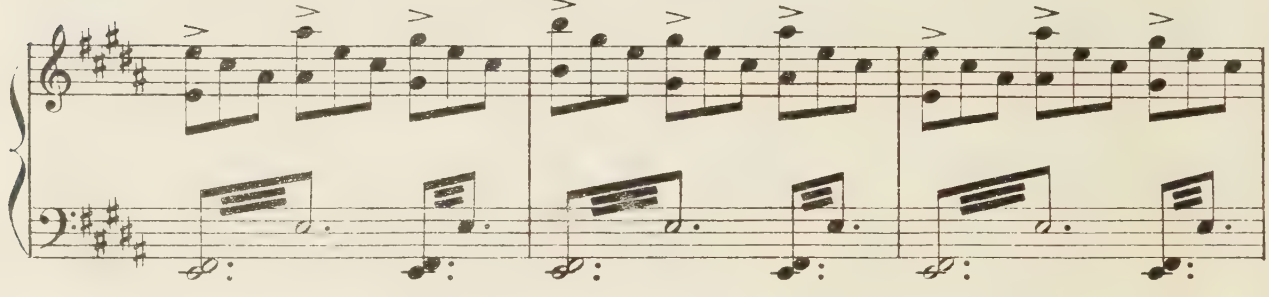
Très animé

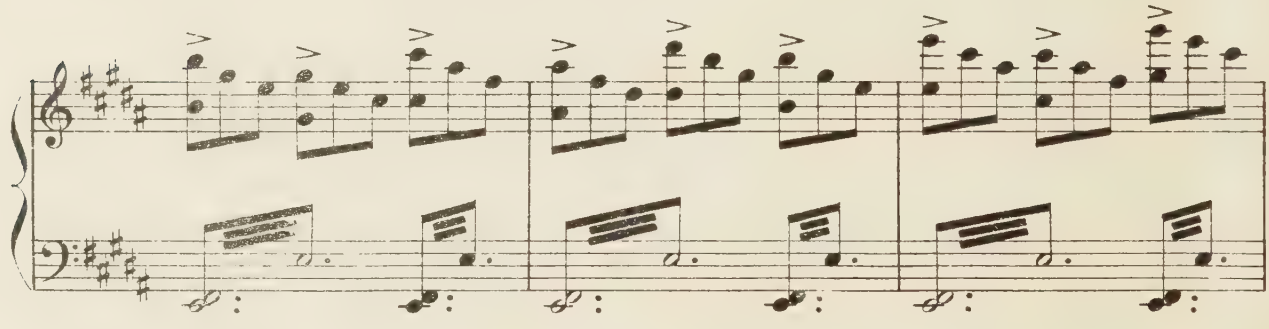


On fait cercle autour de lui.

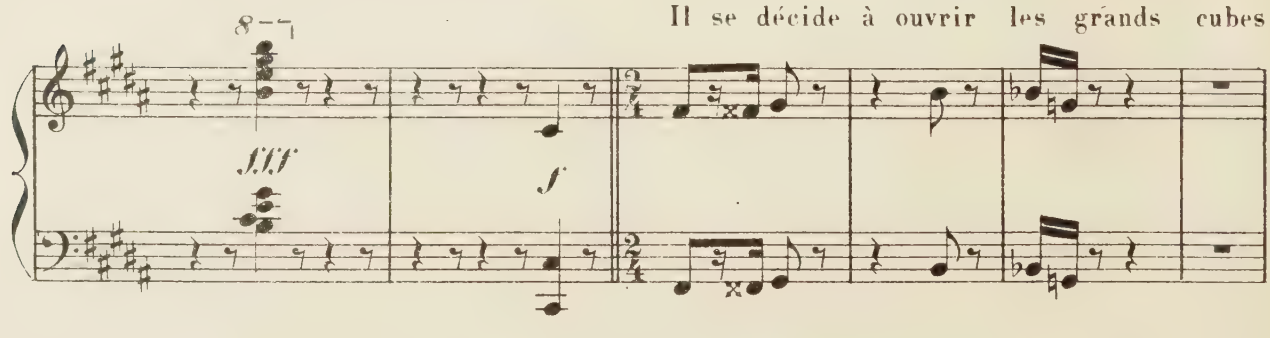


On lui jette des piastres.

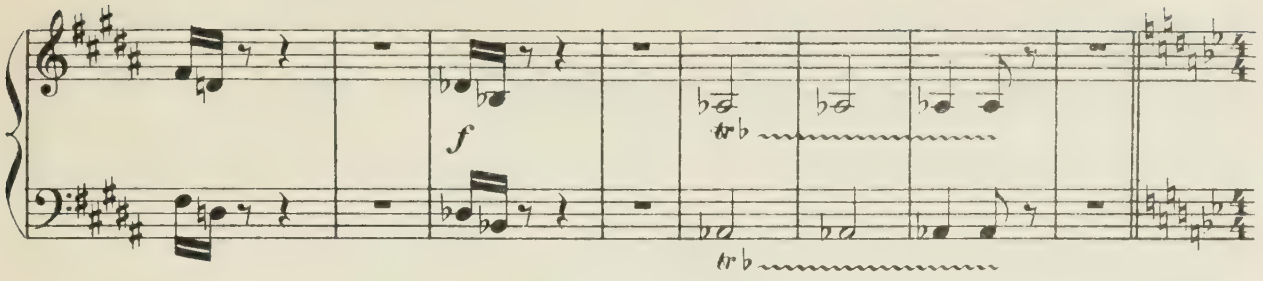




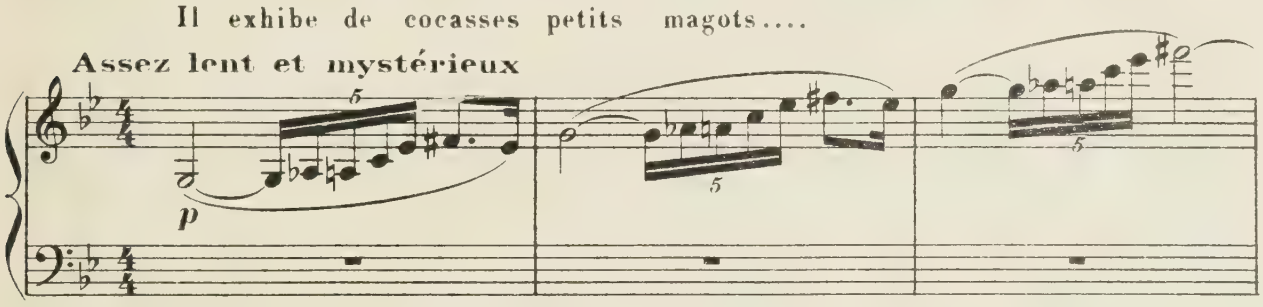
Il se décide à ouvrir les grands cubes

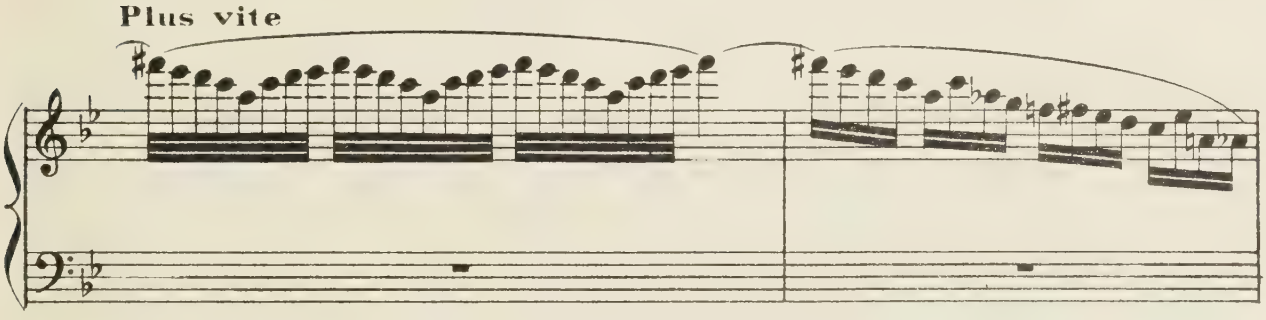


de laque dont sa carriole est chargée.

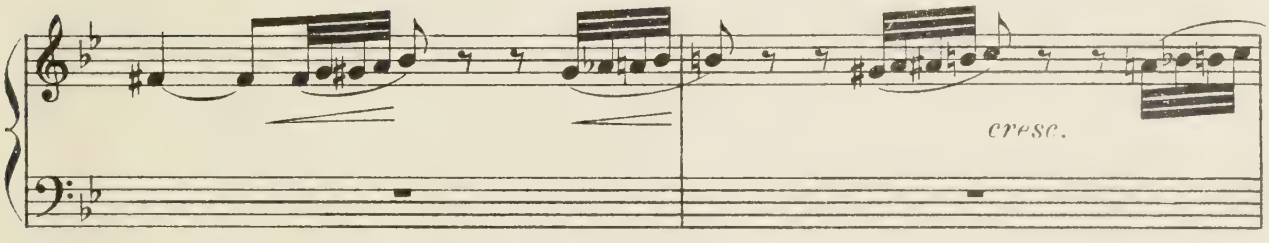


Il exhibe de cocasses petits magots....

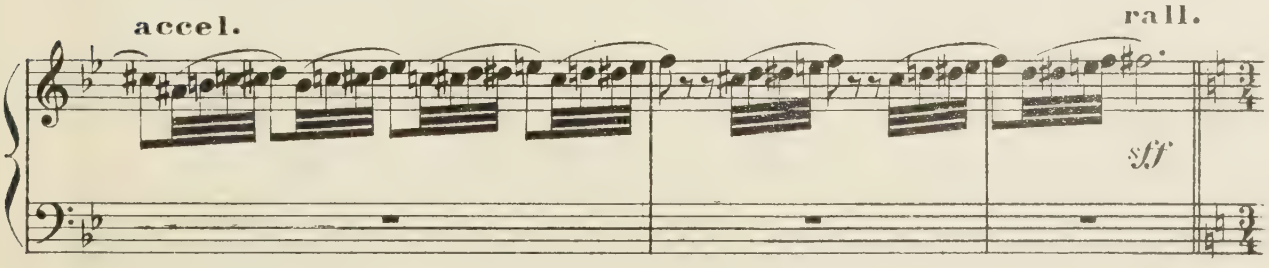




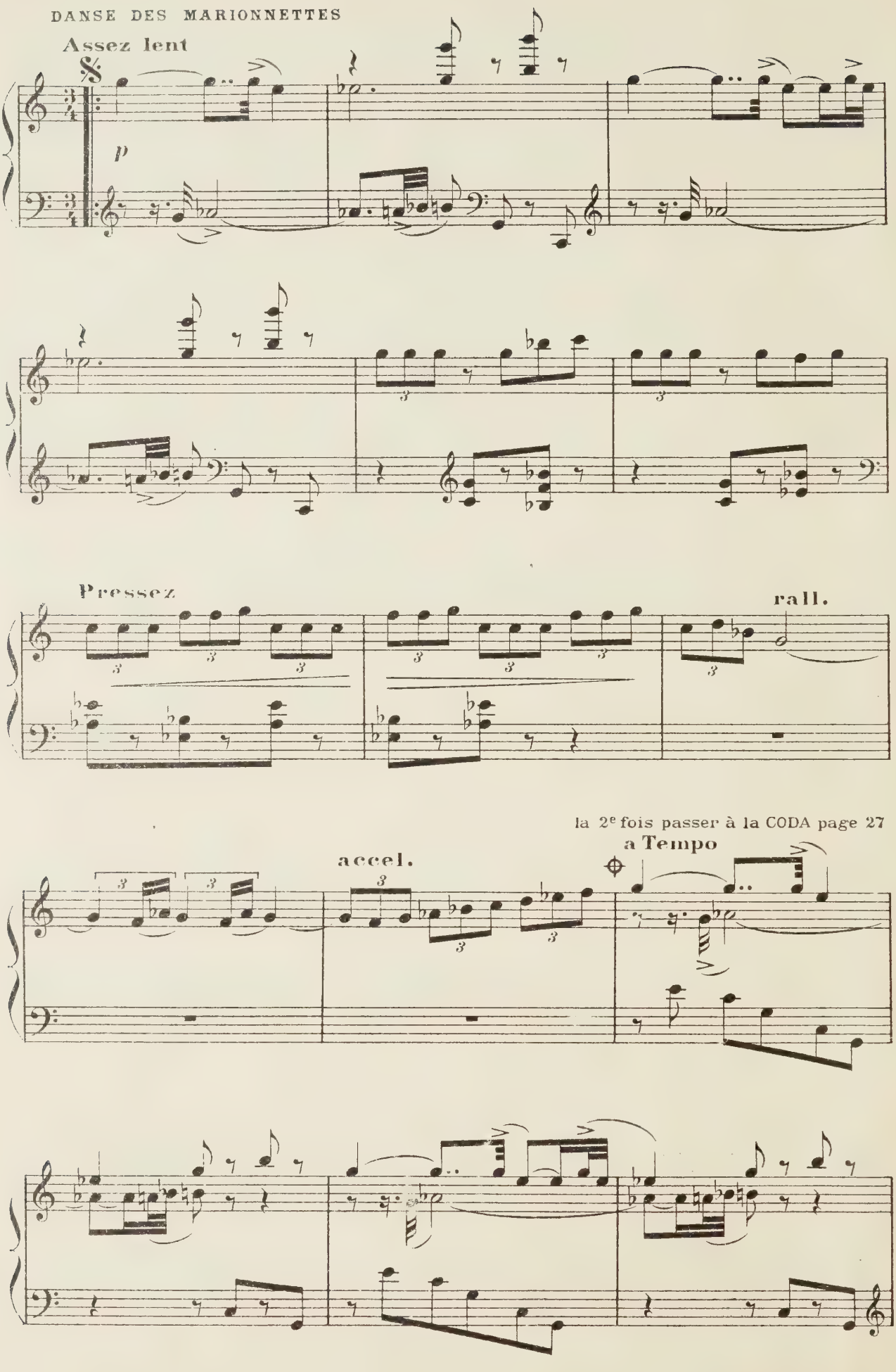
qui, leur mécanique montée, se

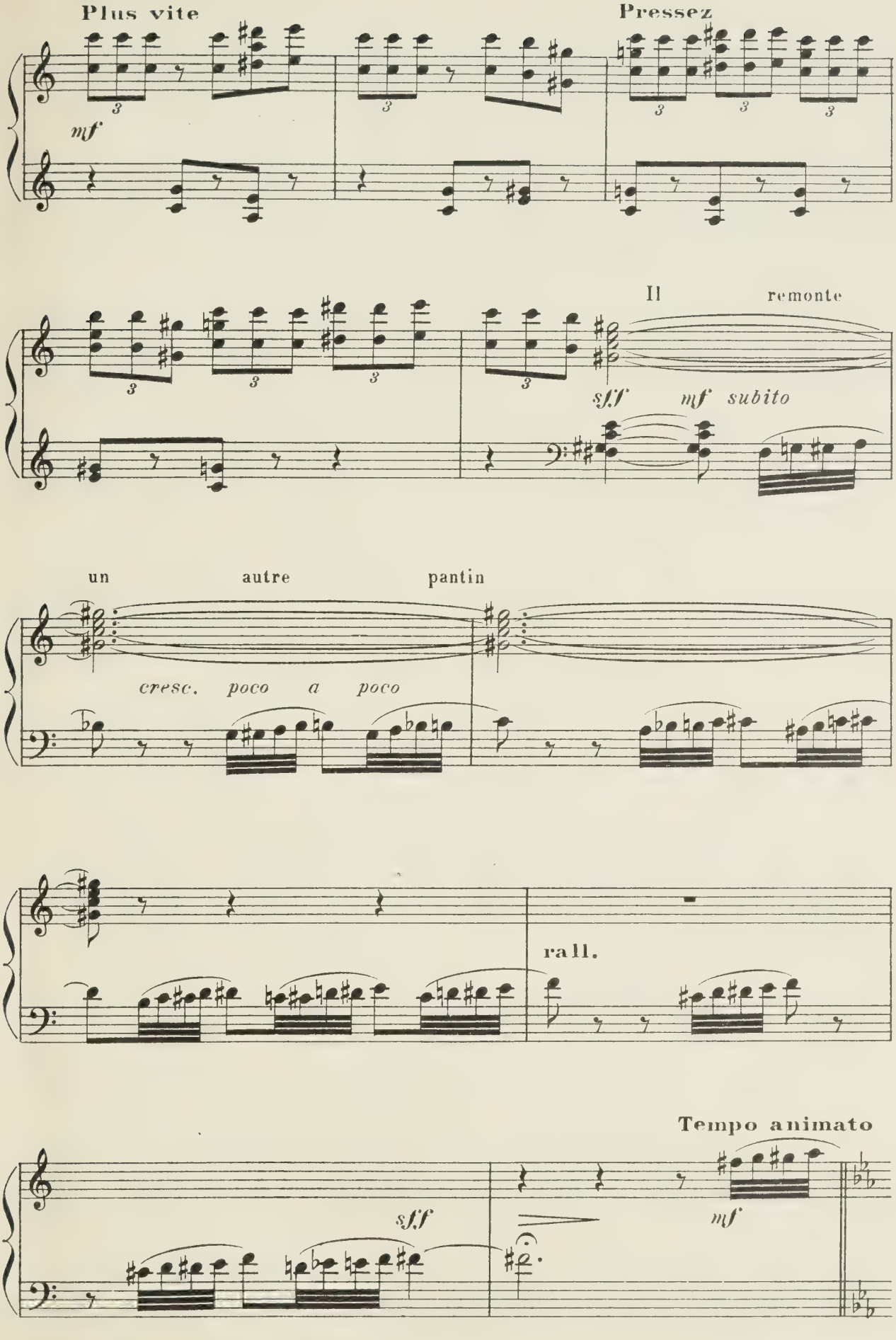


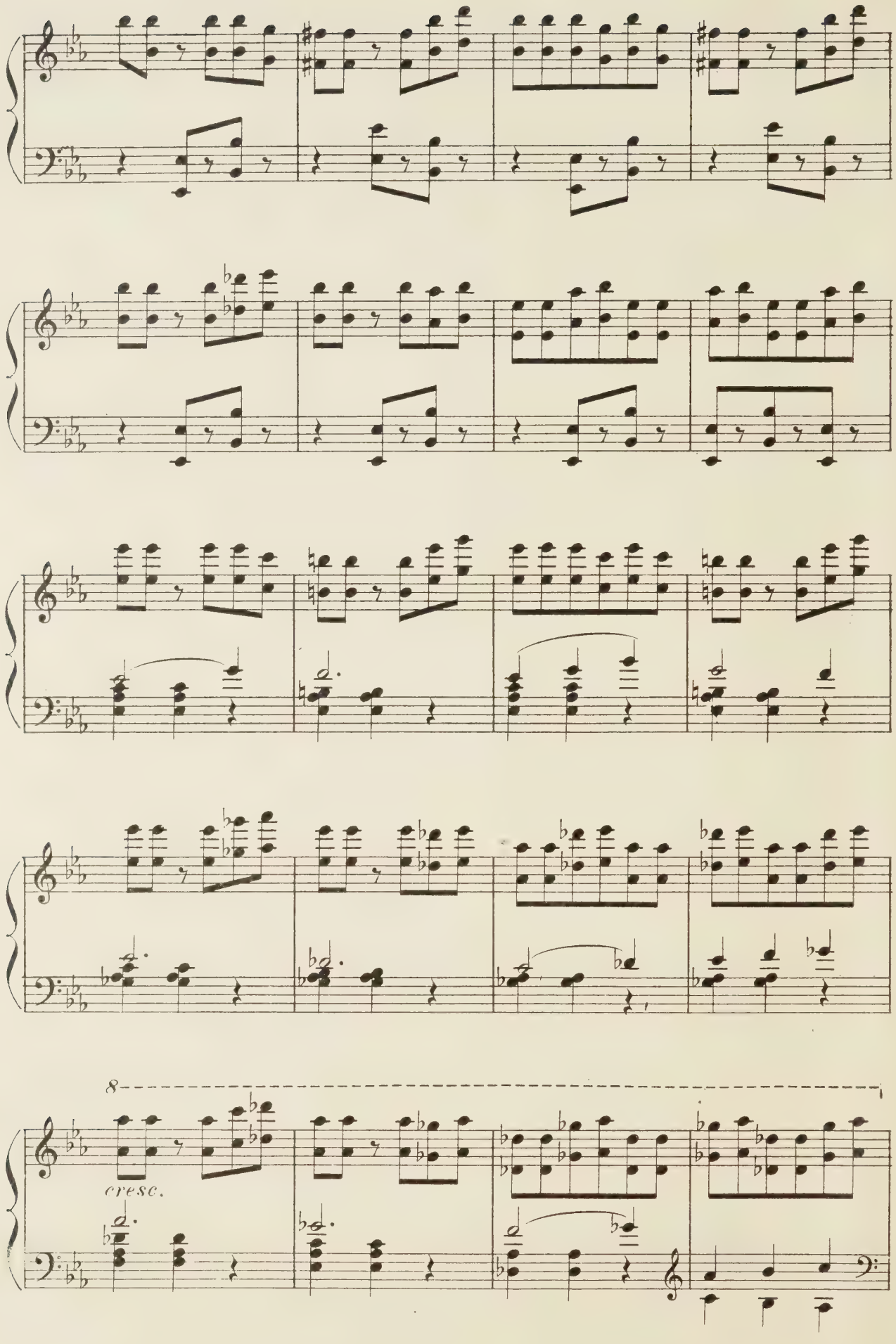
mettent à danser.

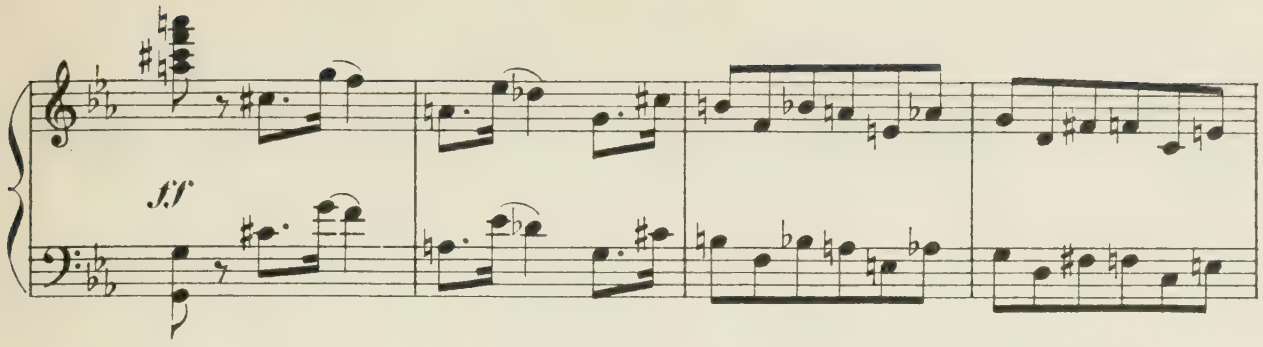


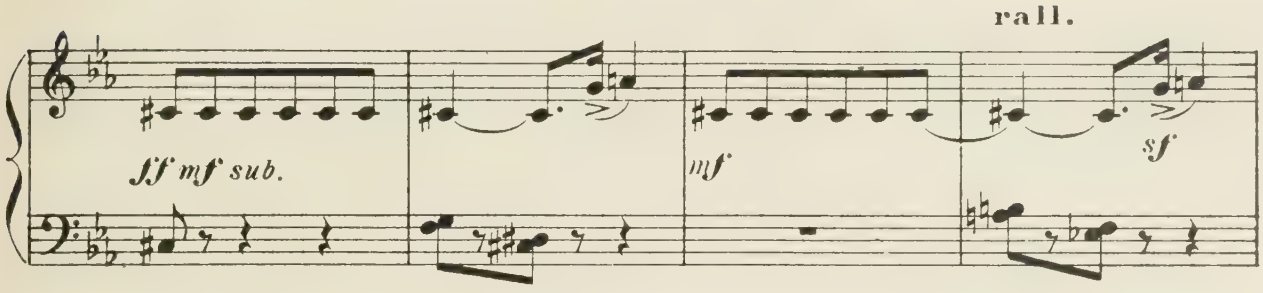
DANSE DES MARIONNETTES

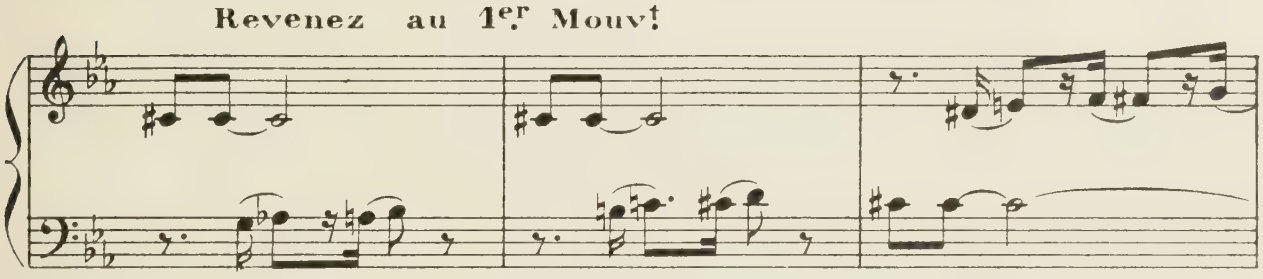


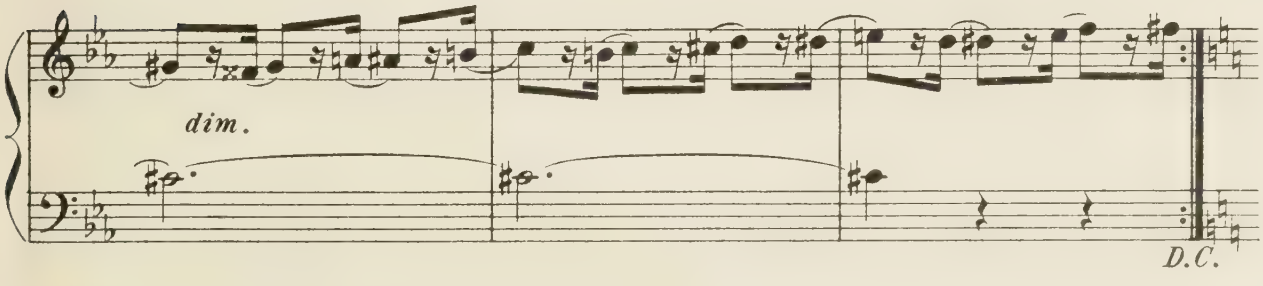

Plus vite
Pressez
mf
Il remonte
sff
mf subito
un autre pantin
cresc. poco a poco
rall.
Tempo animato
sff
mf

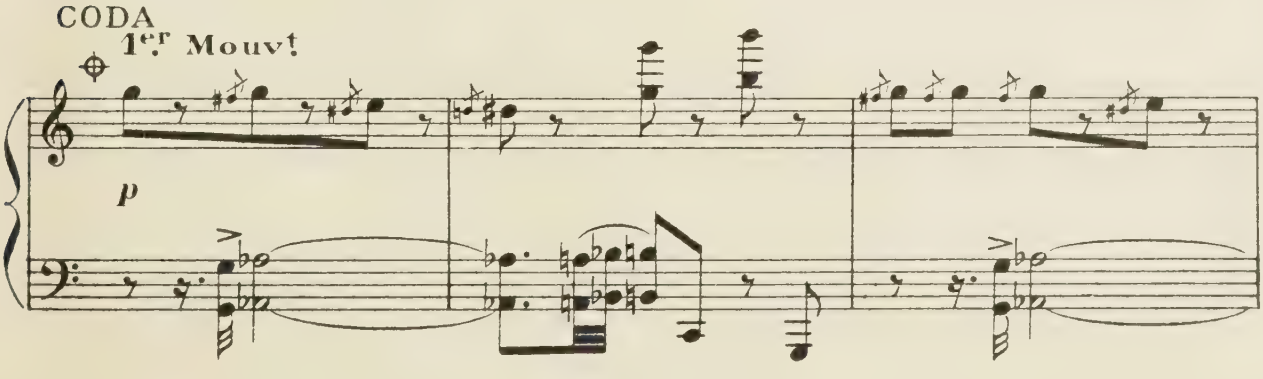

8
cresc.


ff

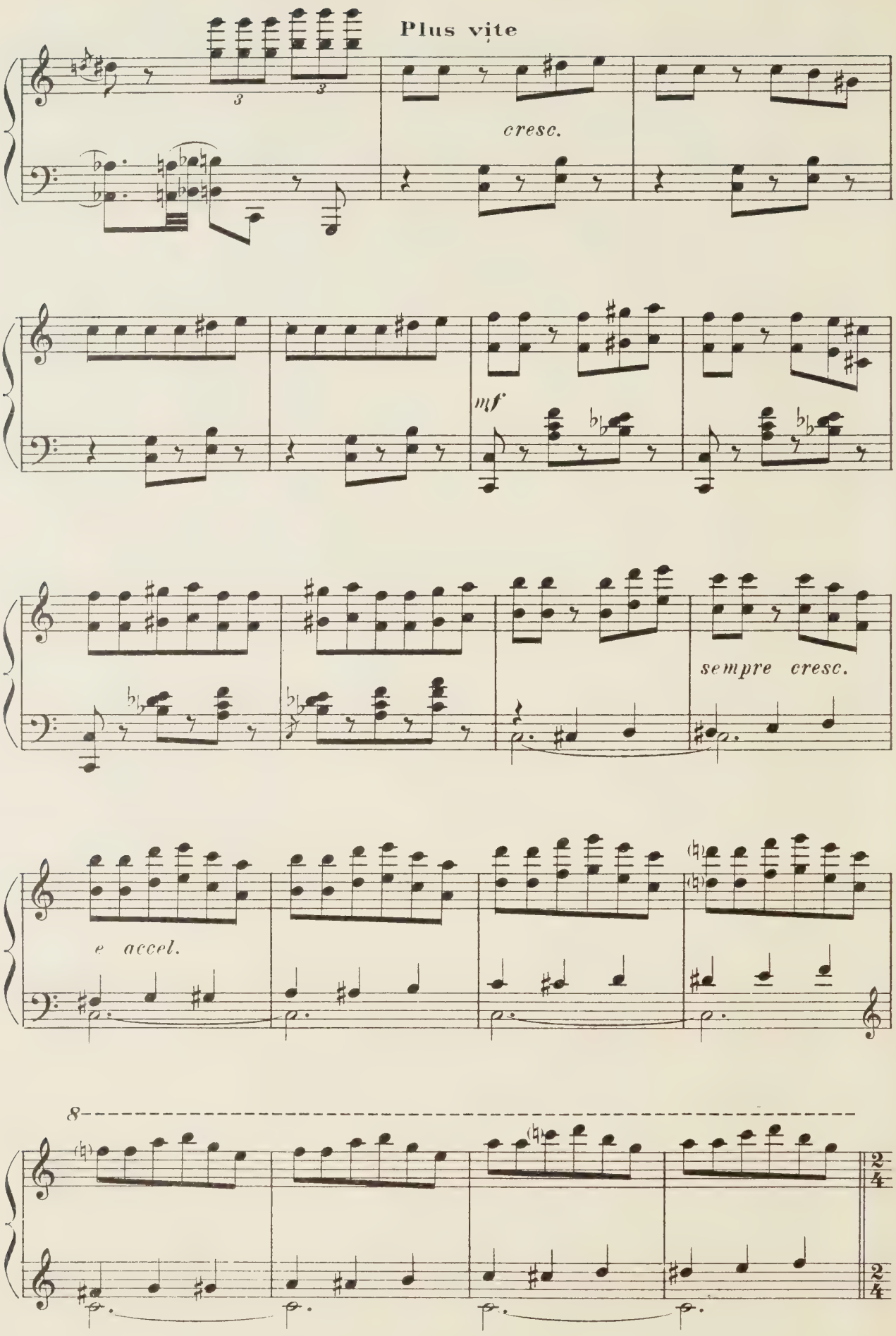

rall.
ff mf sub.
mf
sf

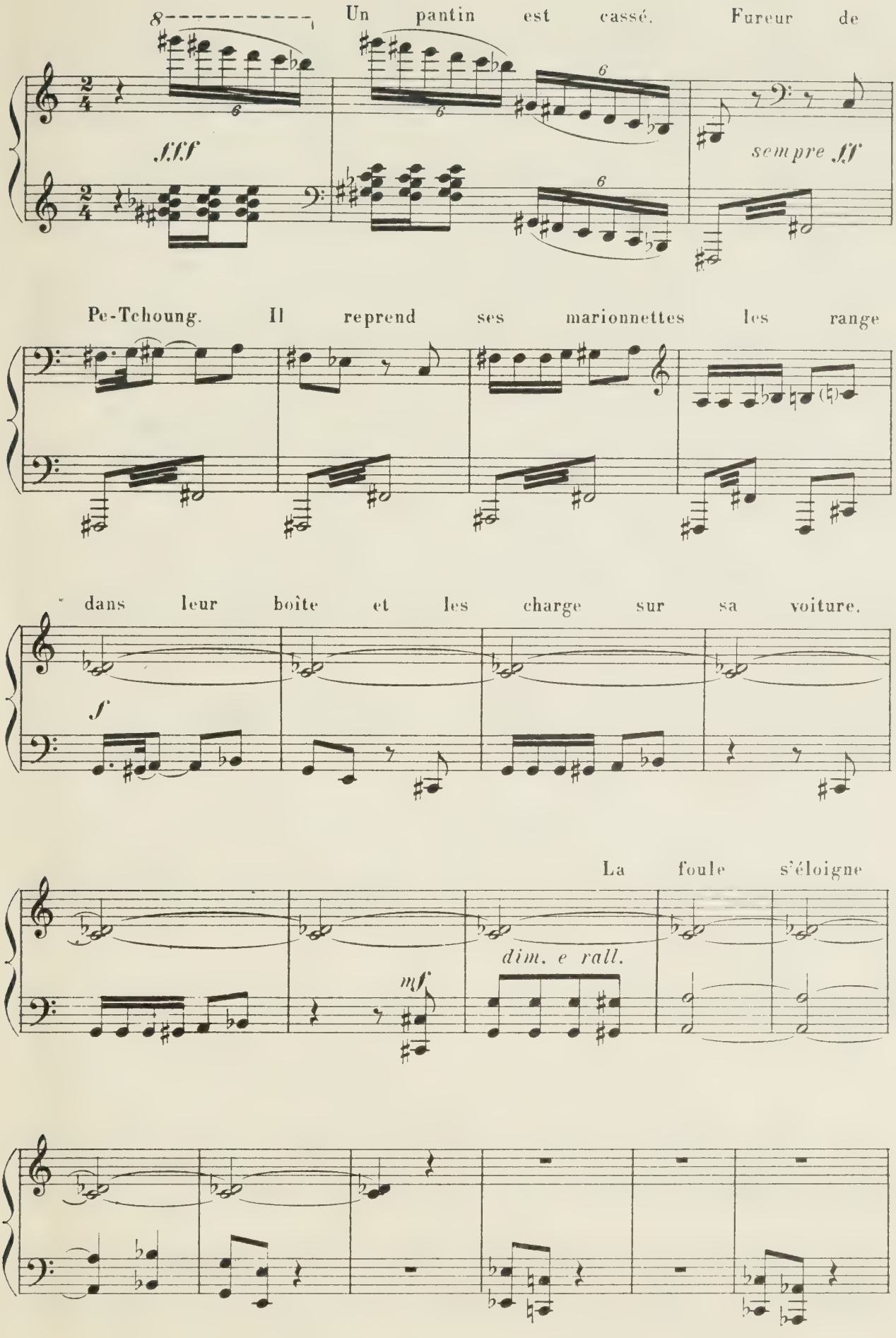

Revenez au 1er Mouvt

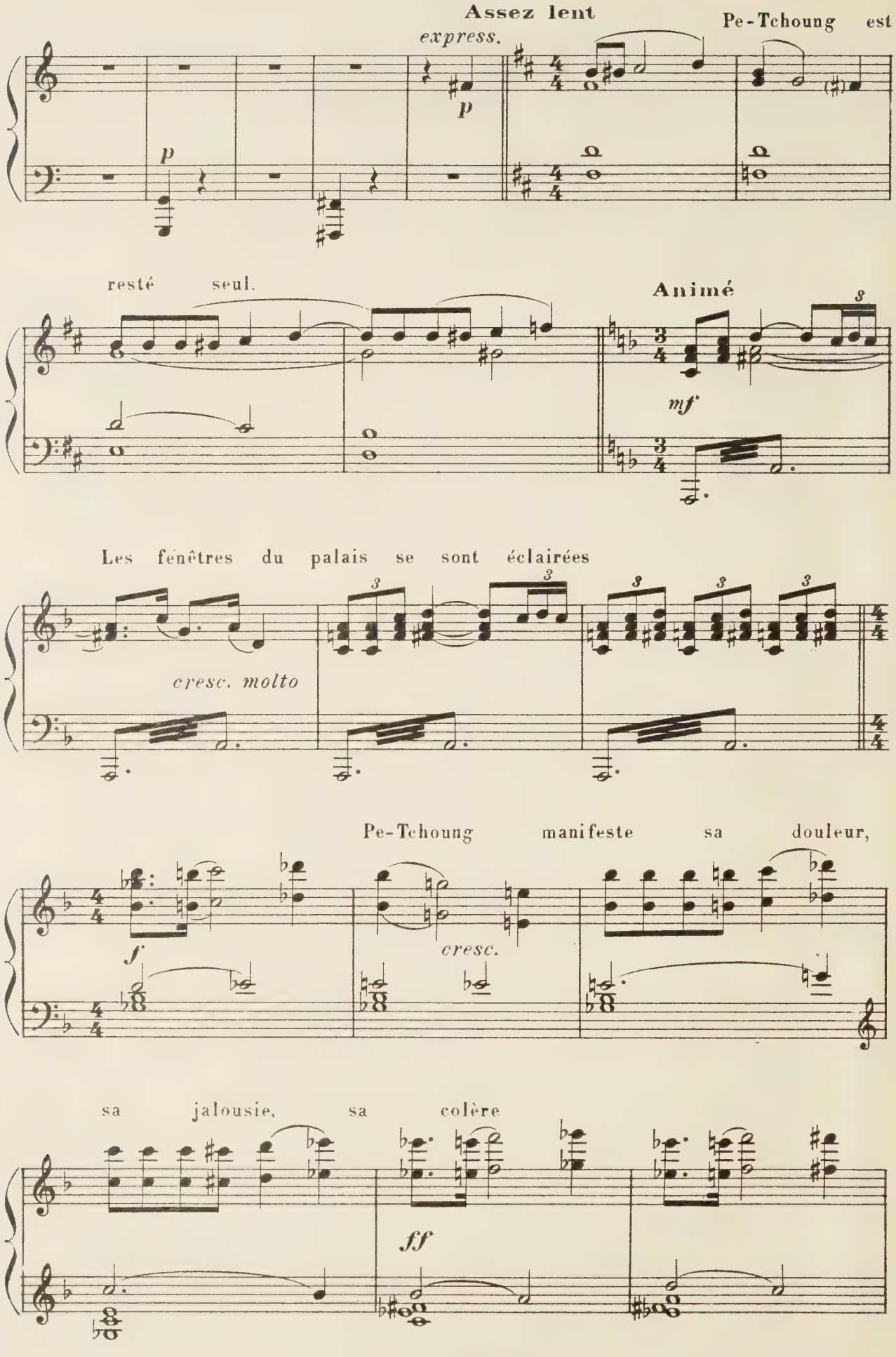

dim.
D.C.

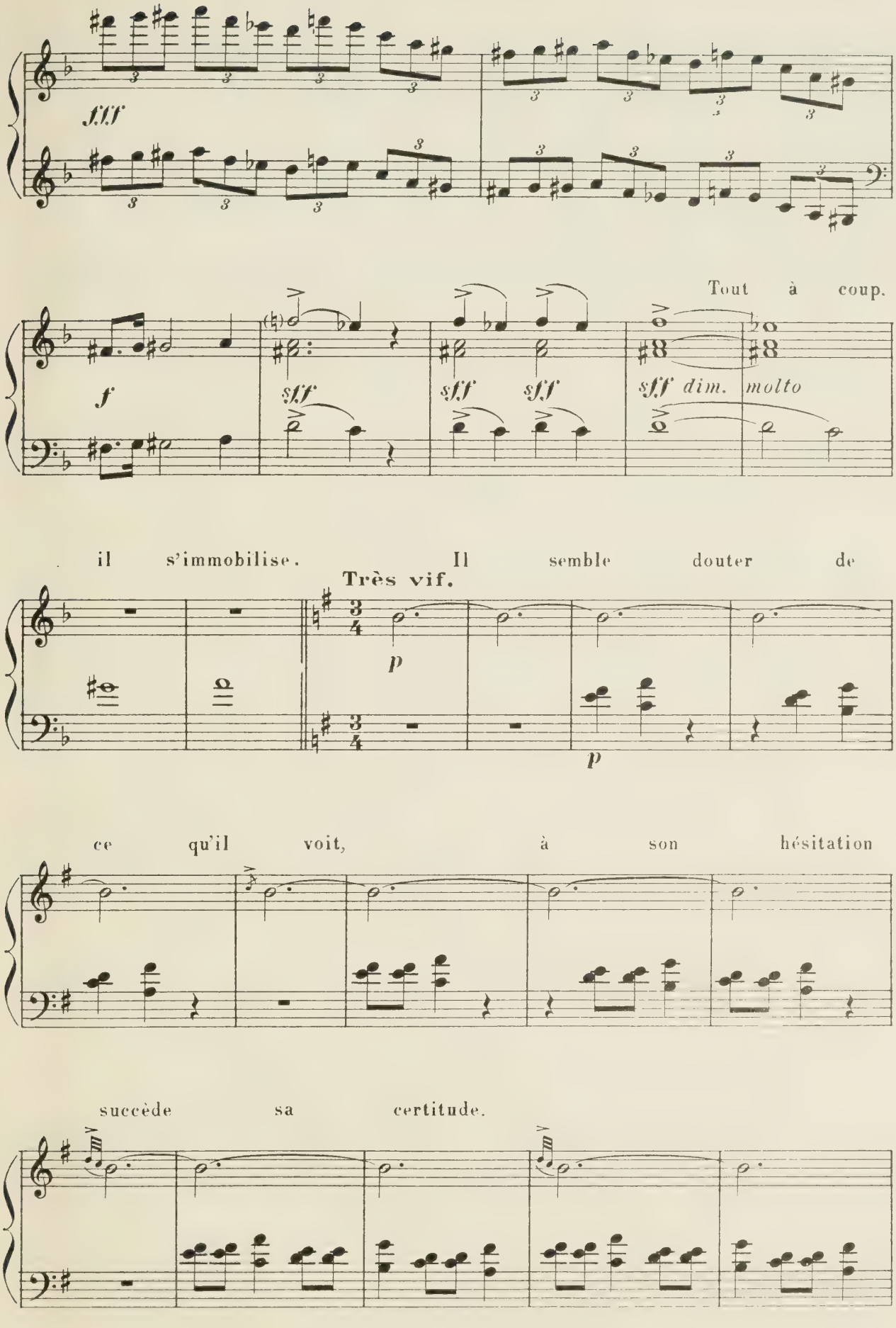

CODA
1er Mouvt
p

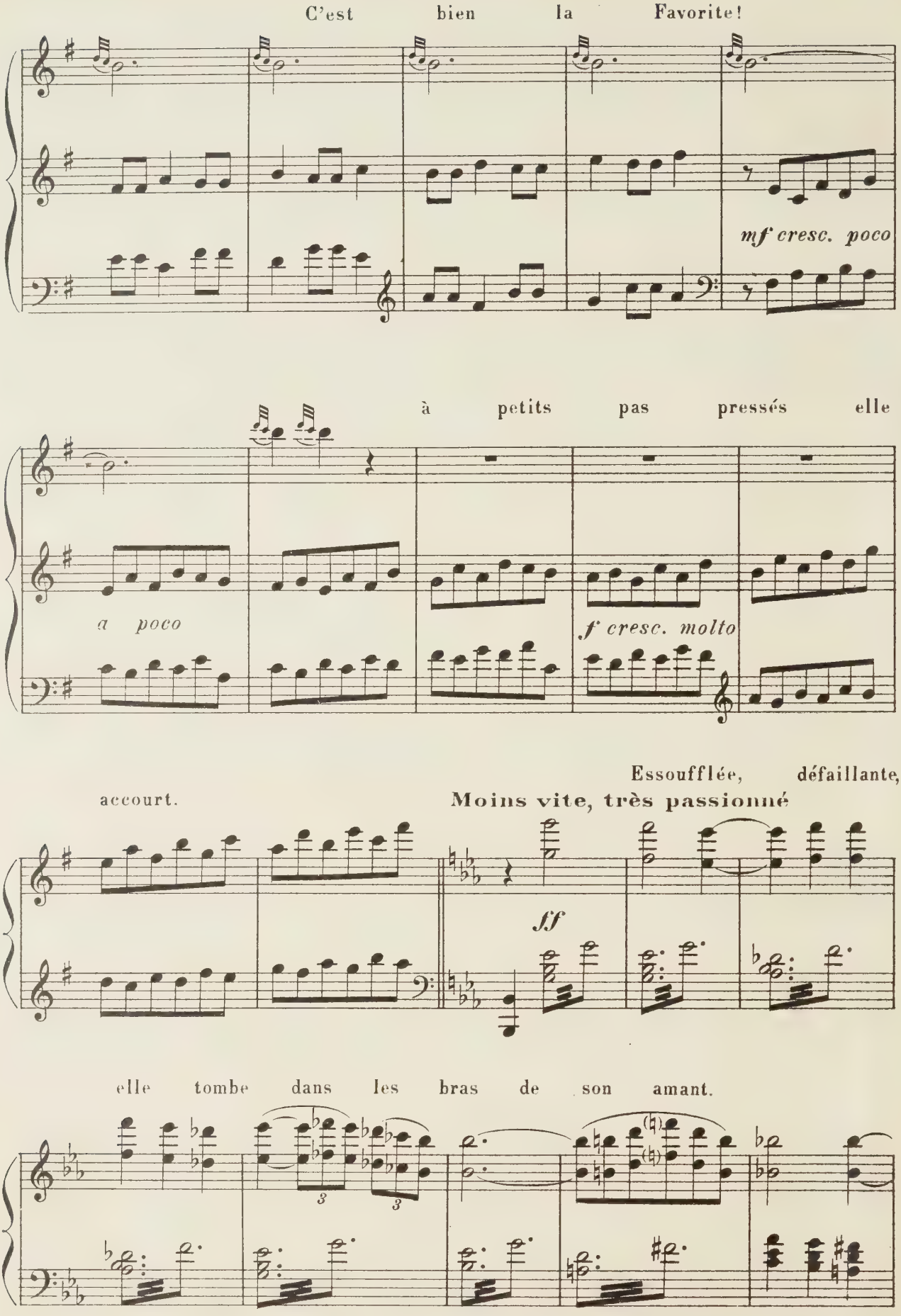
7,997


Plus vite
cresc.
mf
sempre cresc.
e accel.
8
2/4

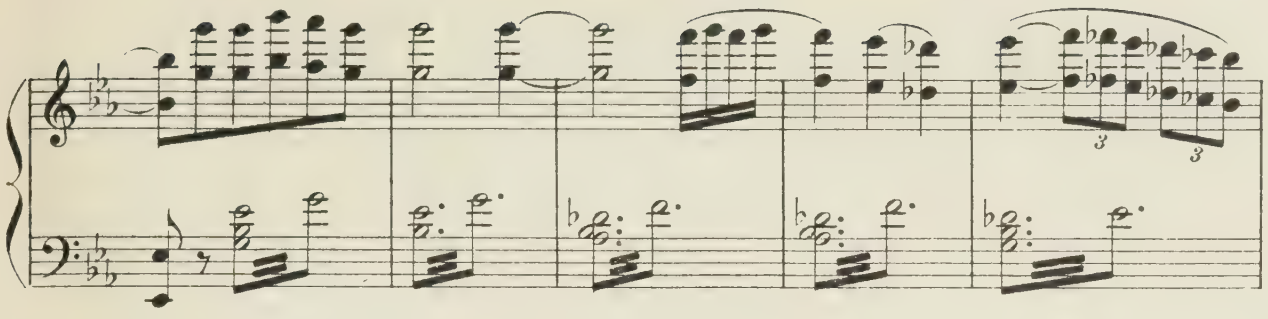

Un pantin est cassé. Fureur de
fff
sempre ff
Pe-Tchoung. Il reprend ses marionnettes les range
dans leur boîte et les charge sur sa voiture.
f
La foule s'éloigne
dim. e rall.
mf


Assez lent
Pe-Tchoung est
express.
p
p
resté seul.
Animé
mf
Les fenêtres du palais se sont éclairées
cresc. molto
Pe-Tchoung manifeste sa douleur,
f
cresc.
sa jalousie, sa colère
ff


fff
Tout à coup.
f
sff
sff
sff
sff dim. molto
il s'immobilise. Il semble douter de
Très vif.
p
p
ce qu'il voit, à son hésitation
succède sa certitude.

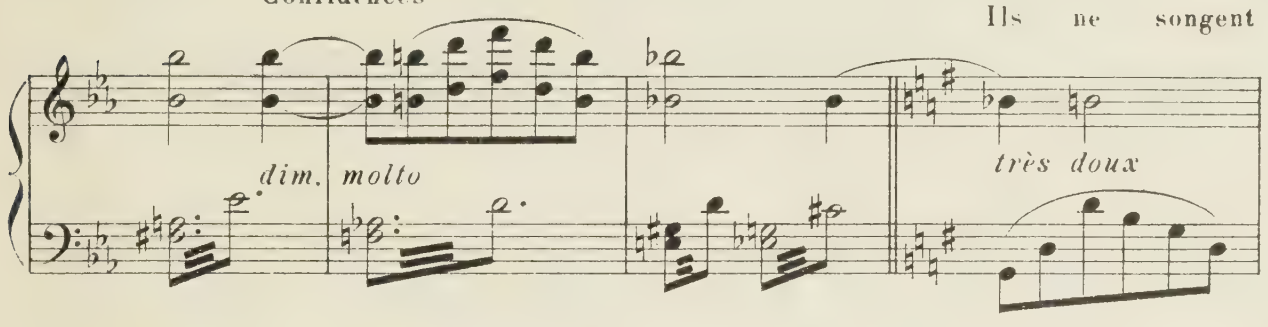

C'est bien la Favorite!
mf cresc. poco
à petits pas pressés elle
a poco
f cresc. molto
Essoufflée, défaillante,
accourt.
Moins vite, très passionné
ff
elle tombe dans les bras de son amant.

Étreintes

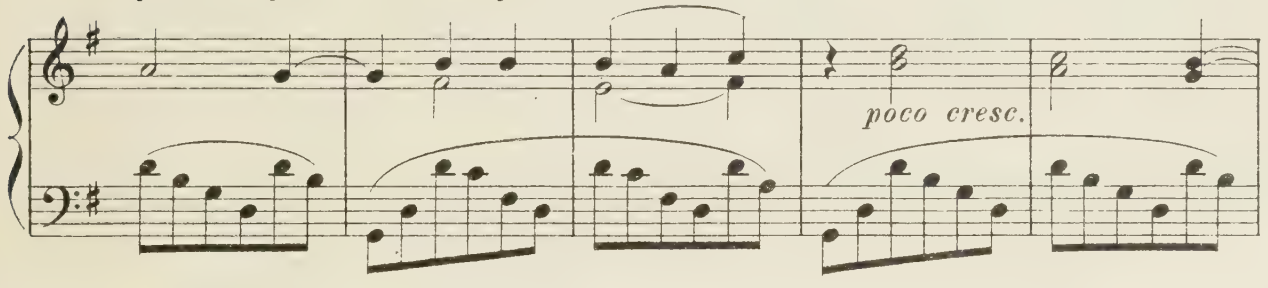


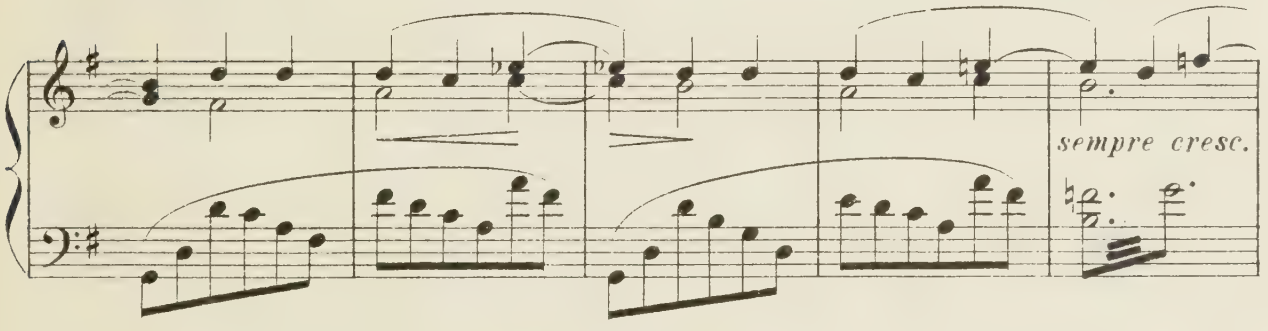
Confidences

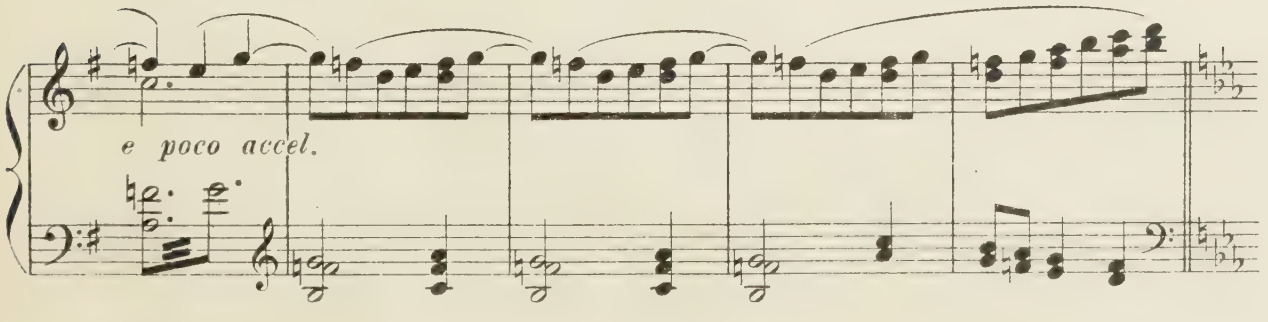
Ils ne songent

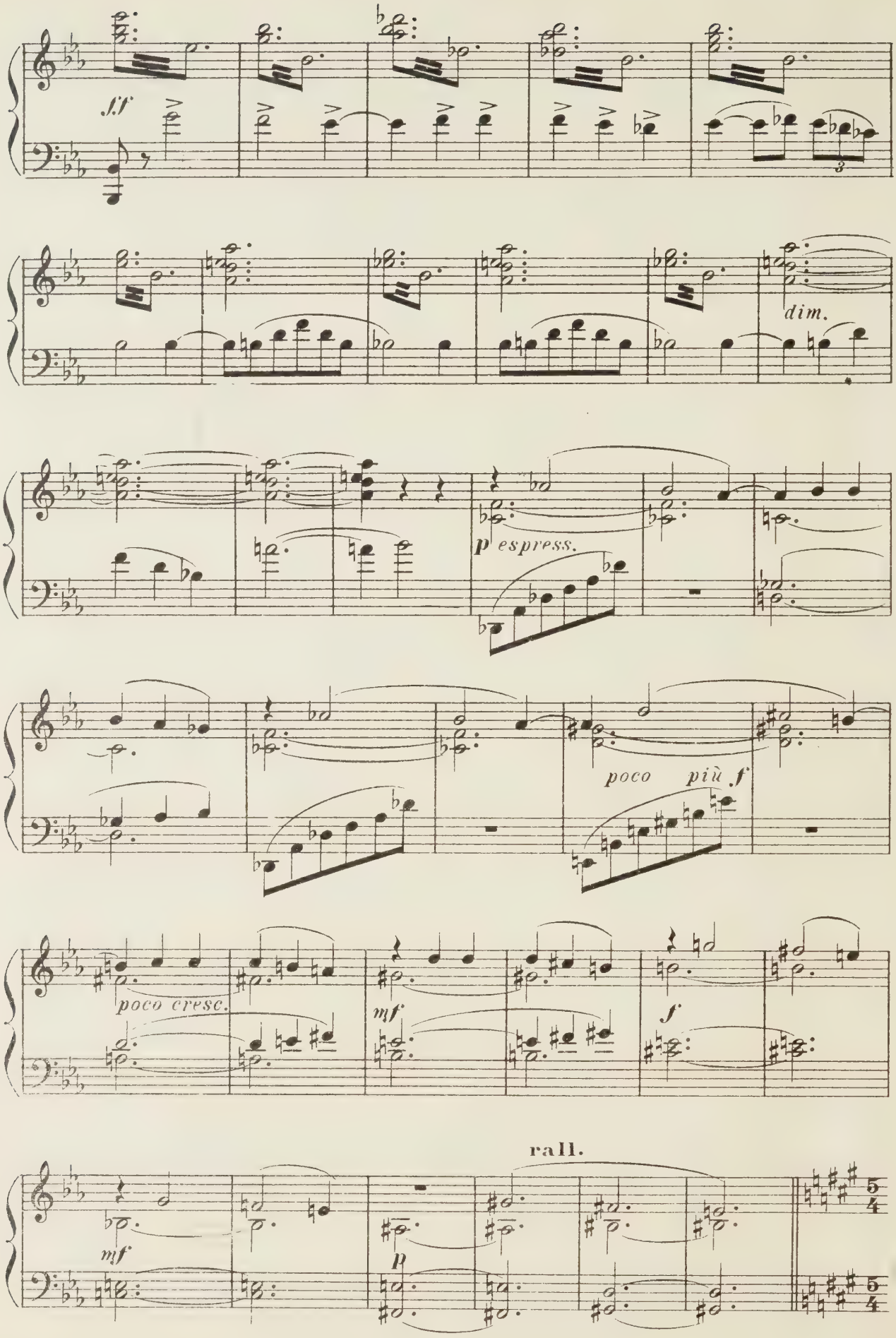


plus qu'à la joie d'être ensemble.

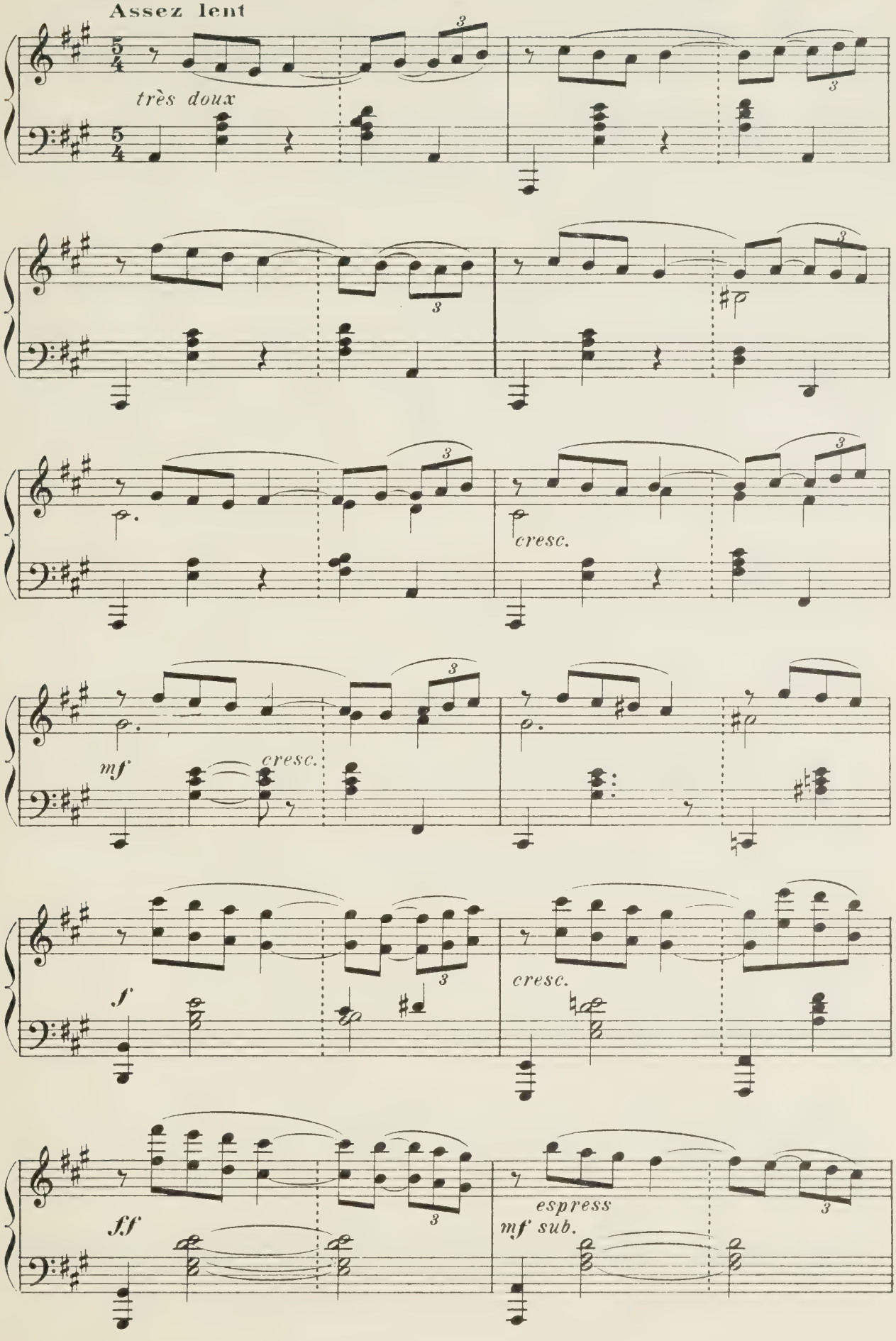


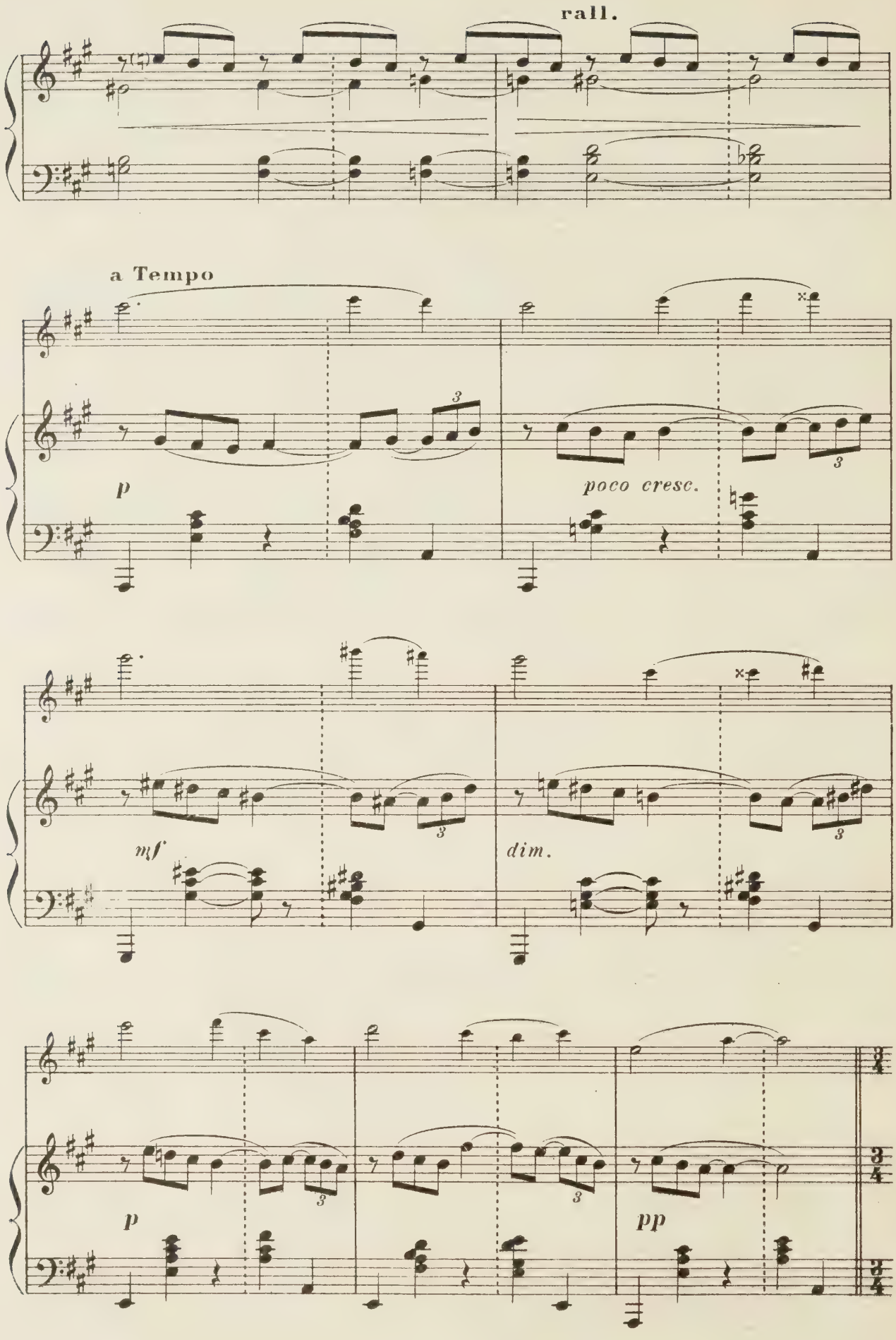


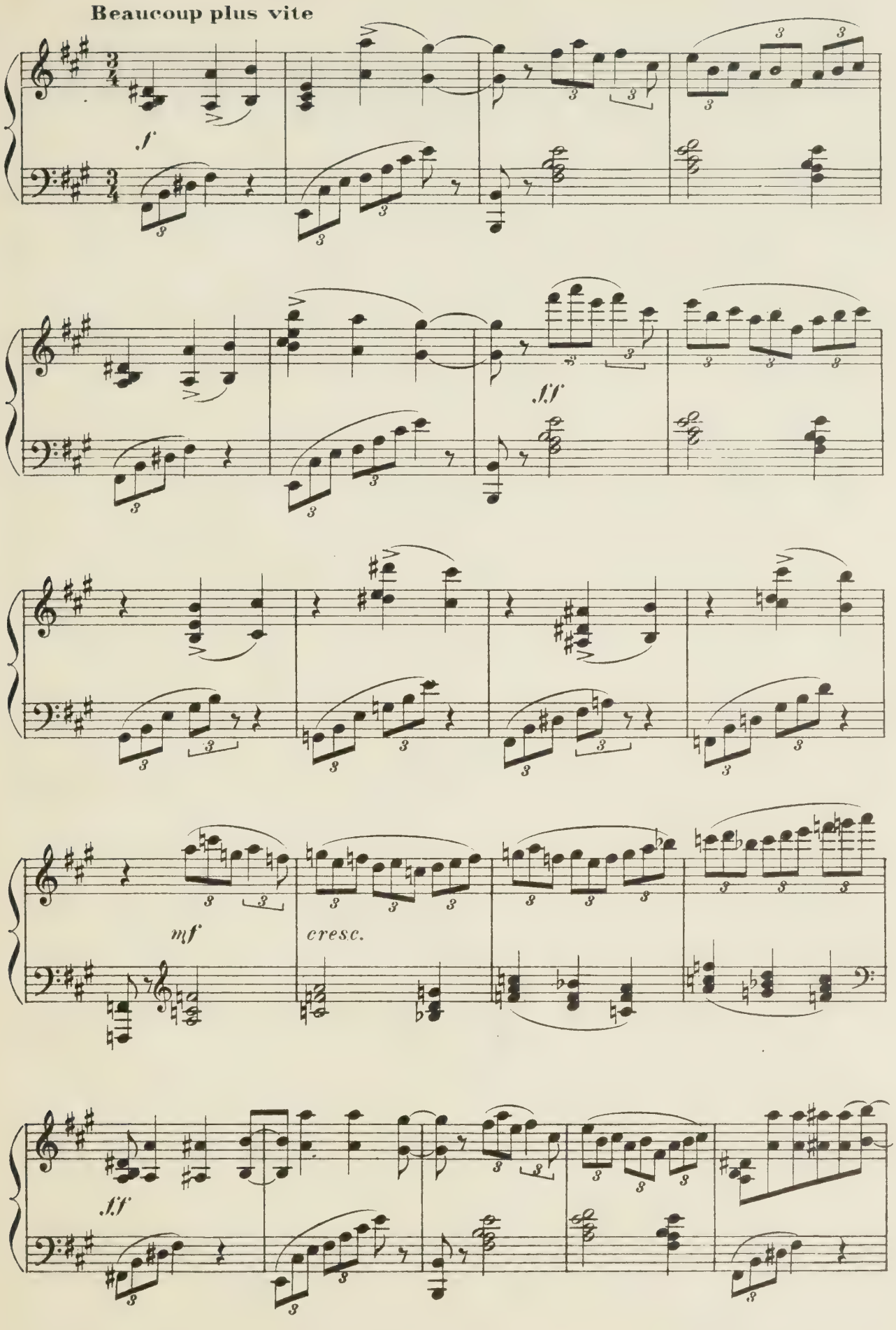



ff
dim.
p espress.
poco più f
poco cresc.
mf
f
rall.
mf
P
5
4
5
4

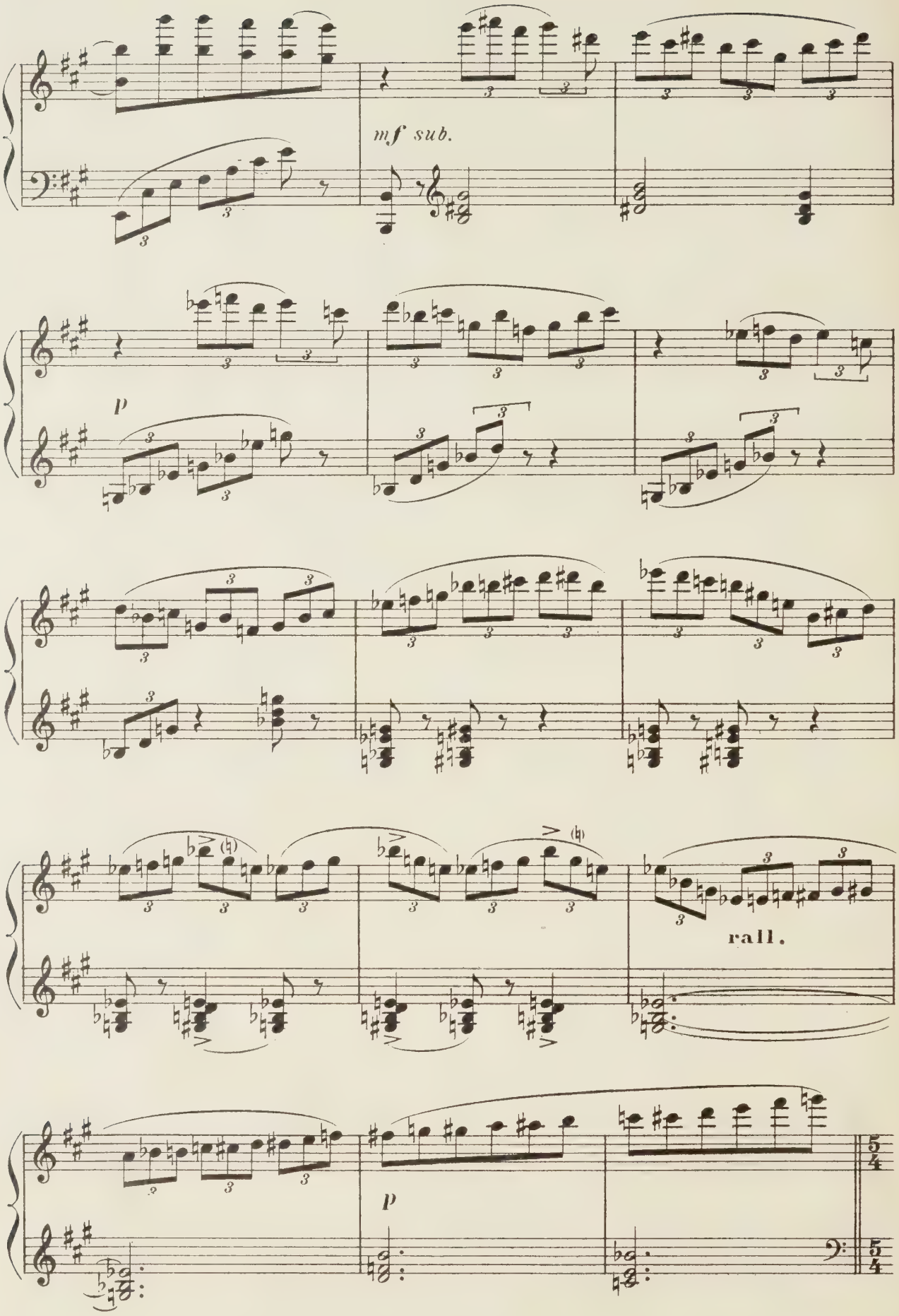
DANSE VOLUPTUEUSE

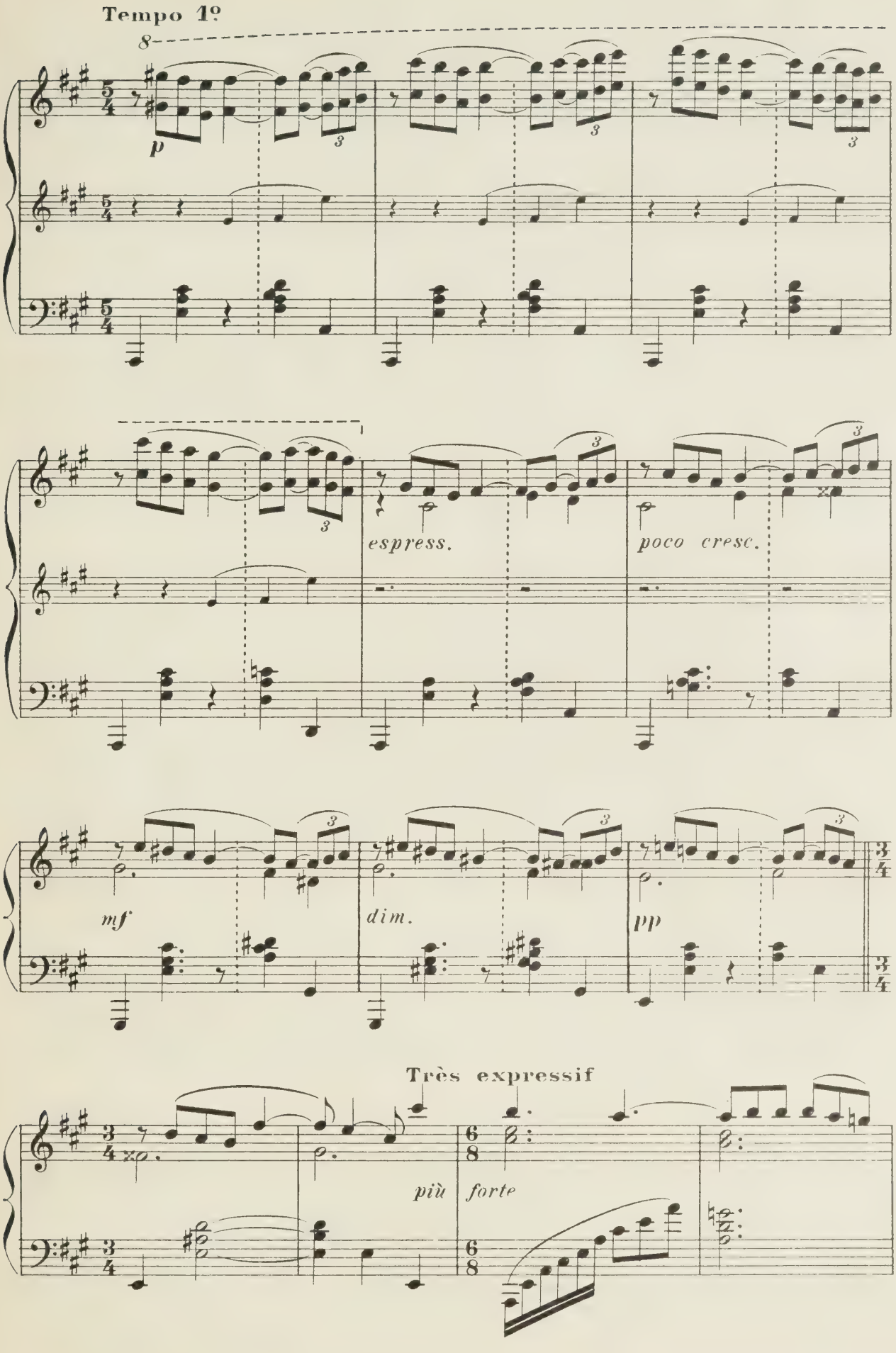


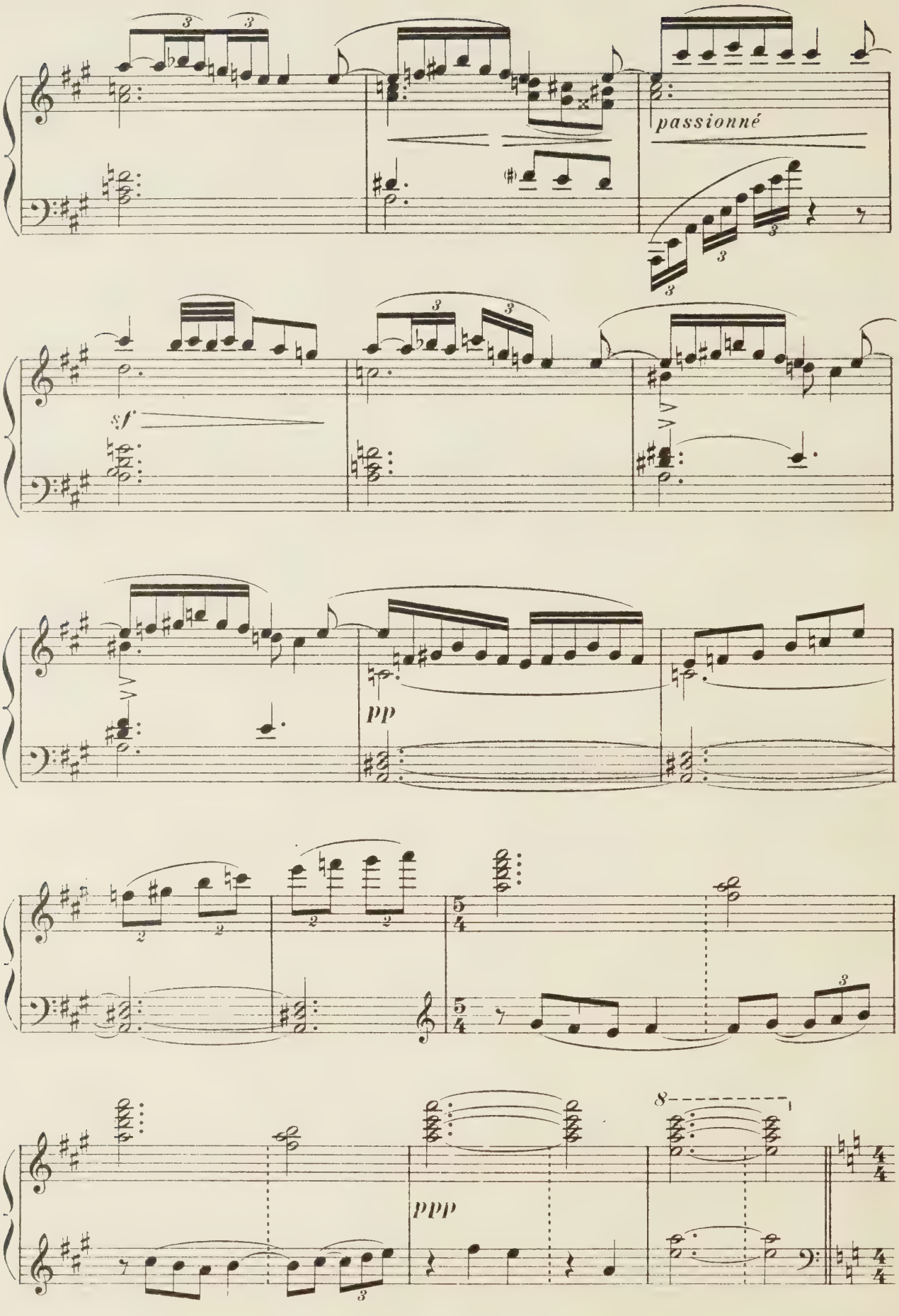

rall.
a Tempo
p
poco cresc.
mf
dim.
p
pp

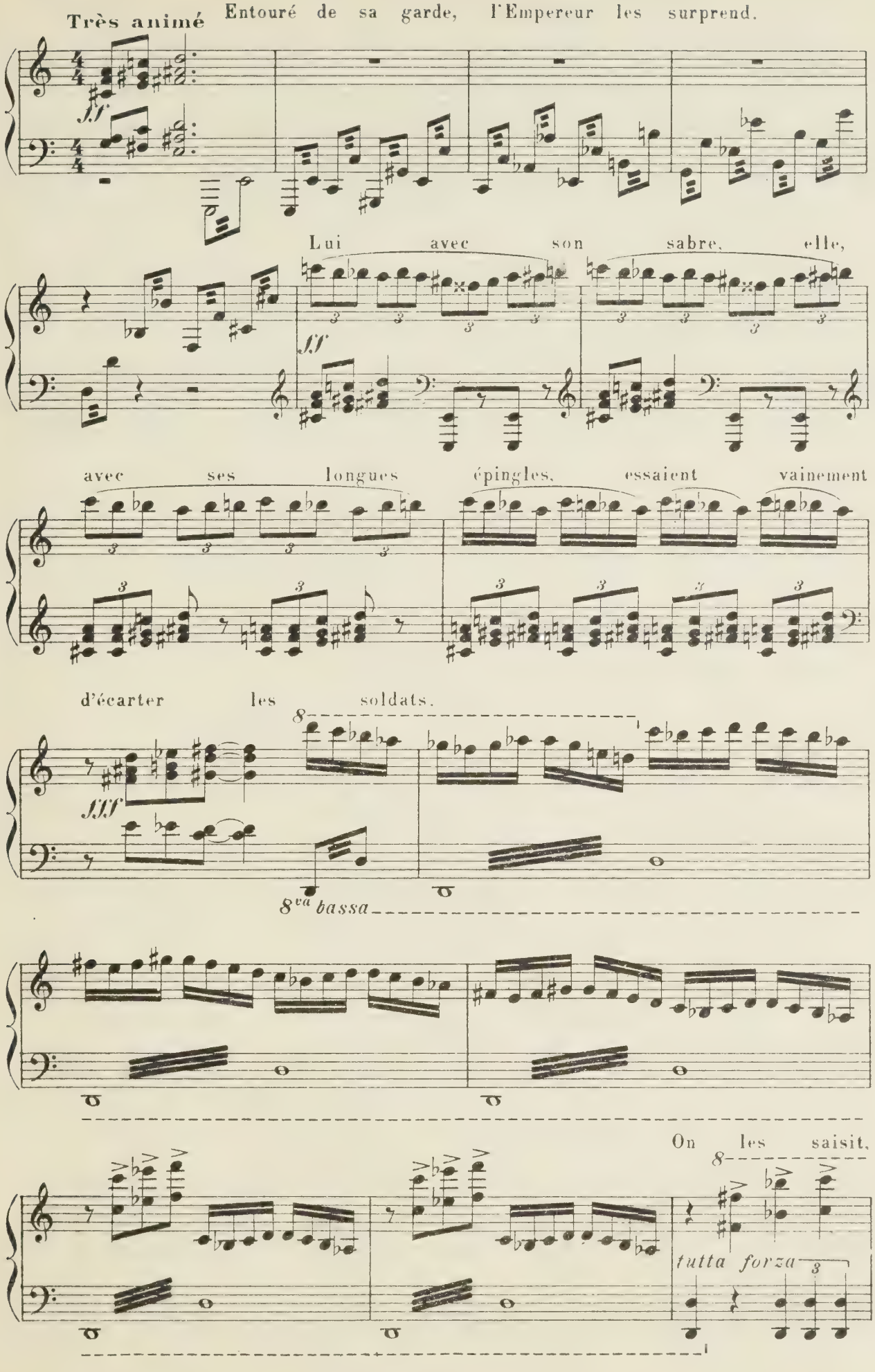


997

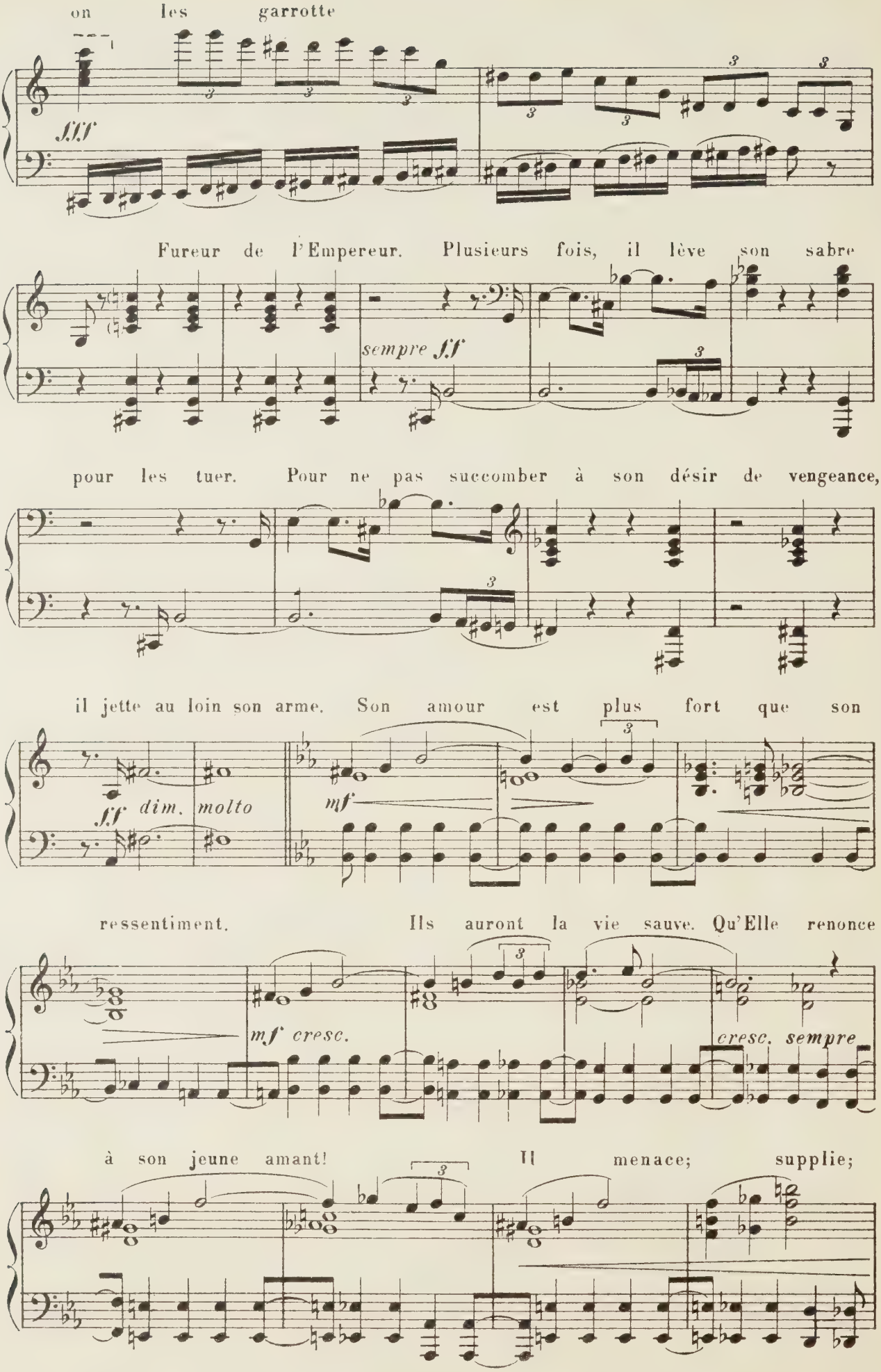

mf sub.
p
rall.
p

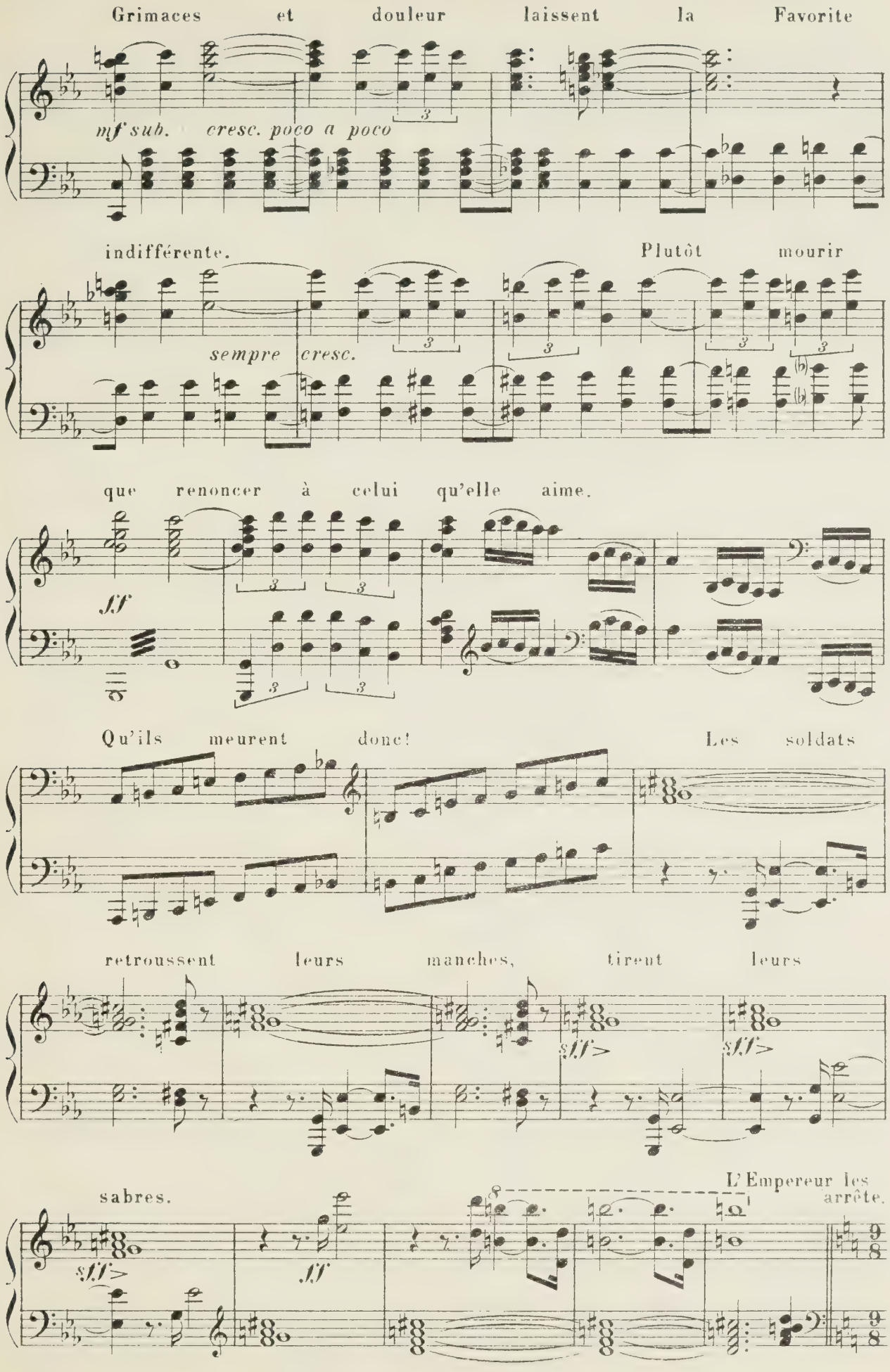

Tempo 1º
8
p
3
espress.
poco cresc.
mf
dim.
pp
Très expressif
più forte

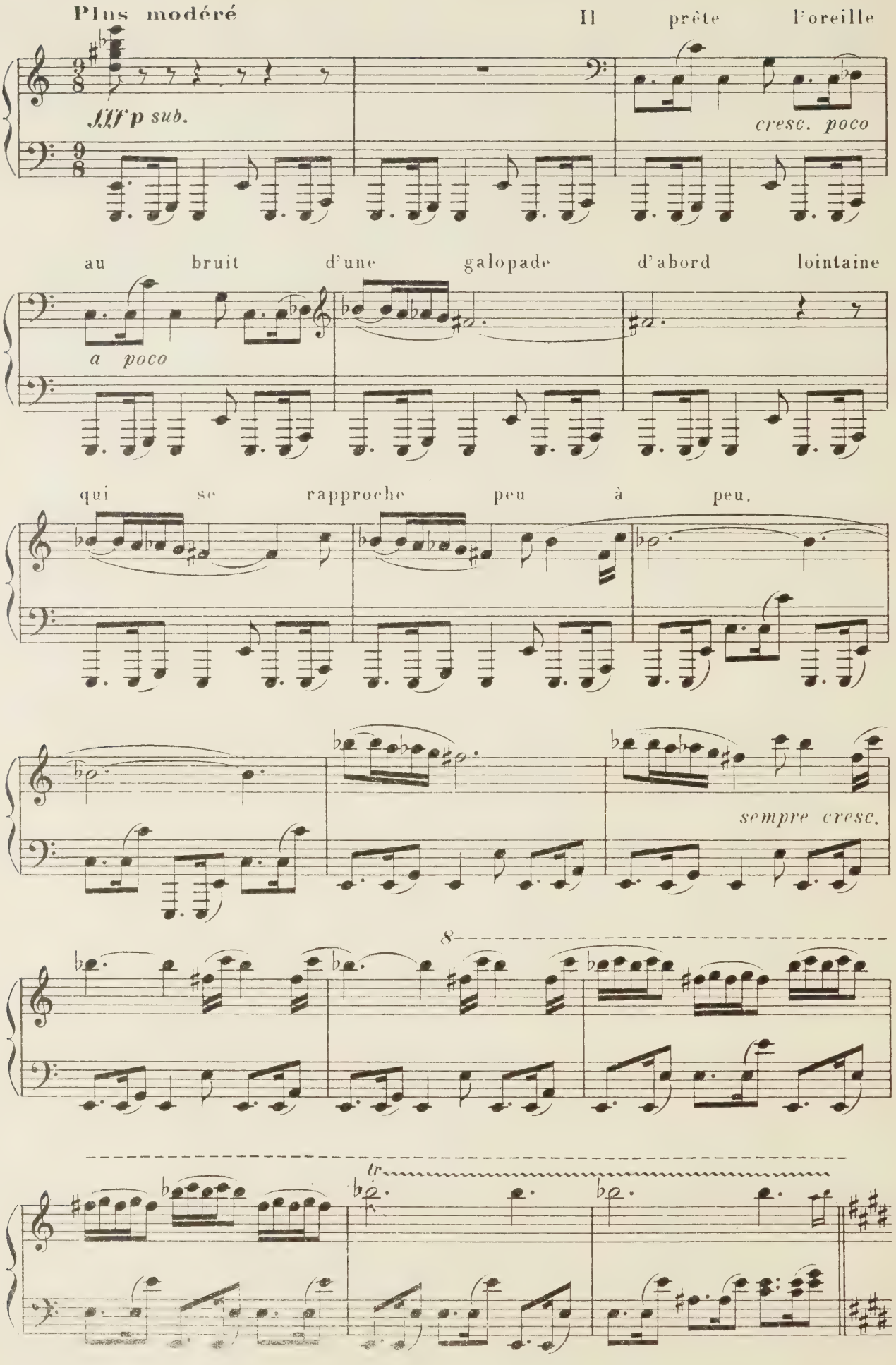

passionné
sf
pp
ppp
8

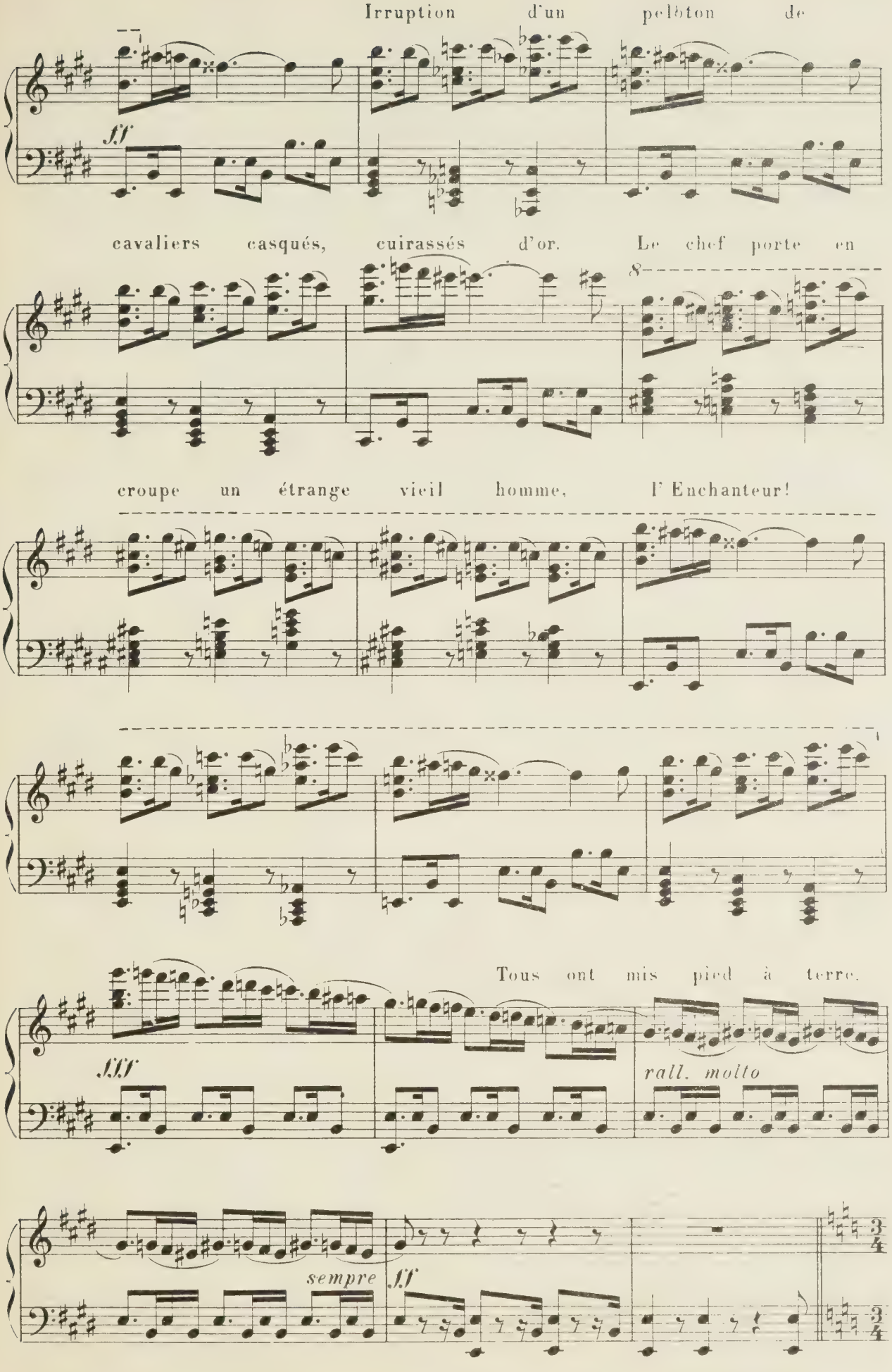

Très animé
Entouré de sa garde, l'Empereur les surprend.
ff
Lui avec son sabre, elle,
ff
avec ses longues épingles, essaient vainement
d'écarter les soldats.
fff
8va bassa
On les saisit,
tutta forza

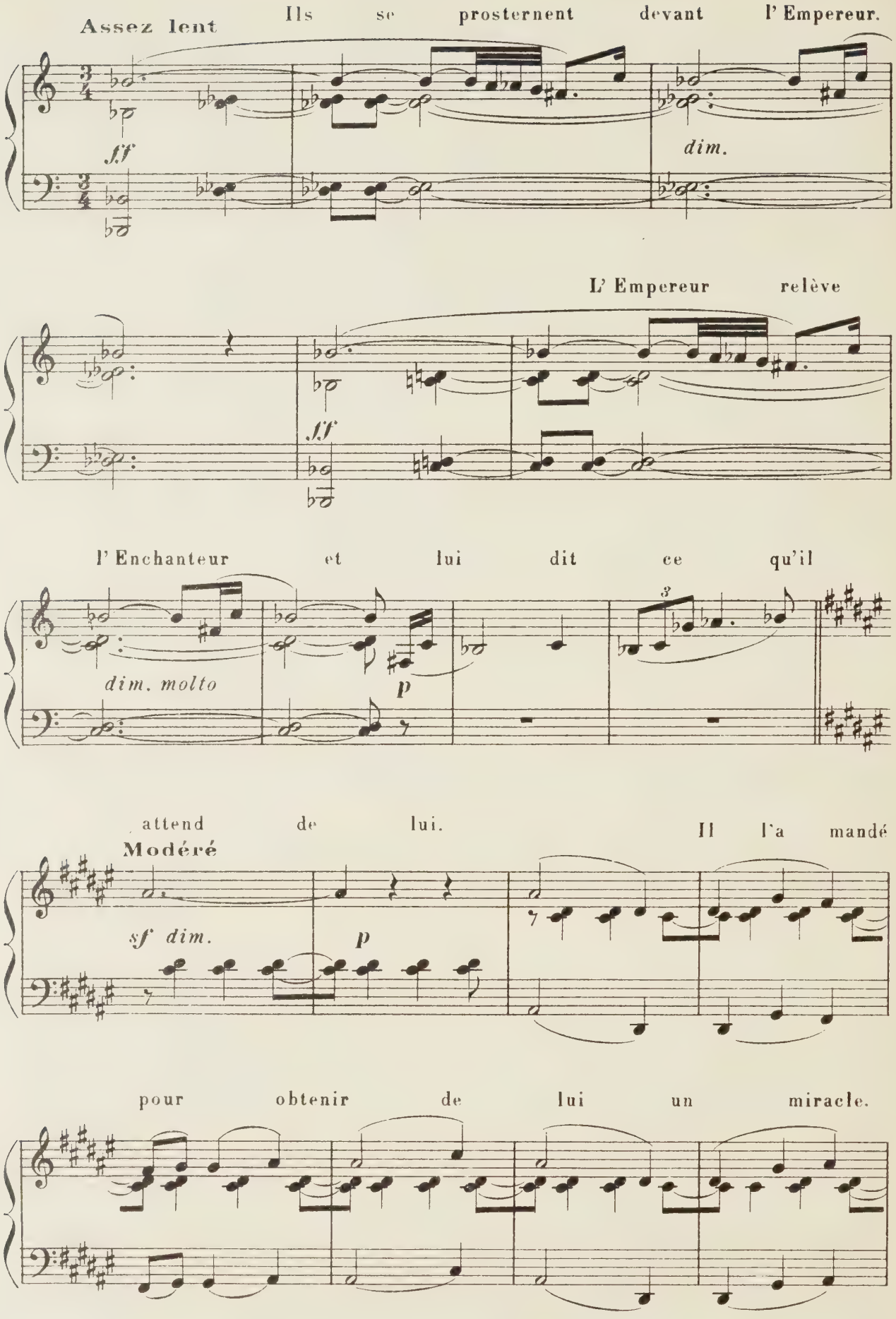
1,997

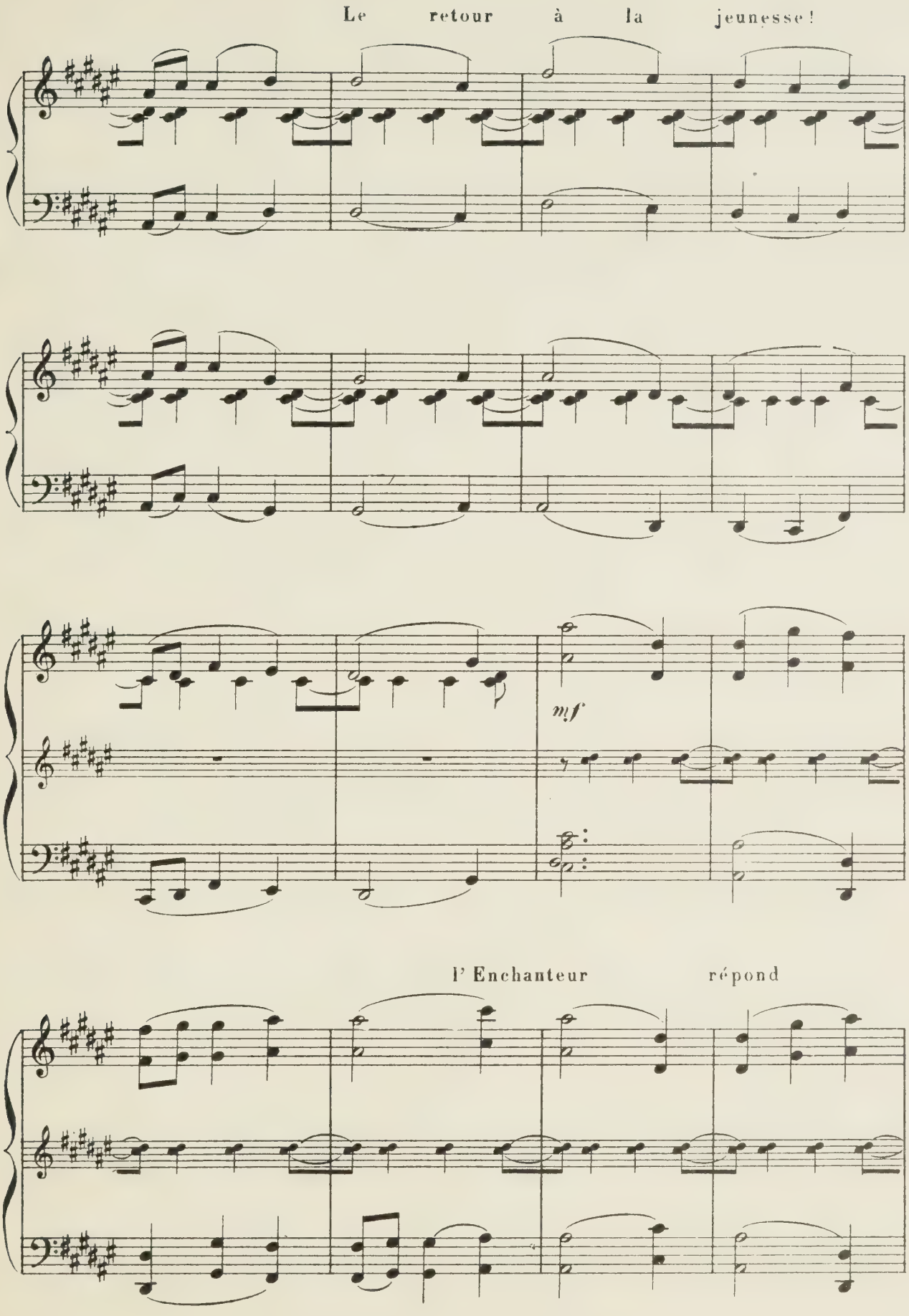

on les garrotte
fff
Fureur de l'Empereur. Plusieurs fois, il lève son sabre
sempre ff
pour les tuer. Pour ne pas succomber à son désir de vengeance,
il jette au loin son arme. Son amour est plus fort que son
ff dim. molto
mf
ressentiment. Ils auront la vie sauve. Qu'Elle renonce
mf cresc.
cresc. sempre
à son jeune amant! Il menace; supplie;

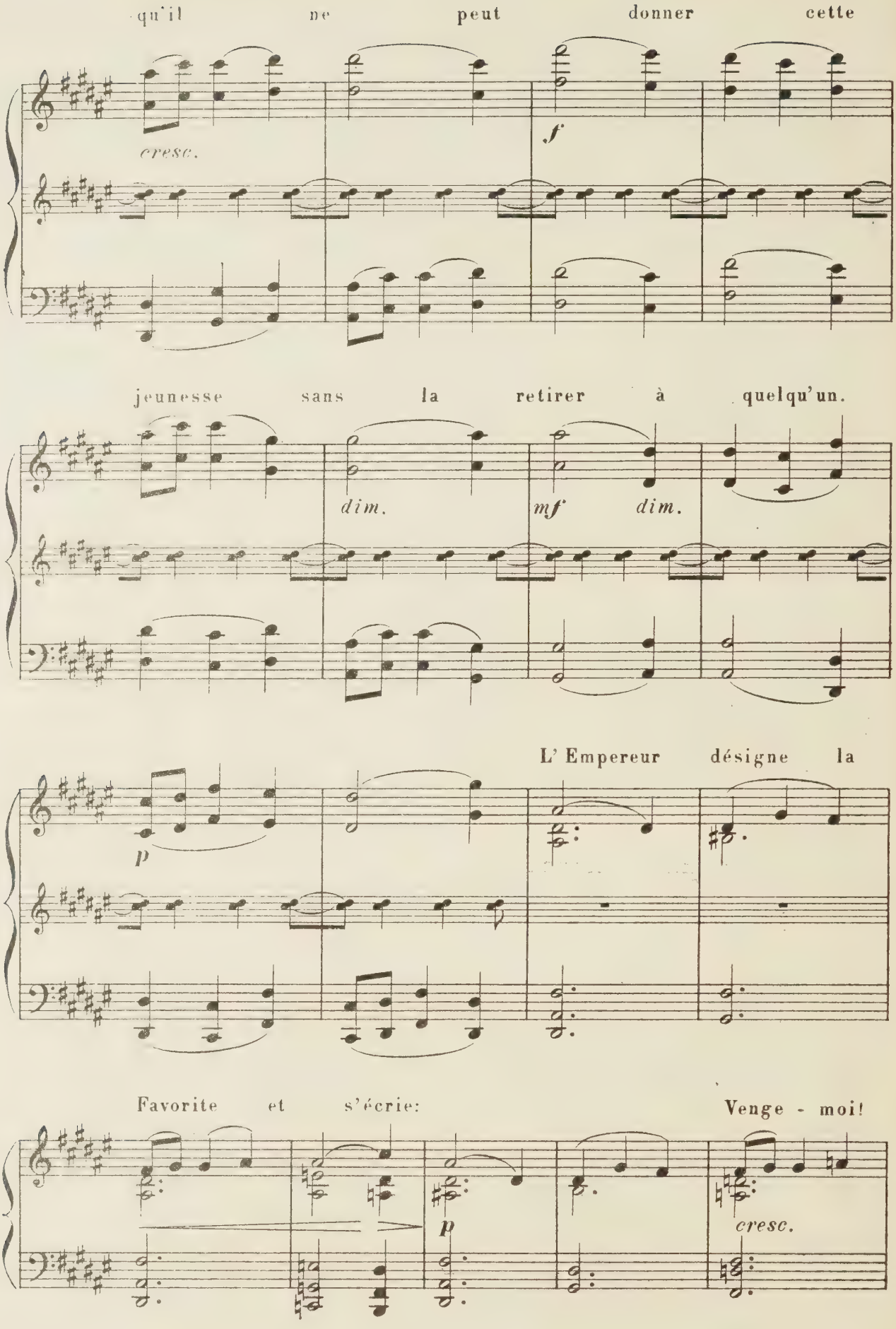

Grimaces et douleur laissent la Favorite
mf sub. cresc. poco a poco
indifférente.
Plutôt mourir
sempre cresc.
que renoncer à celui qu'elle aime.
ff
Qu'ils meurent donc!
Les soldats
retroussent leurs manches, tirent leurs
sff
sff
sabres.
sff
ff
L'Empereur les arrête.

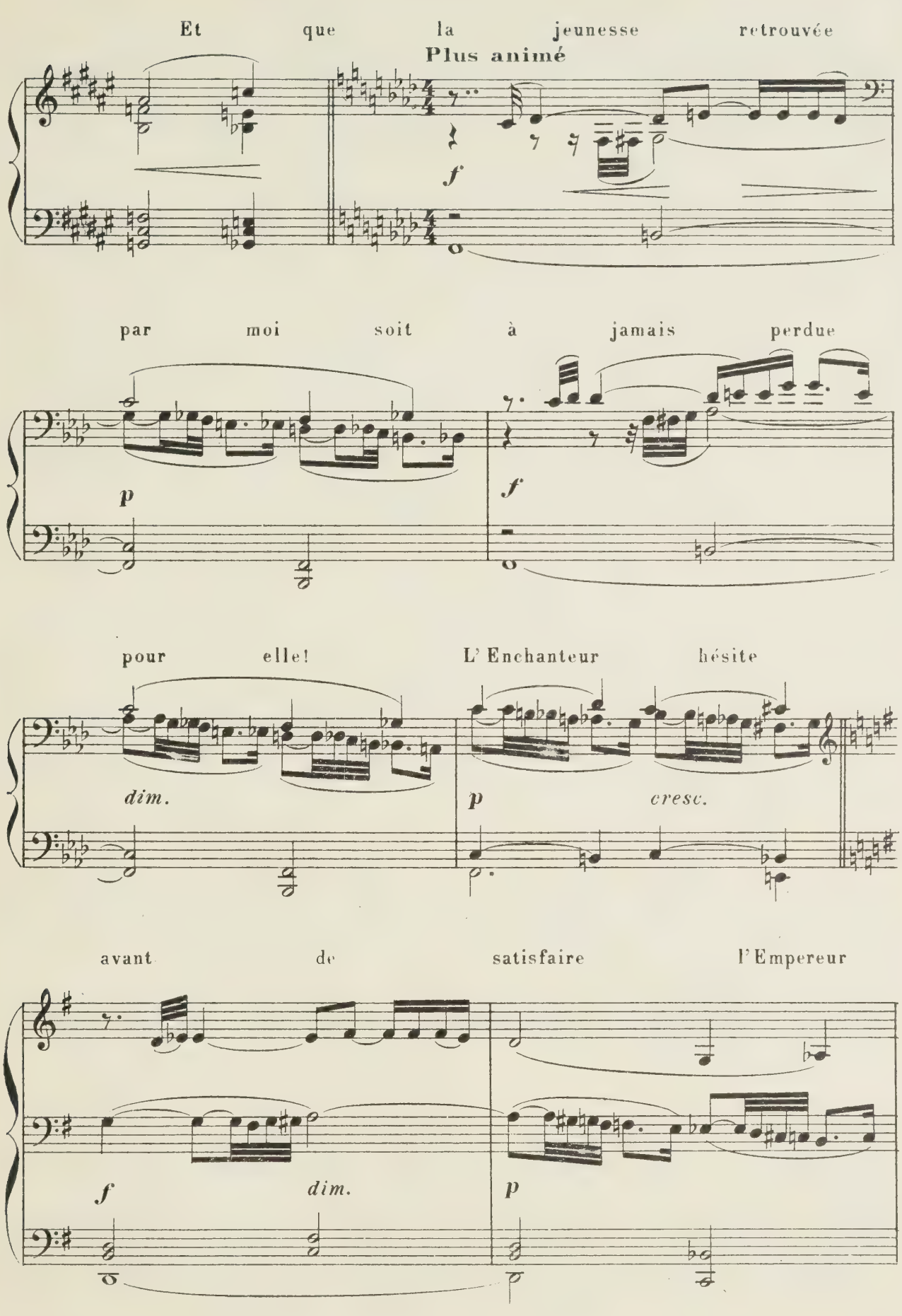

Plus modéré
Il prête l'oreille
fff p sub.
cresc. poco
au bruit d'une galopade d'abord lointaine
a poco
qui se rapproche peu à peu.
sempre cresc.
8
tr

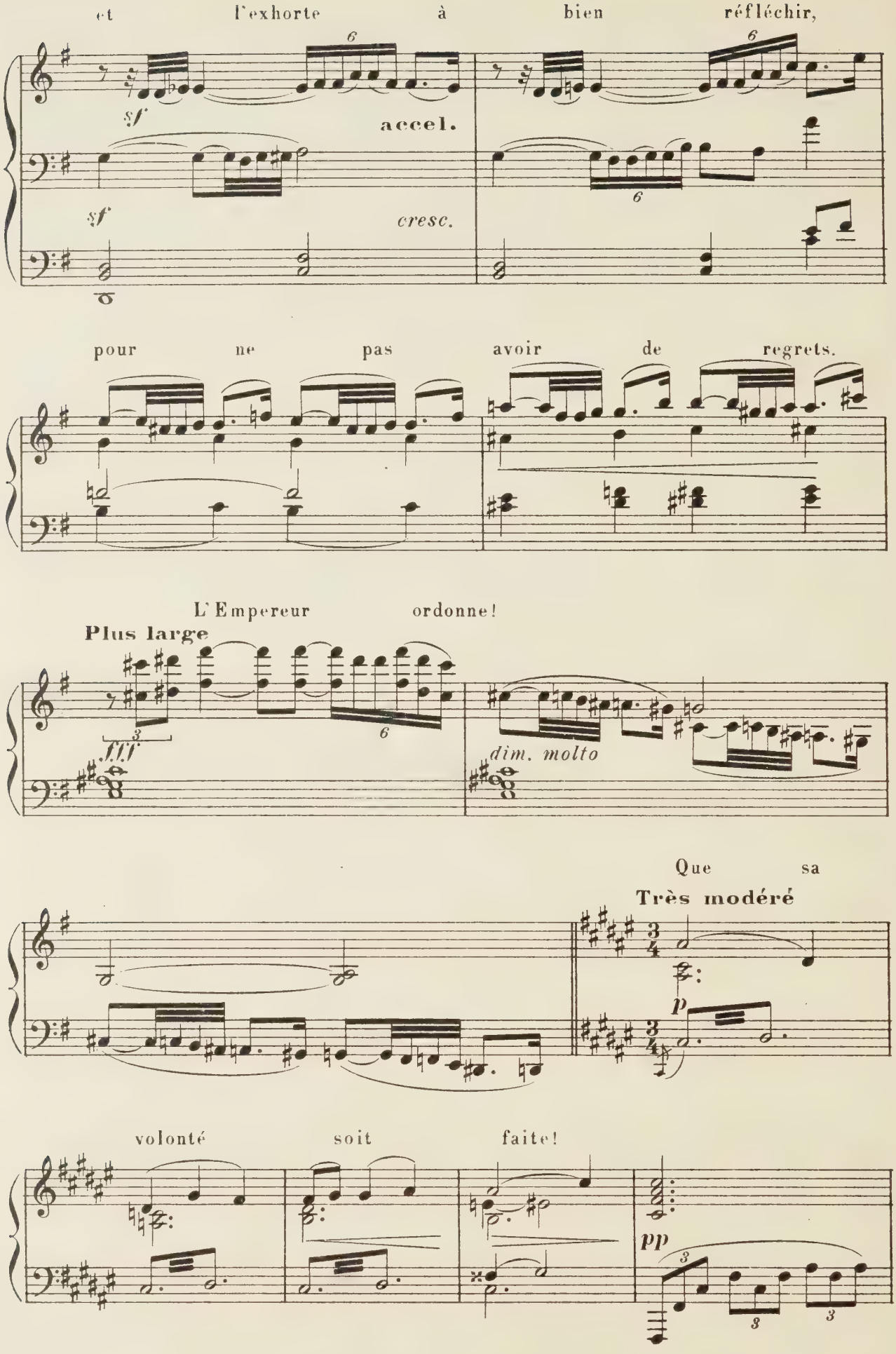

Irruption d'un peloton de
ff
cavaliers casqués, cuirassés d'or. Le chef porte en
croupe un étrange vieil homme, l' Enchanteur!
Tous ont mis pied à terre.
fff
rall. molto
sempre
ff
3/4
3/4

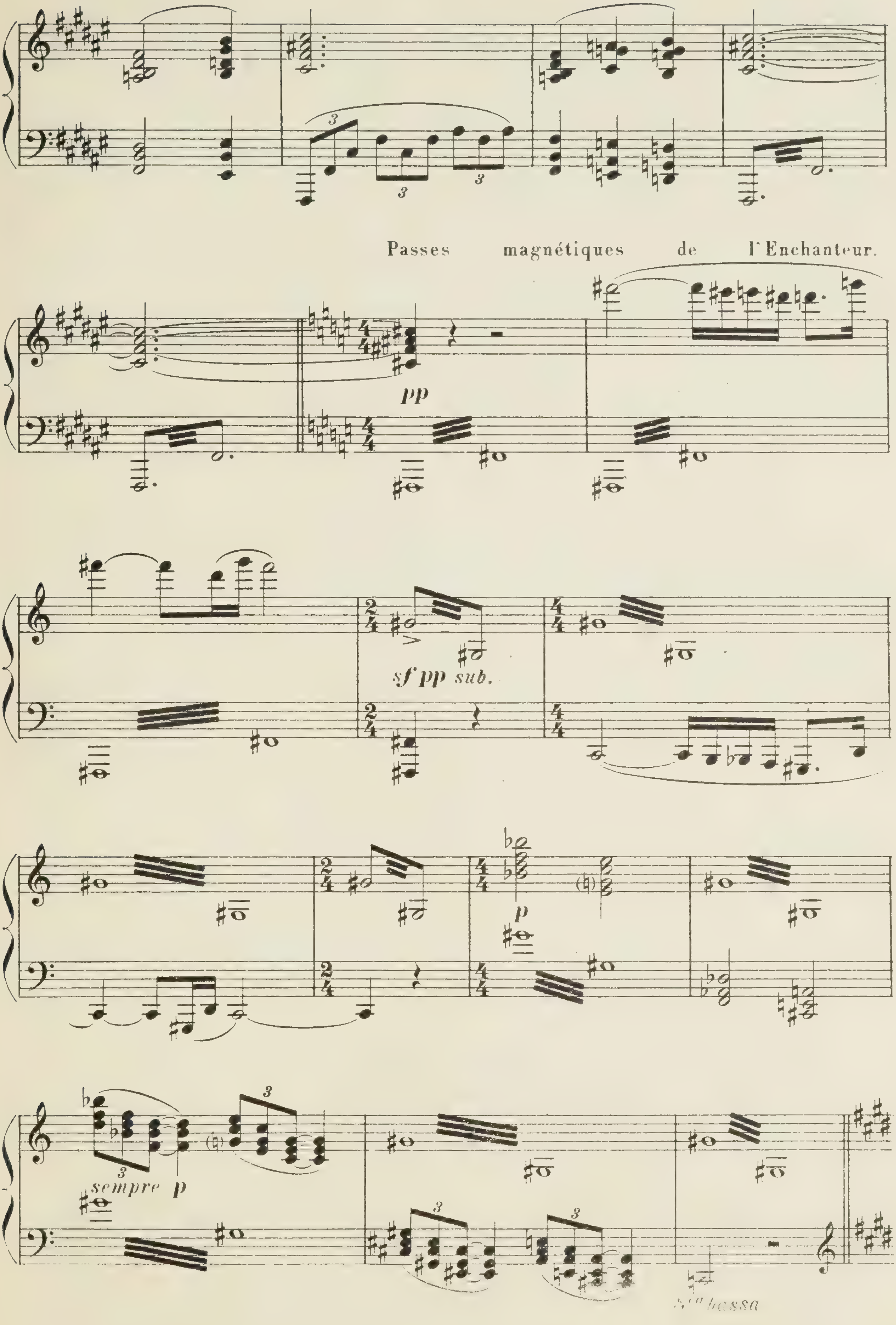

Assez lent
Ils se prosternent devant l' Empereur.
fff
dim.
L' Empereur relève
fff
l' Enchanteur et lui dit ce qu'il
dim. molto
p
attend de lui.
Il l'a mandé
Modéré
sf dim.
p
pour obtenir de lui un miracle.

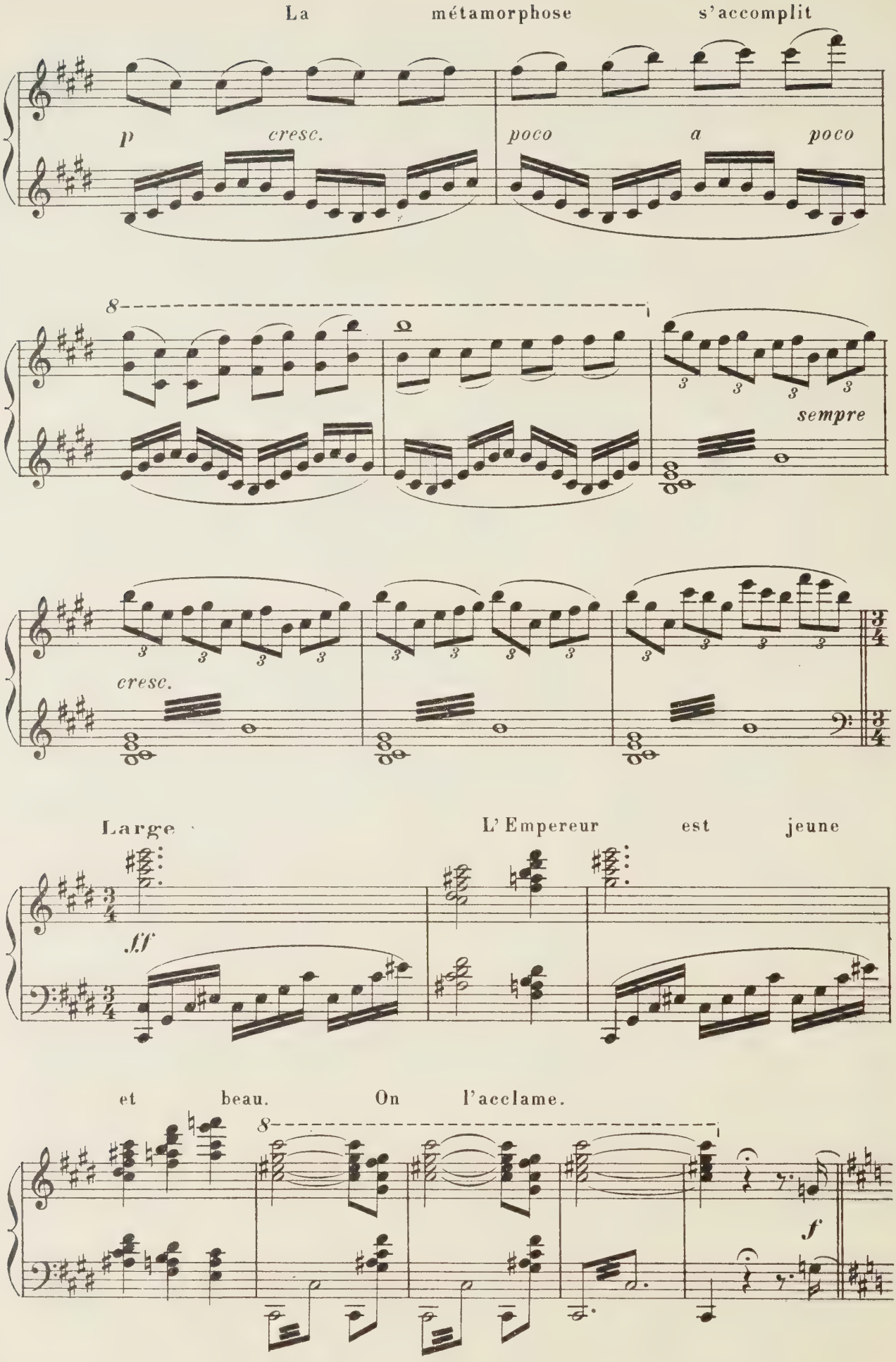

Le retour à la jeunesse!
mf
l' Enchanteur répond


qu'il ne peut donner cette
cresc.
f
jeunesse sans la retirer à quelqu'un.
dim.
mf dim.
p
L' Empereur désigne la
Favorite et s'écrie:
Venge - moi!
p
cresc.

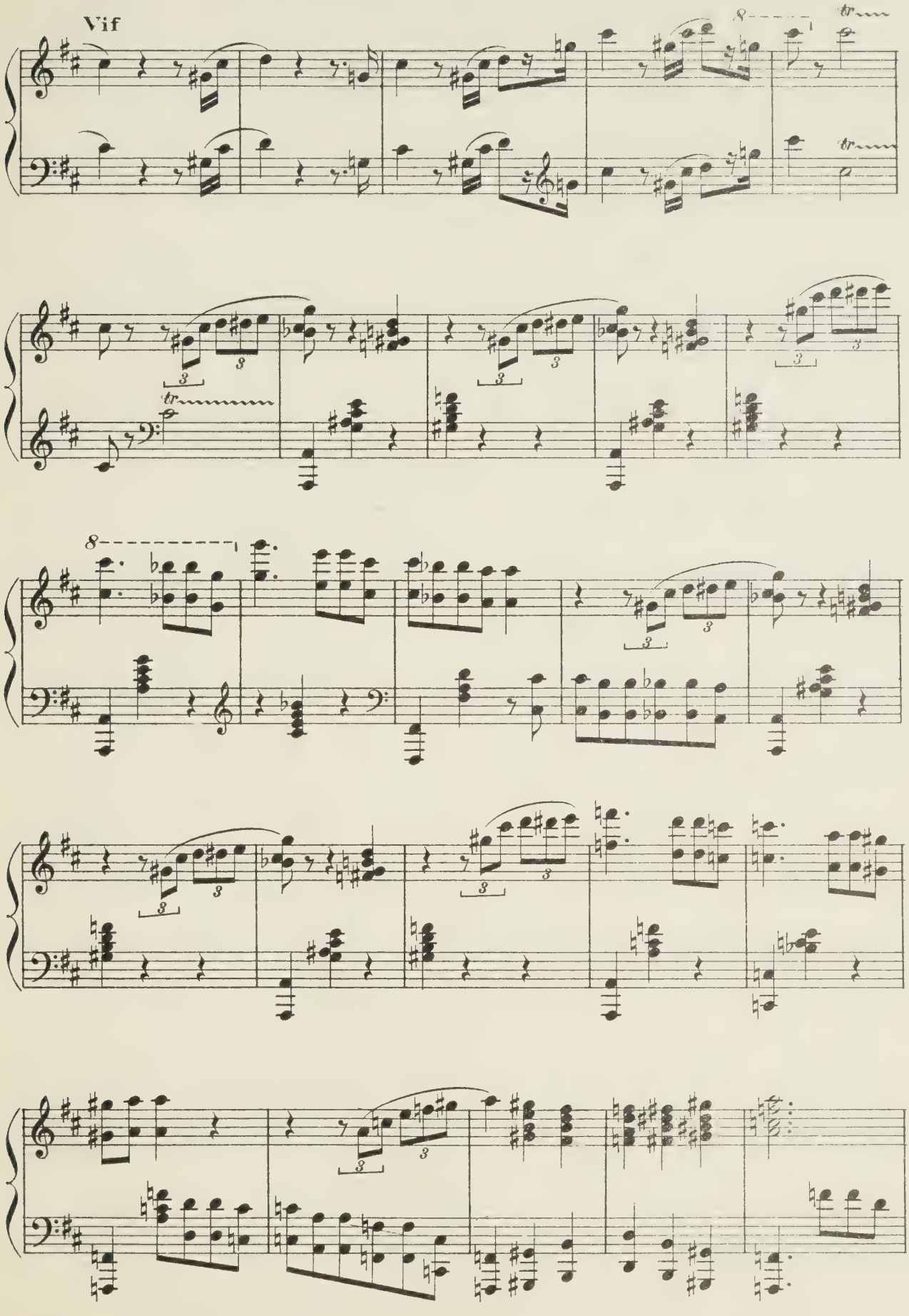

Et que la jeunesse retrouvée
Plus animé
f
par moi soit à jamais perdue
p
f
pour elle! L' Enchanteur hésite
dim.
p
cresc.
avant de satisfaire l' Empereur
f
dim.
p

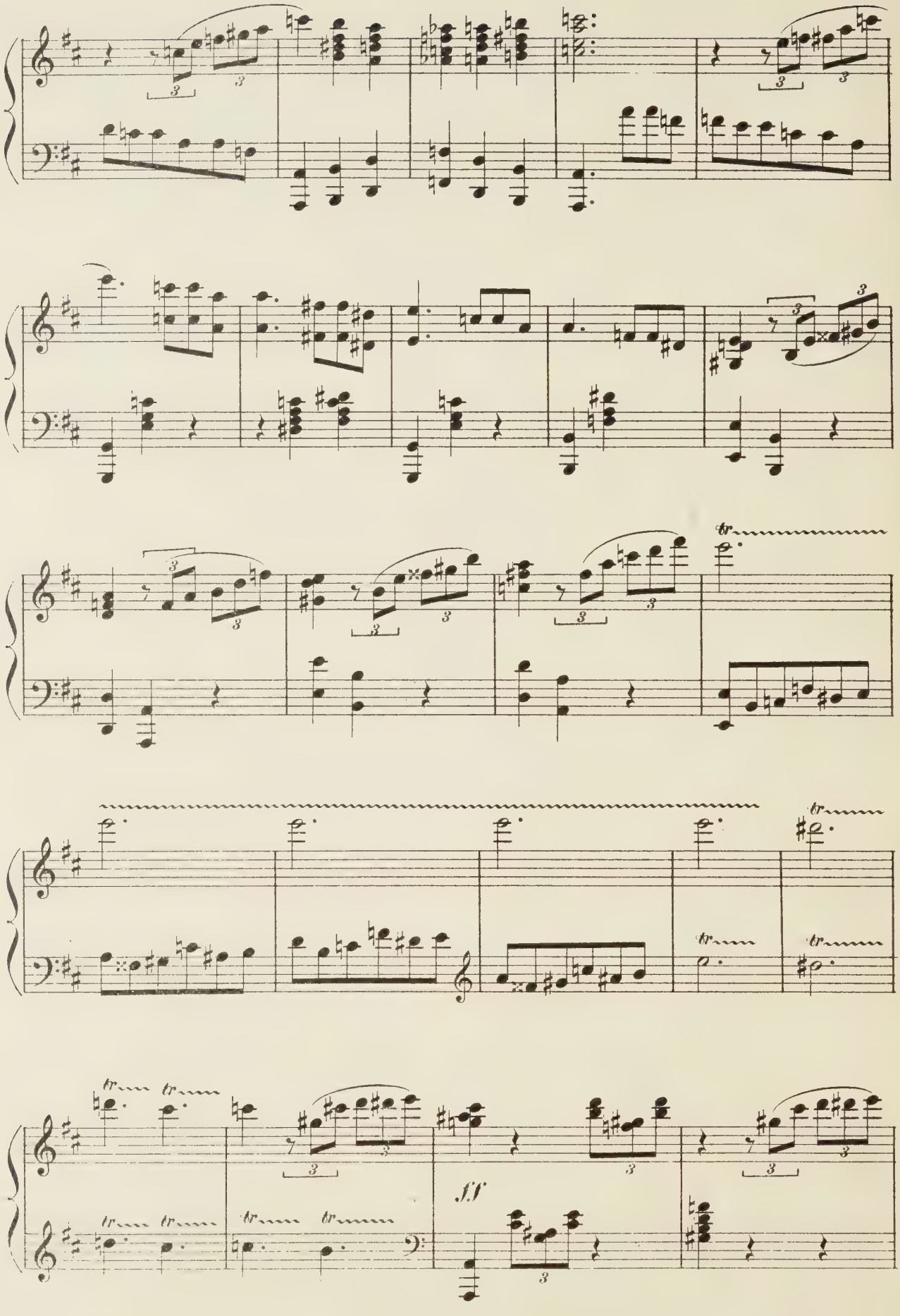

et l'exhorte à bien réfléchir,
sf
accel.
sf
cresc.
pour ne pas avoir de regrets.
L'Empereur ordonne!
Plus large
fff
dim. molto
Que sa
Très modéré
p
volonté soit faite!
pp

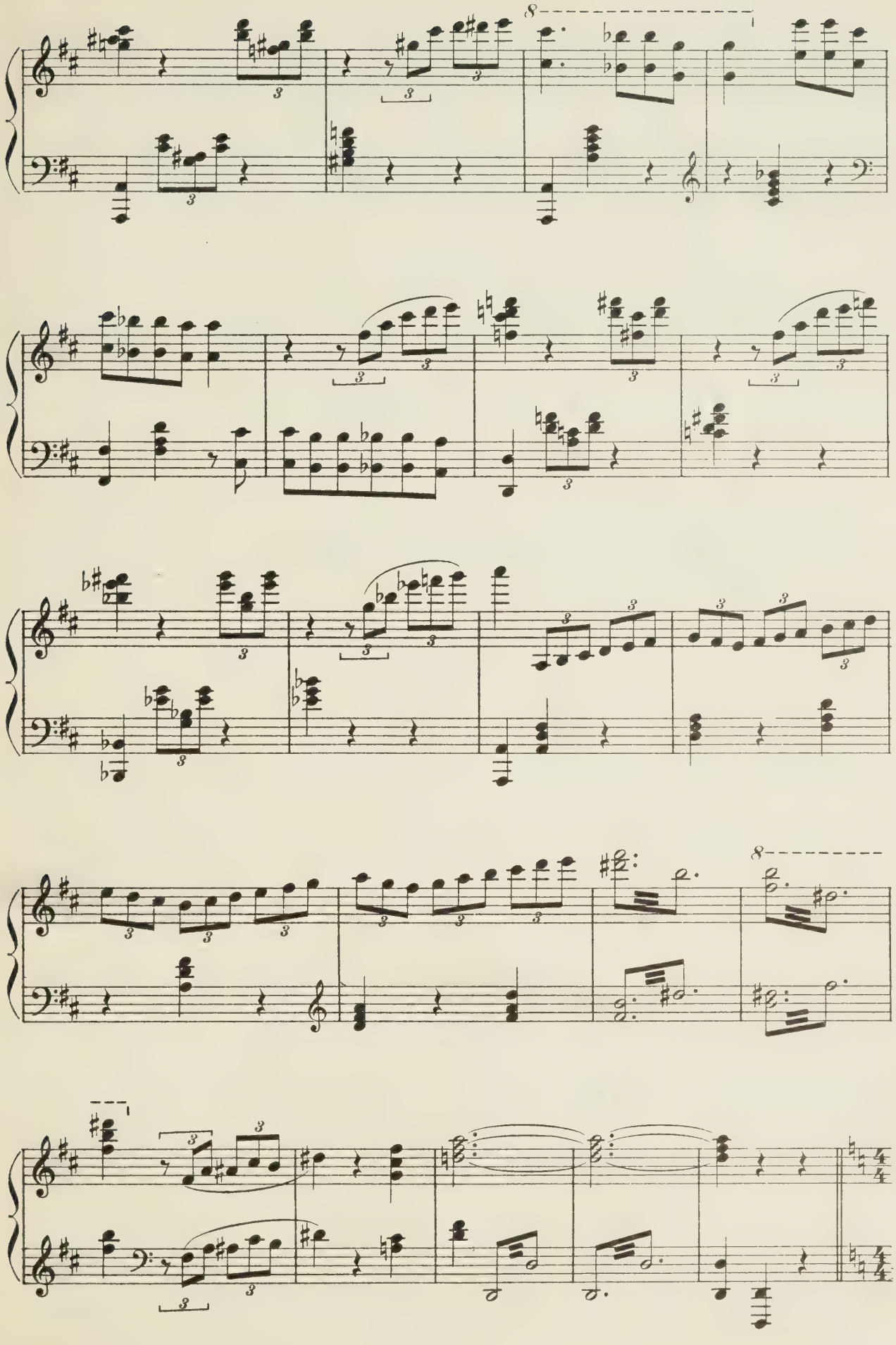

Passes magnétiques de l'Enchanteur.
pp
sf pp sub.
p
sempre p
8va bassa


La métamorphose s'accomplit
p
cresc.
poco a poco
8
sempre
cresc.
Large
L'Empereur est jeune
ff
et beau. On l'acclame.
8
f

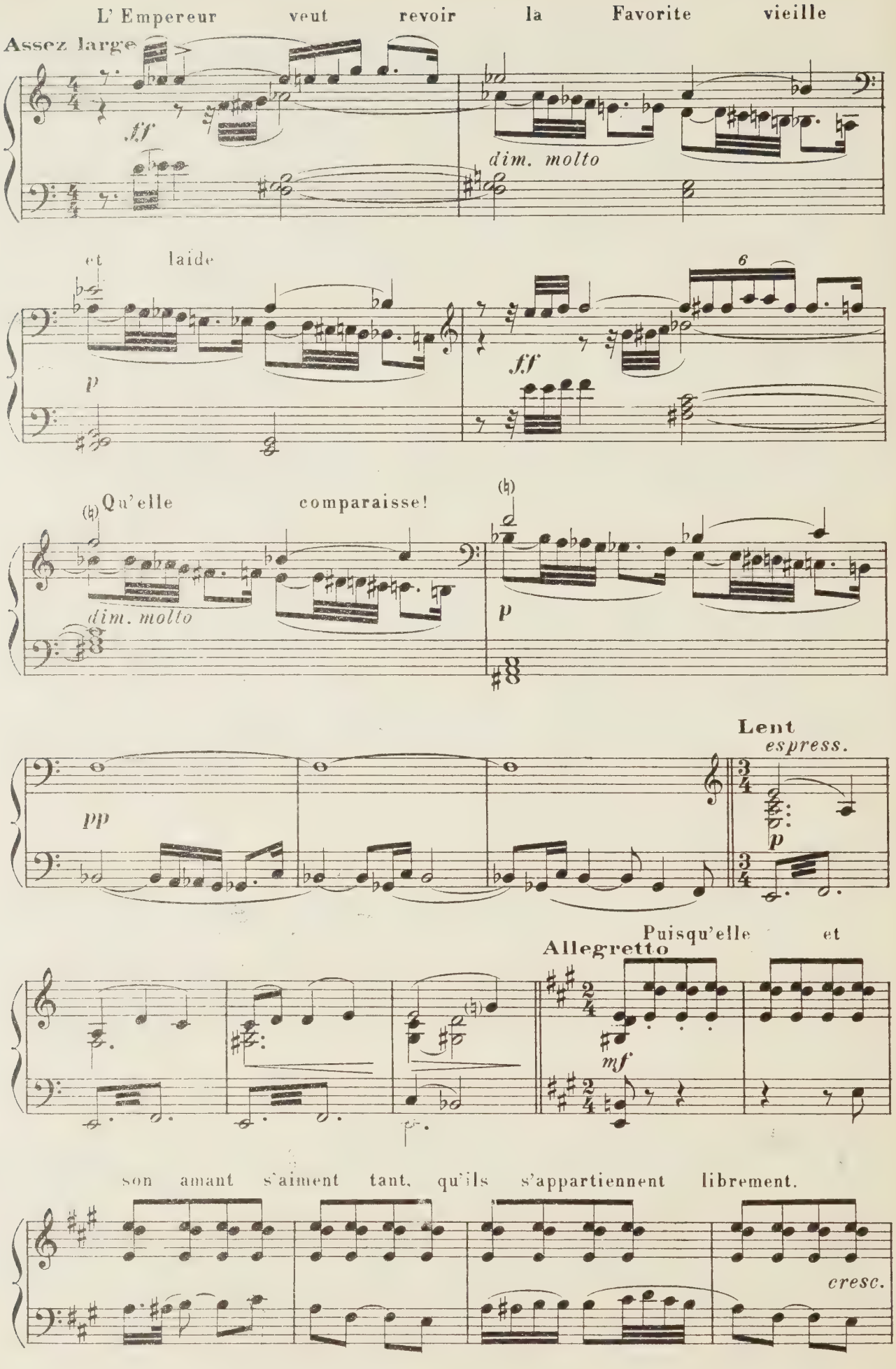
Après s'être regardé dans l'eau d'un bassin, il pirouette et danse furieusement.



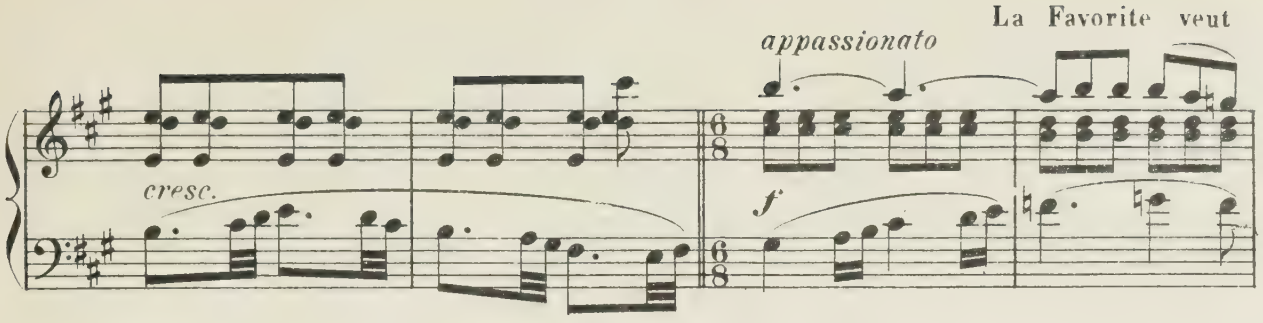

ff



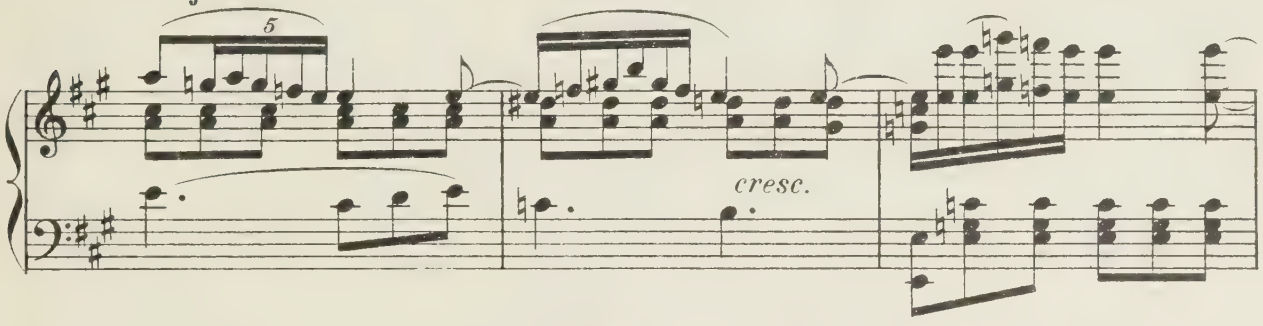
7.997

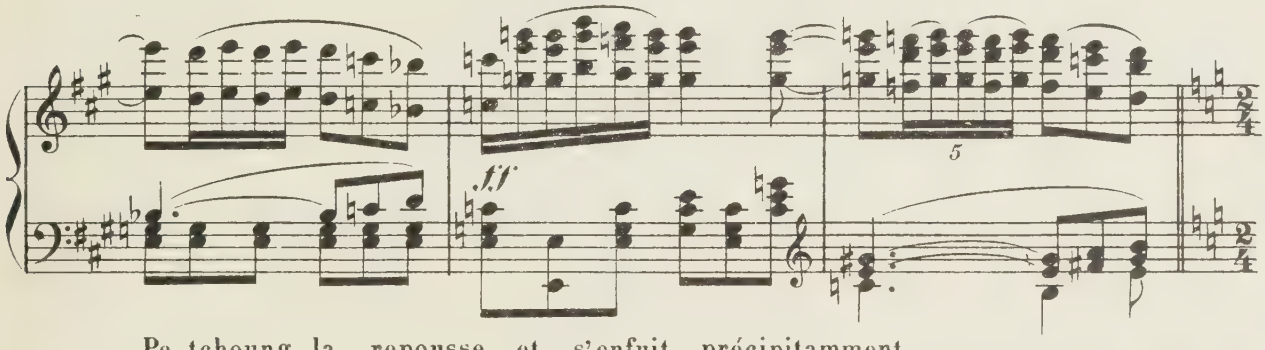

L' Empereur veut revoir la Favorite vieille
Assez large
ff
dim. molto
et laide
p
6
ff
Qu'elle comparaisse!
dim. molto
p
Lent
espress.
pp
p
Puisqu'elle et
Allegretto
mf
son amant s'aiment tant, qu'ils s'appartiennent librement.
cresc.

La Favorite veut



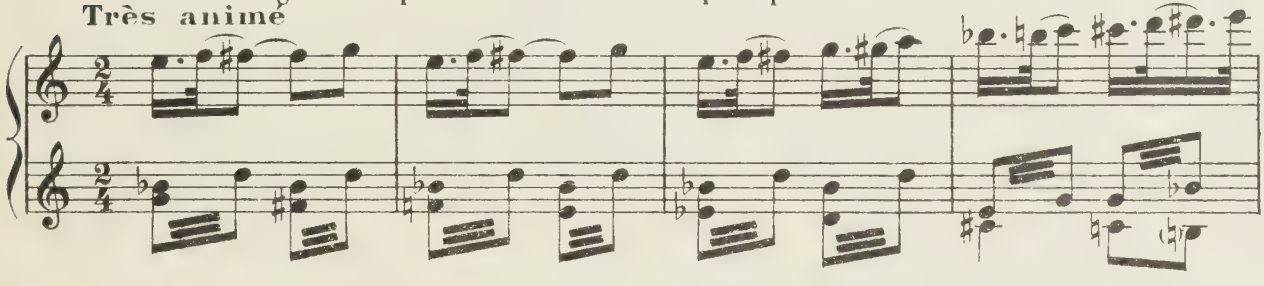
se jeter dans les bras de son amant.



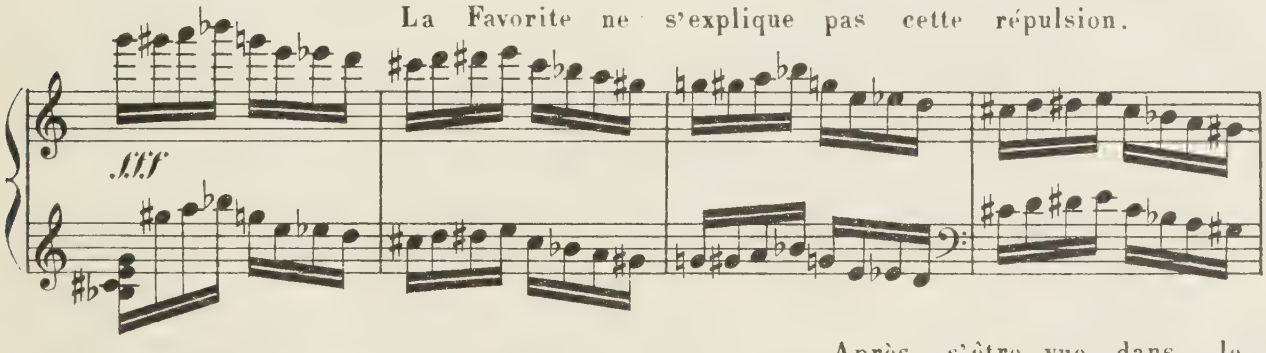


Pe-tchoung la repousse et s'enfuit précipitamment.

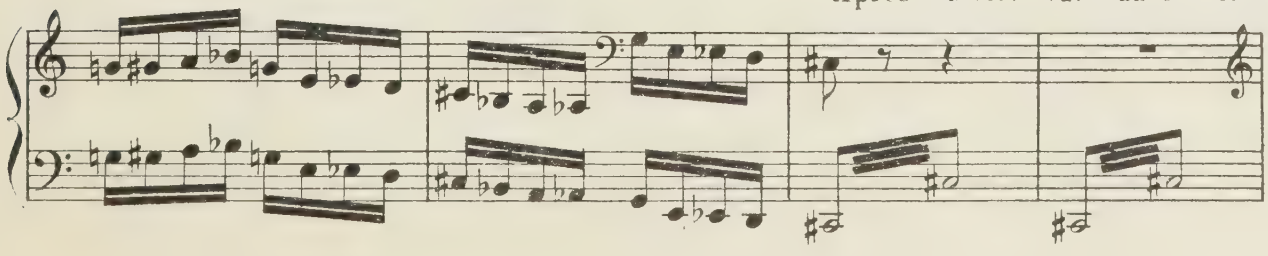
Très animé



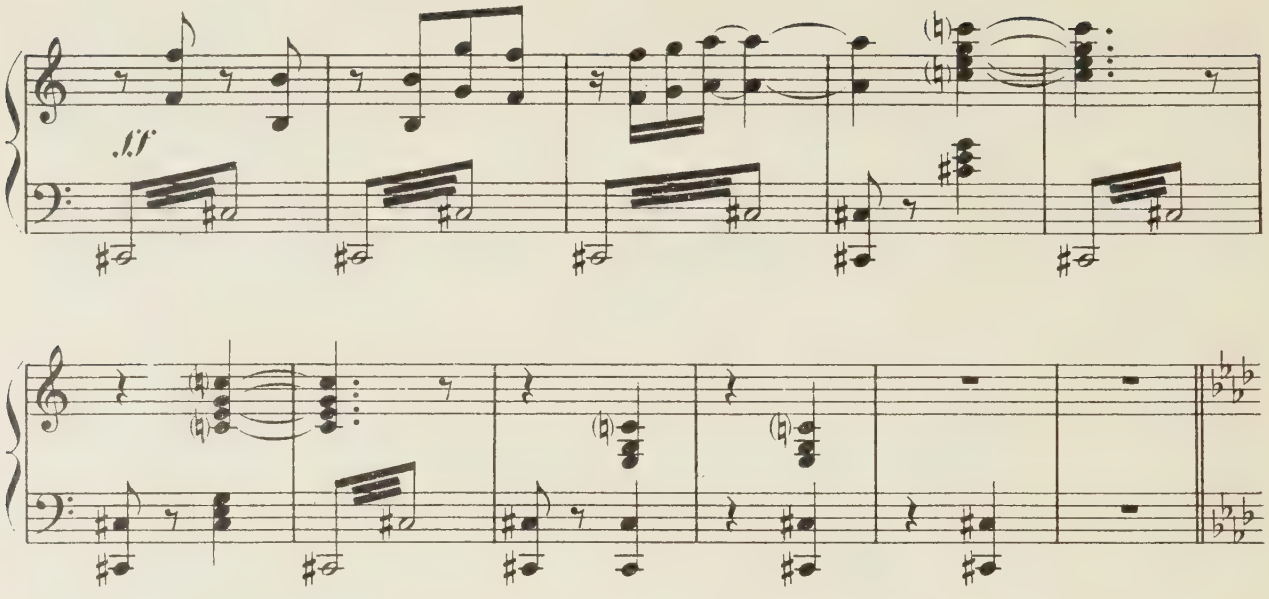
La Favorite ne s'explique pas cette répulsion.



Après s'être vue dans le

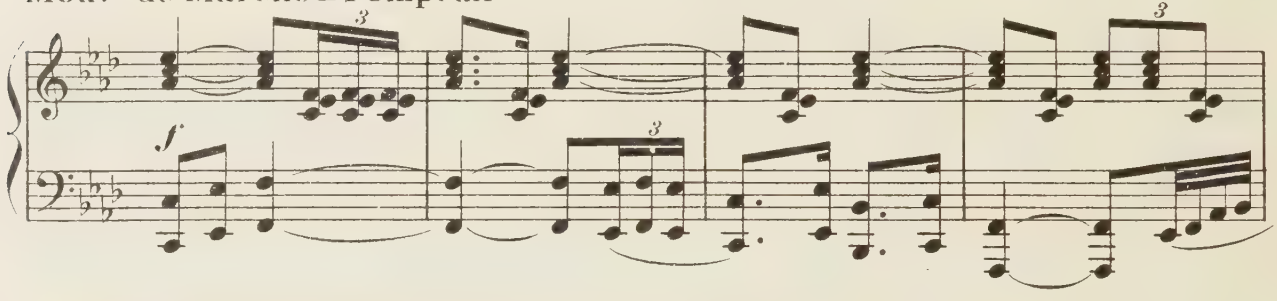


bouclier d'un soldat, elle comprend.

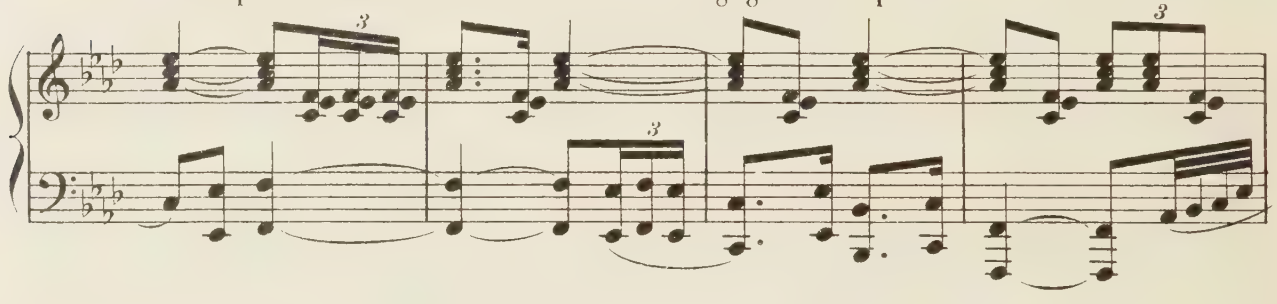


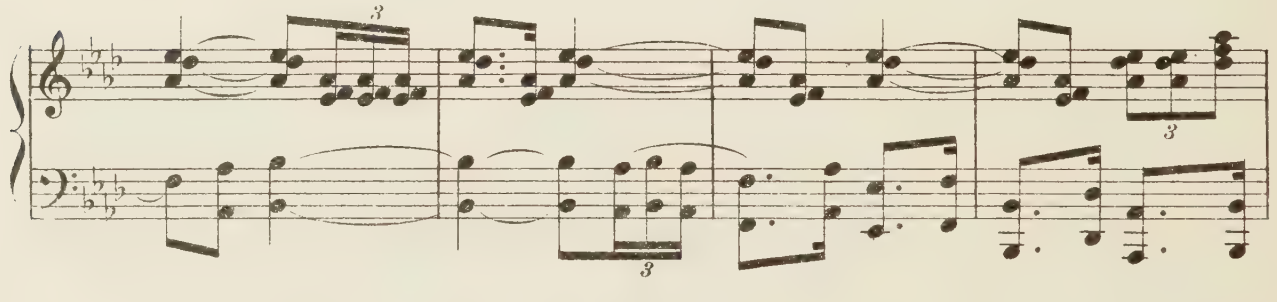
Les trompettes sonnent de nouveau, joyeuses.

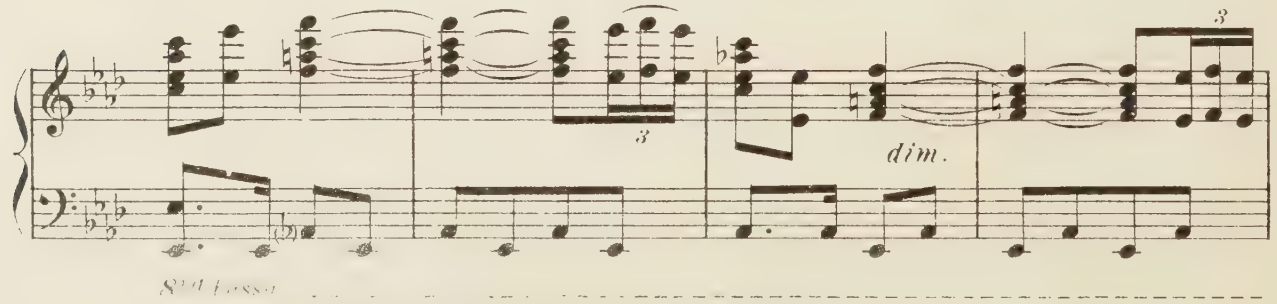
Mouvt de Marche – Pompeux



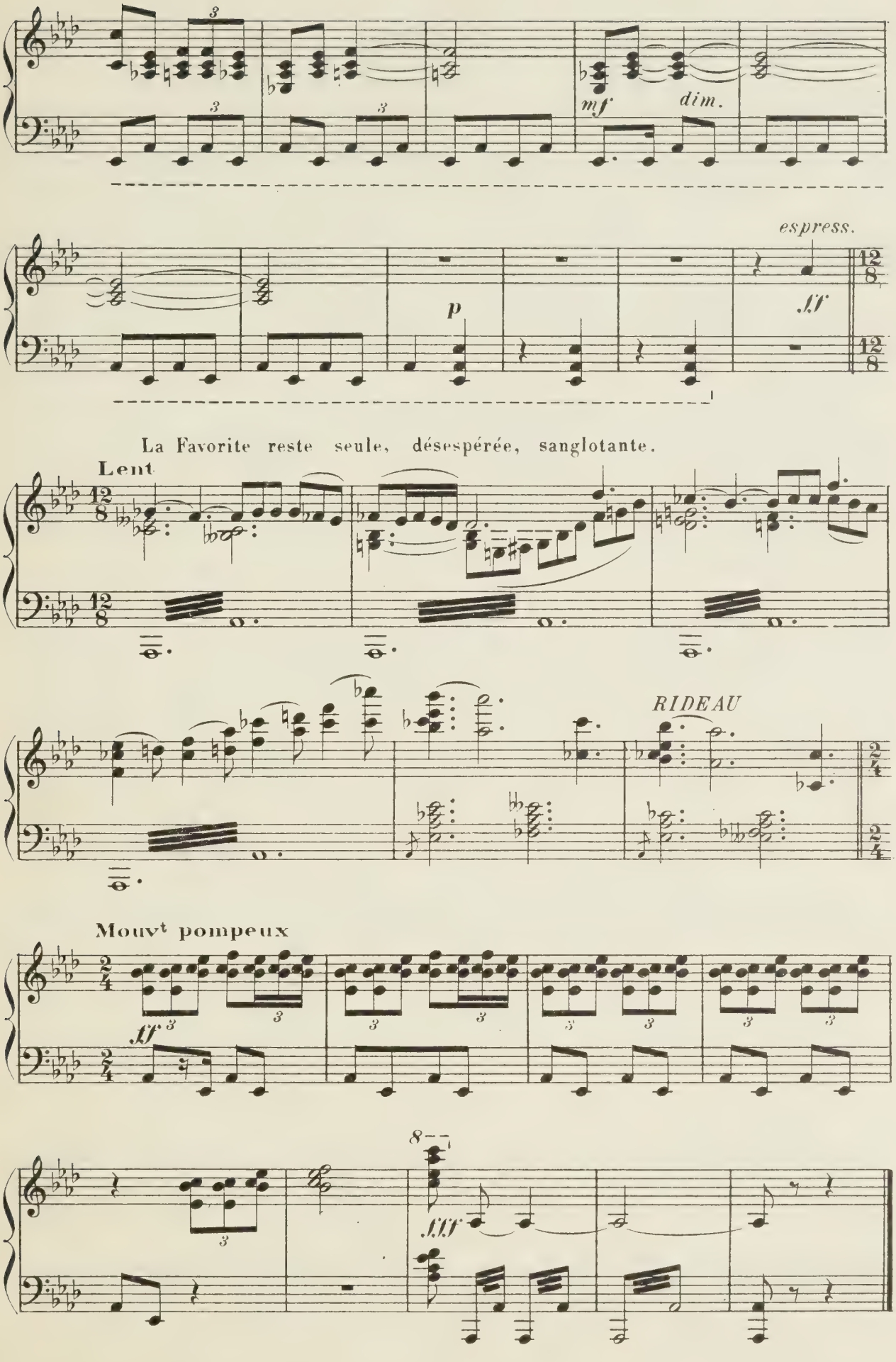
L'Empereur suivi de ses soldats regagne le palais.



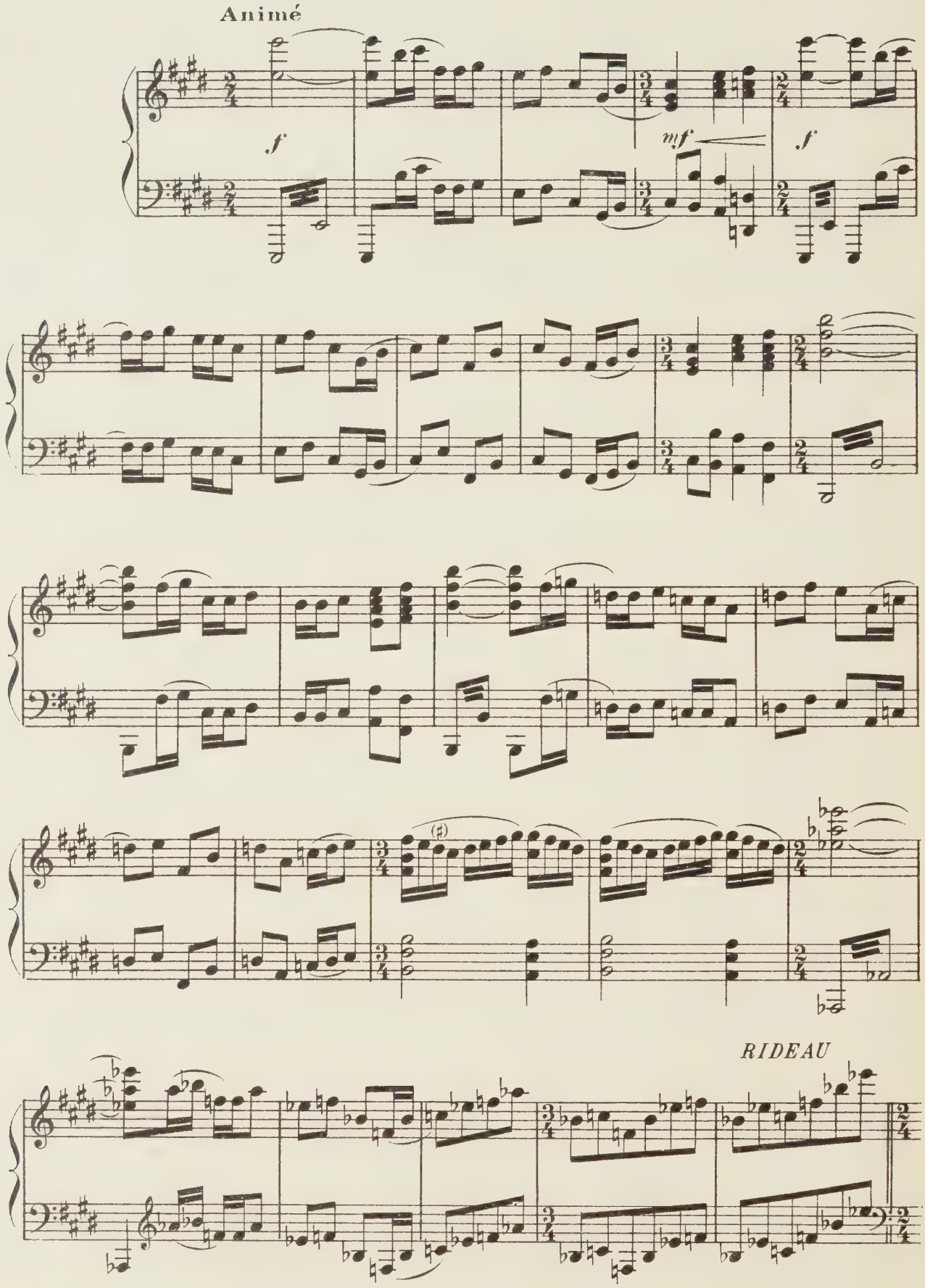




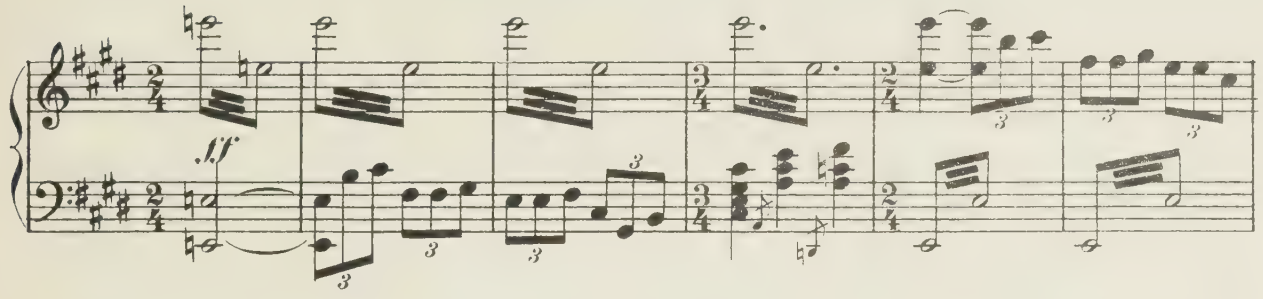
8va bassa

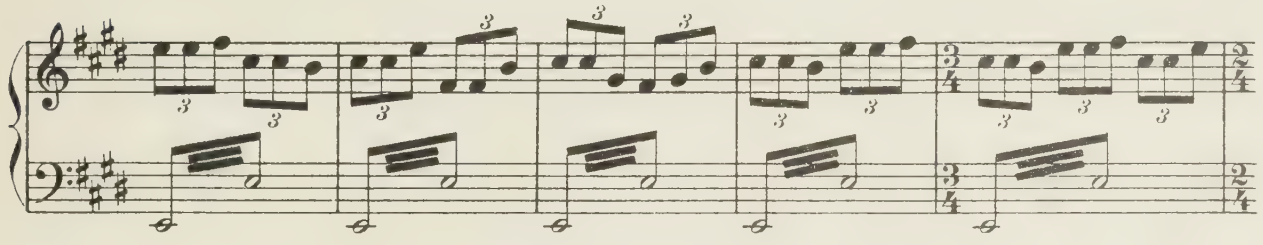

mf
dim.
espress.
p
ff
La Favorite reste seule, désespérée, sanglotante.
Lent
RIDEAU
Mouvt pompeux
ff
fff
Fin du 1er Acte

ACTE II

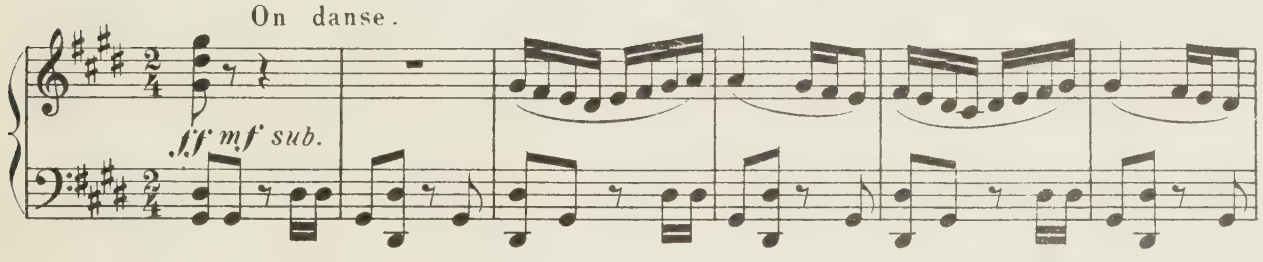


Au Palais d'Hiver.— La salle du trône.— Entre les colonnes, on voit la campagne baignée de lune.— Fin de festin.— Désordre.— Clameurs.

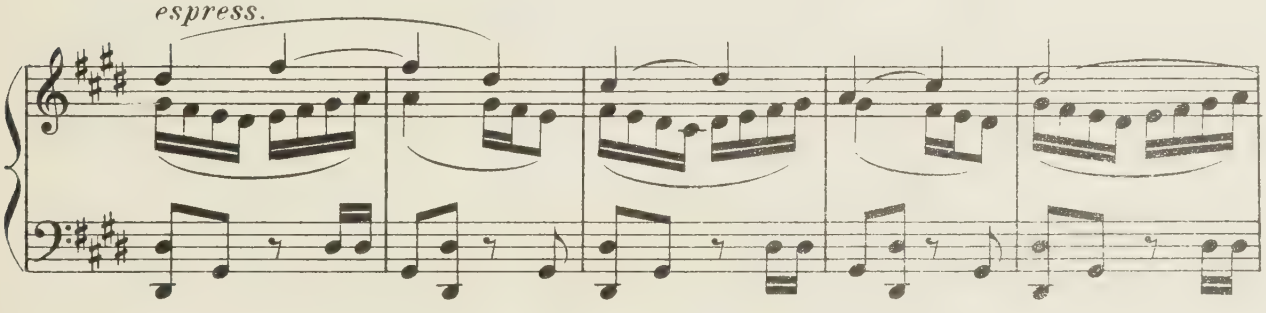


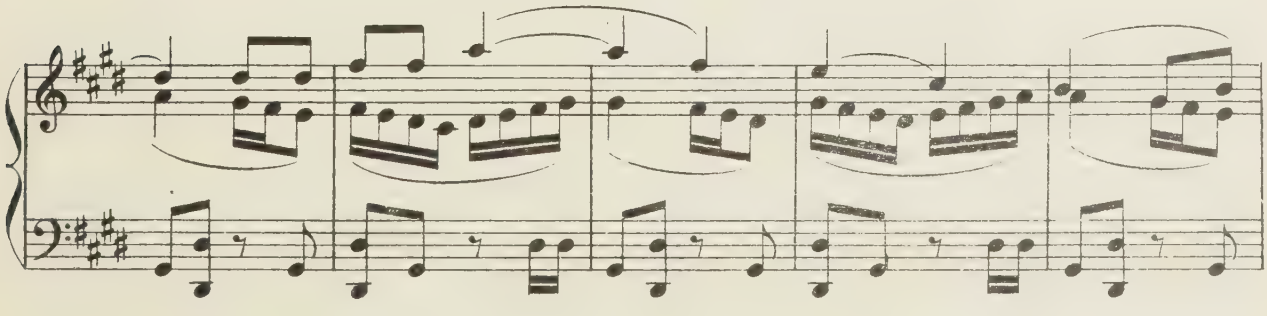


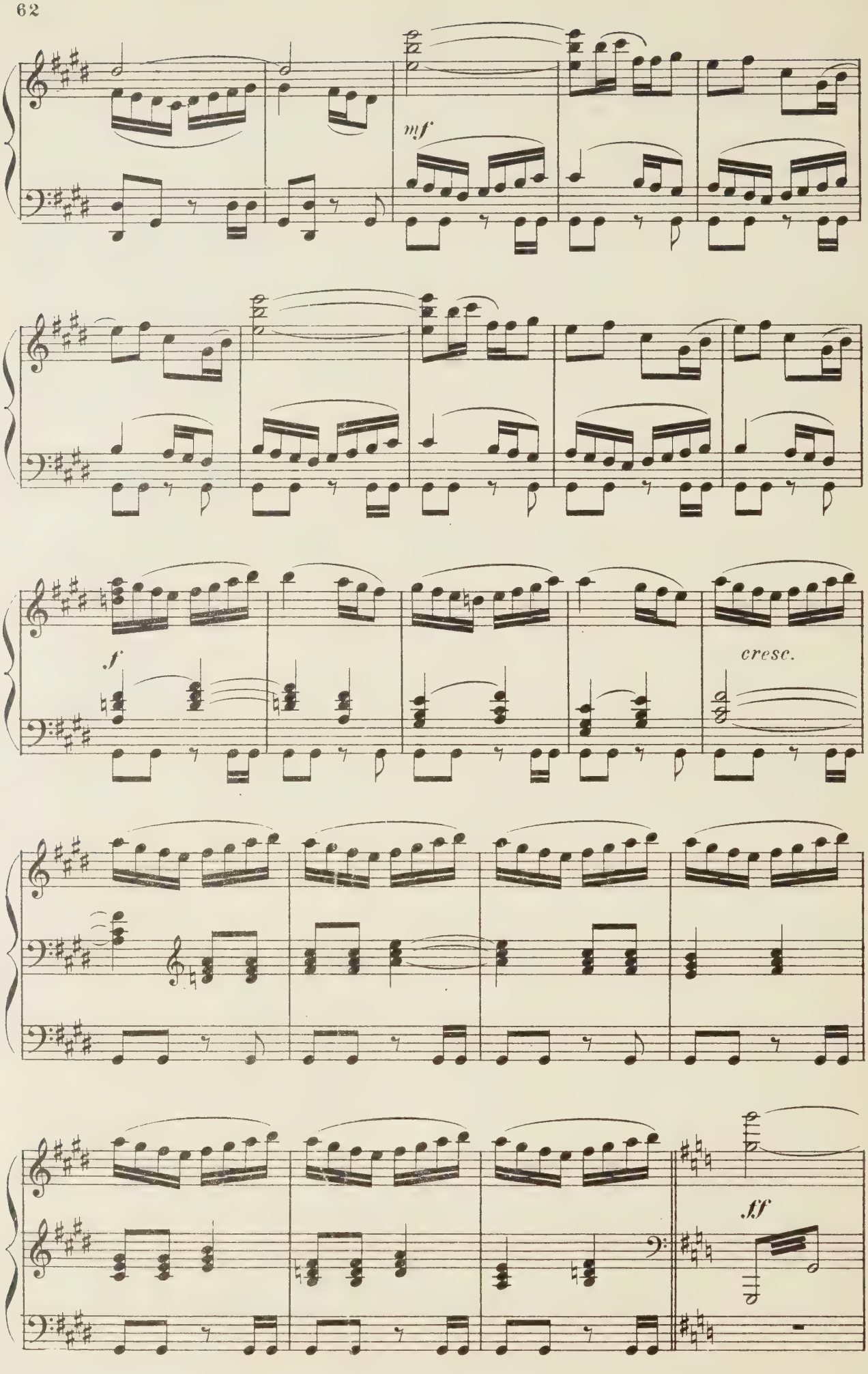
On danse.

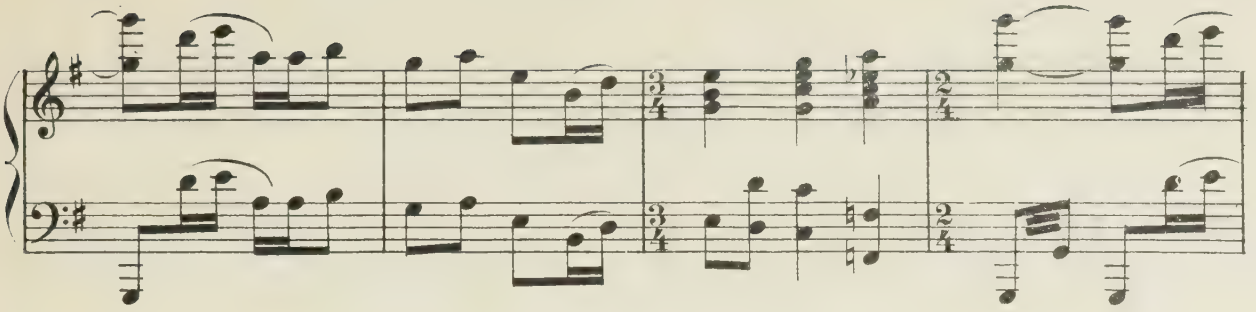


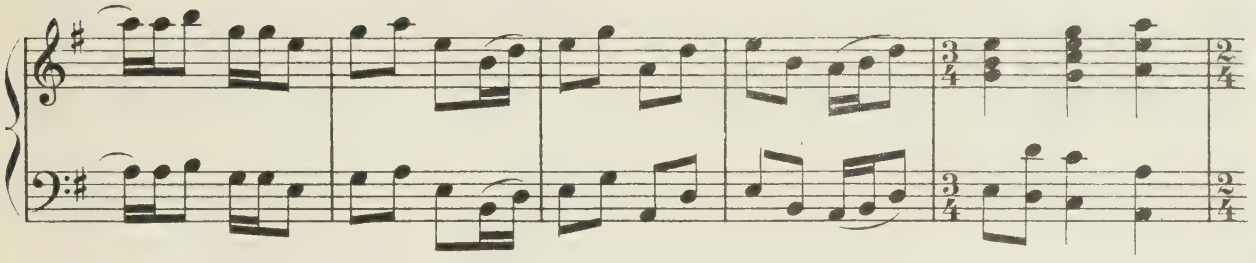
L'Empereur, indifférent, garde un visage, une attitude de tristesse.

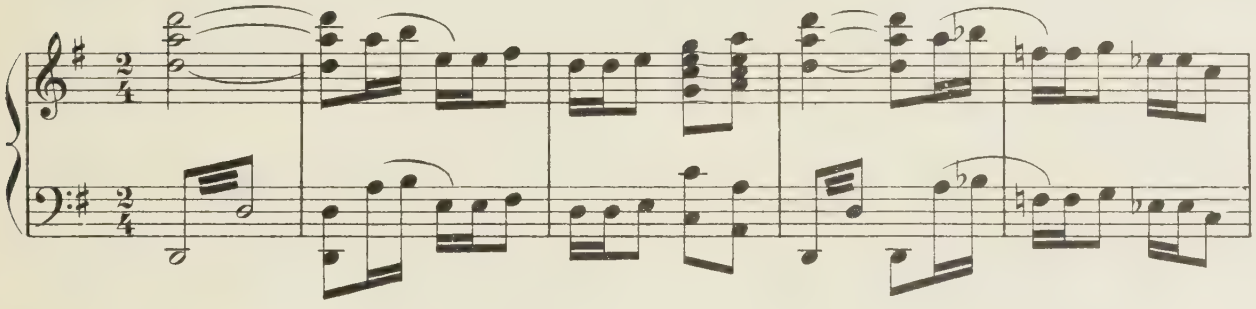


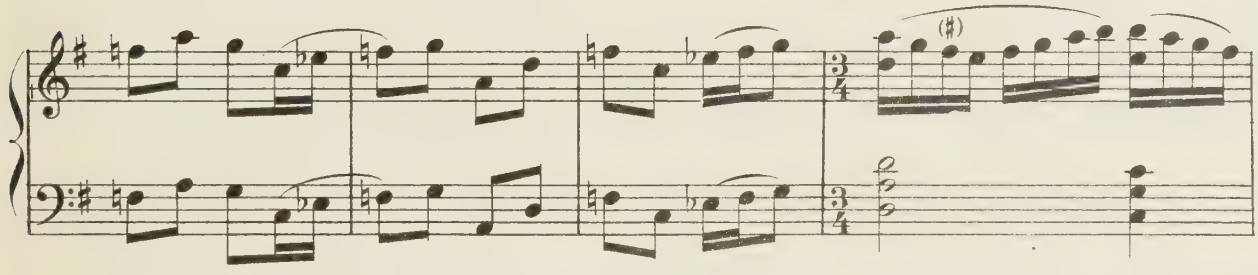


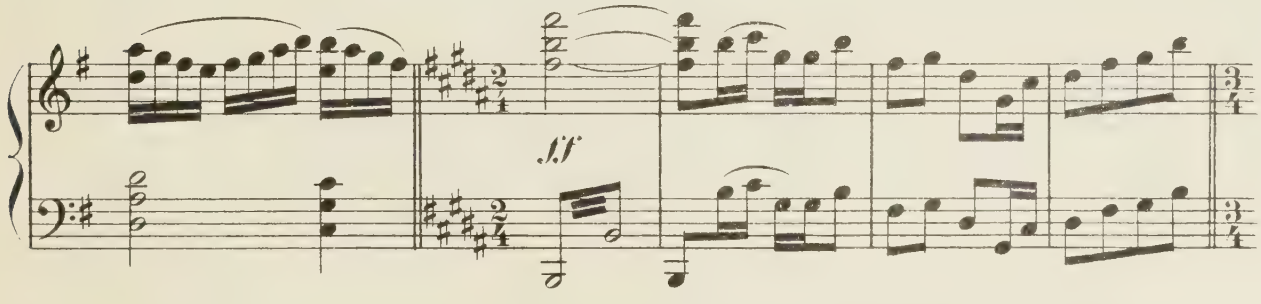

mf
f
cresc.
ff



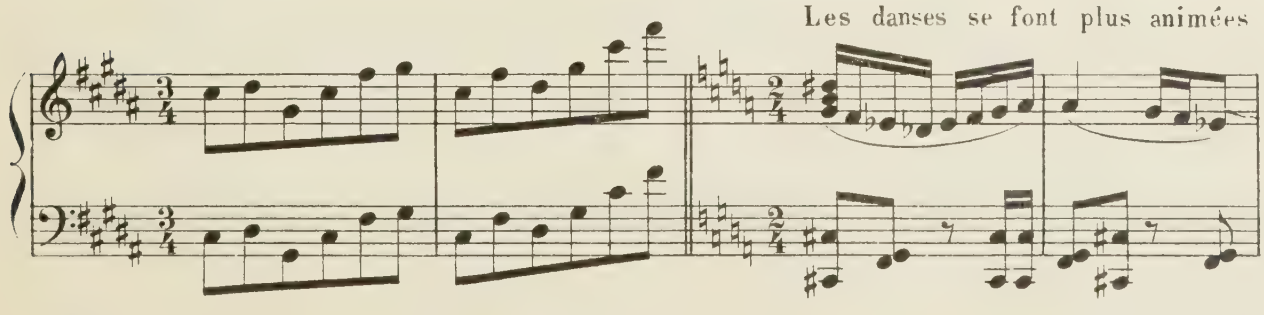




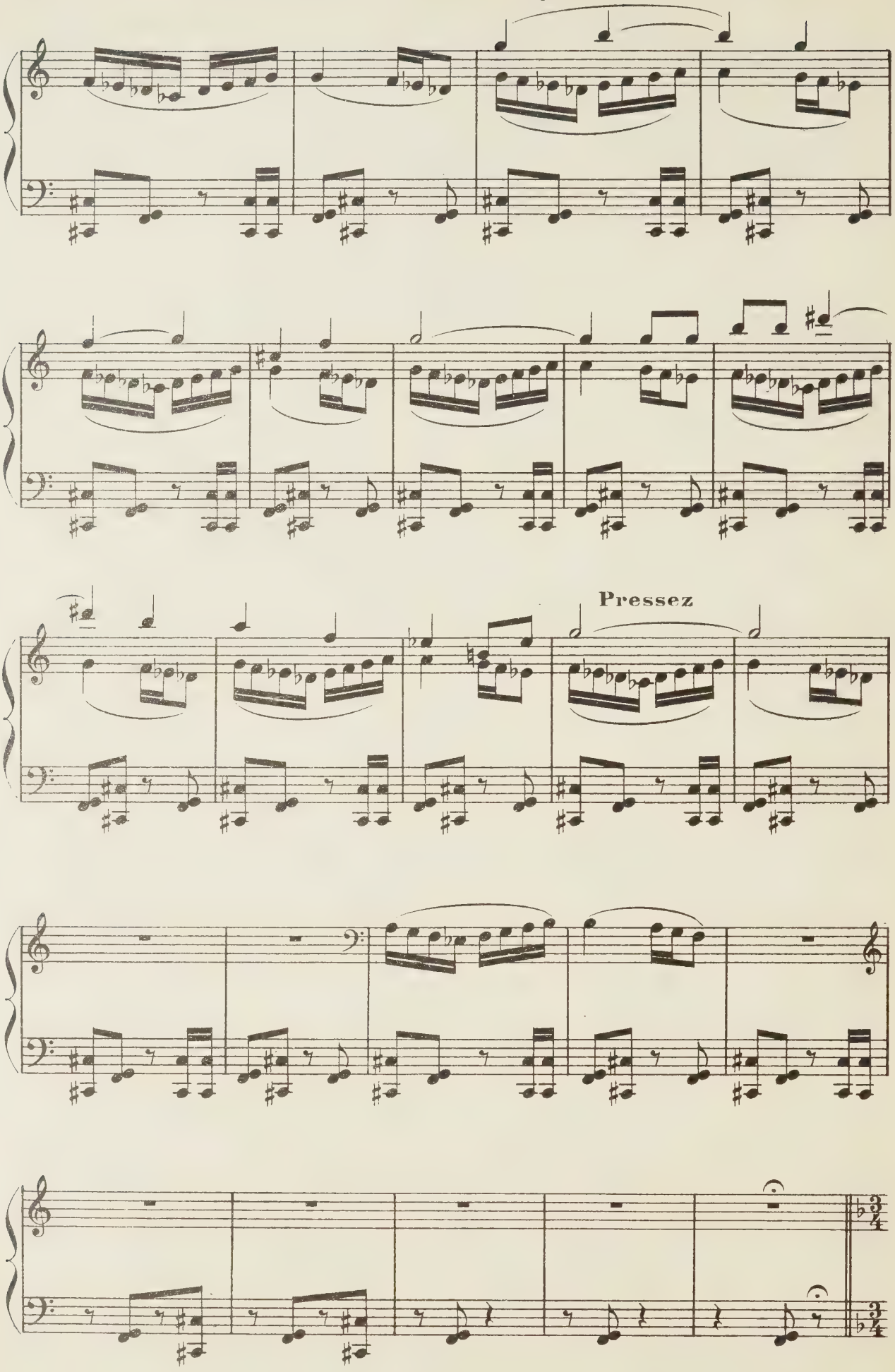




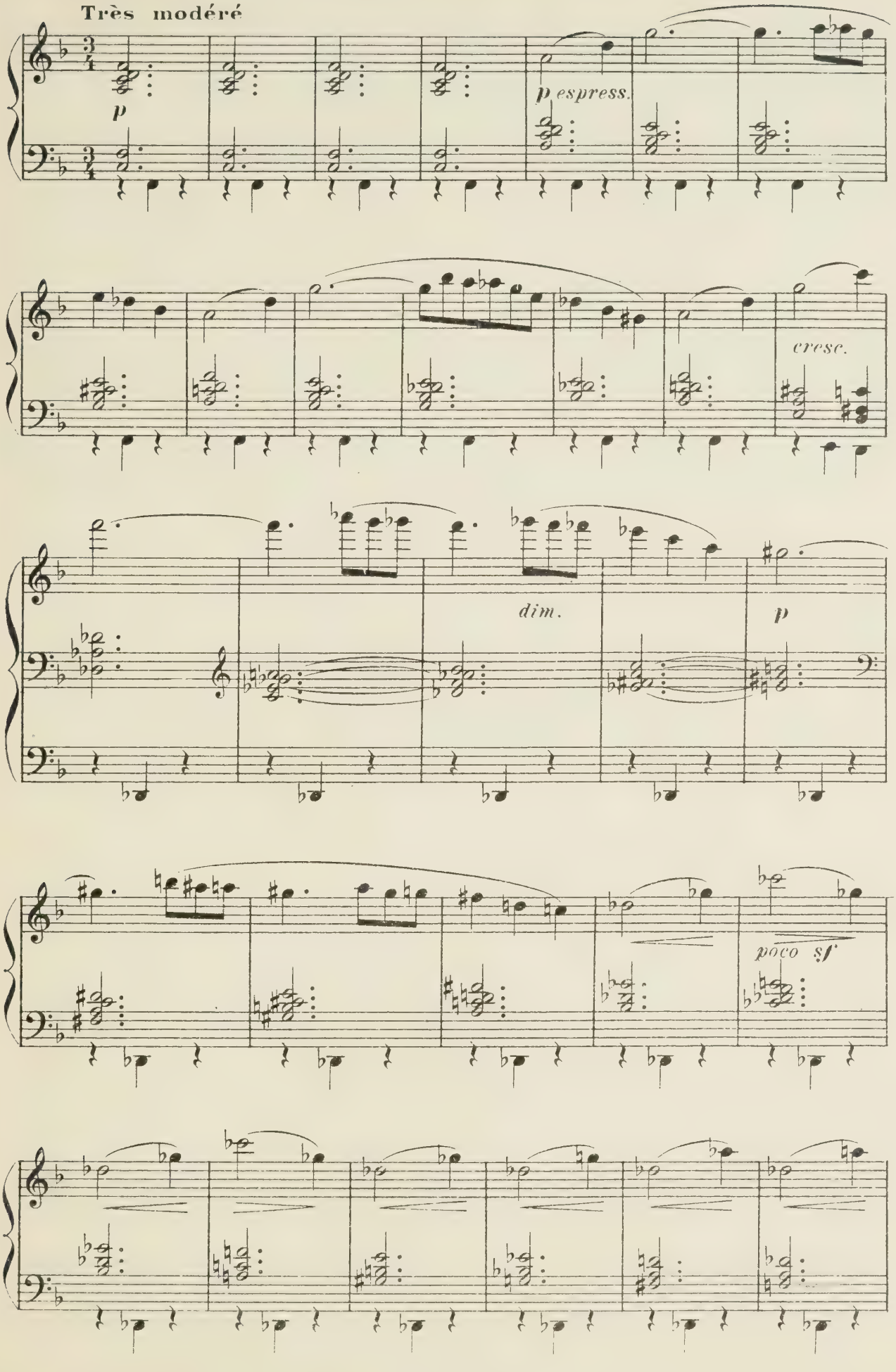
Les danses se font plus animées

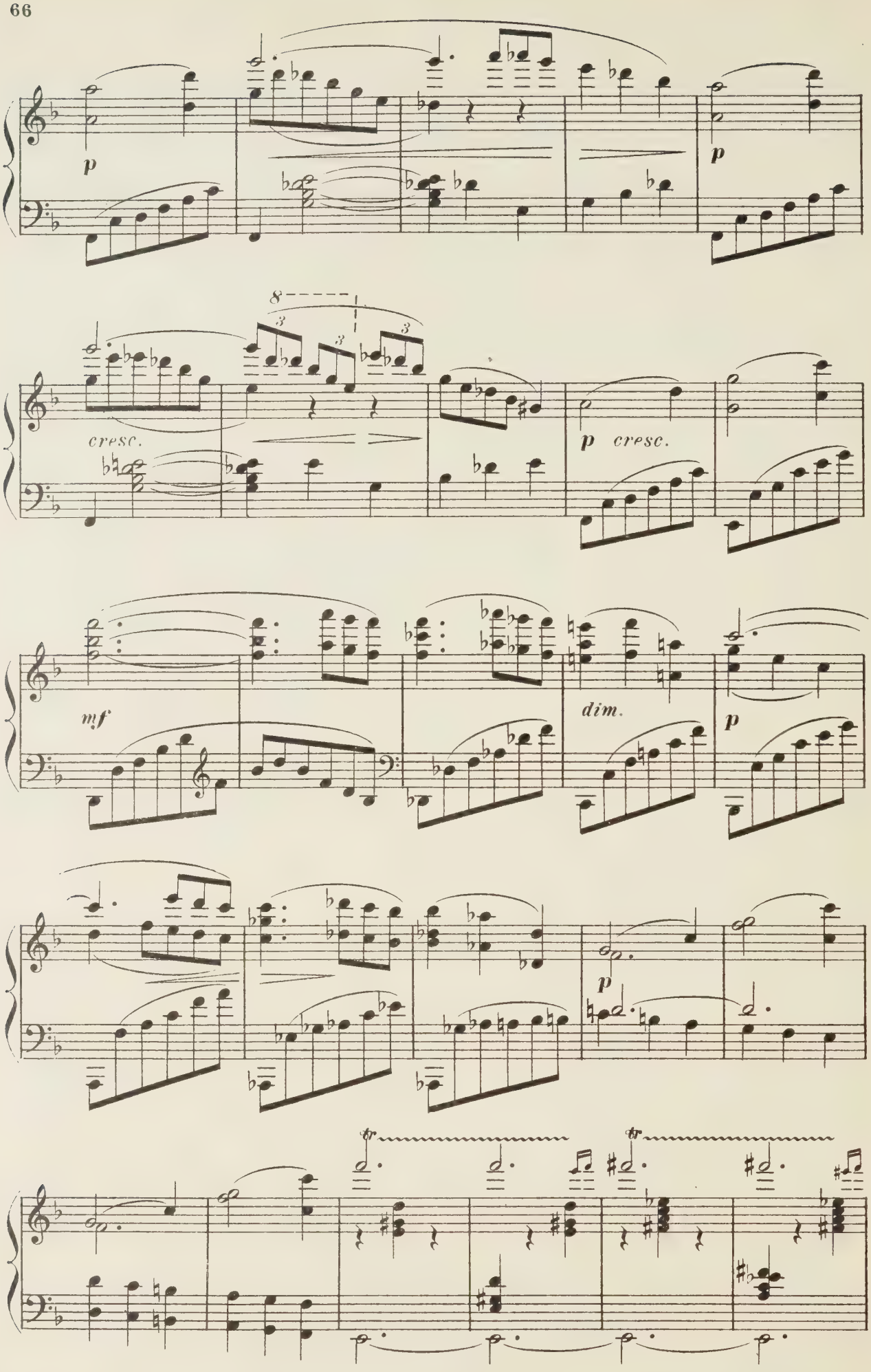


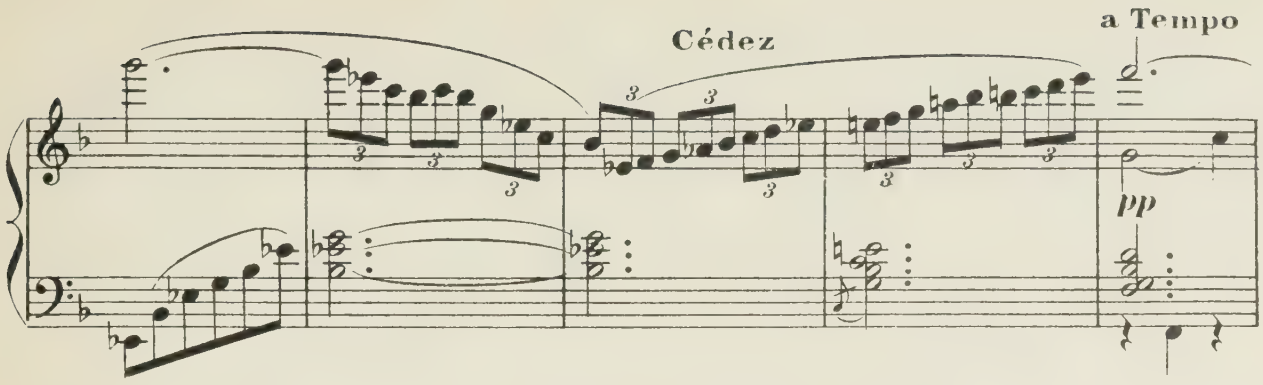
L' Empereur s'ennuie.

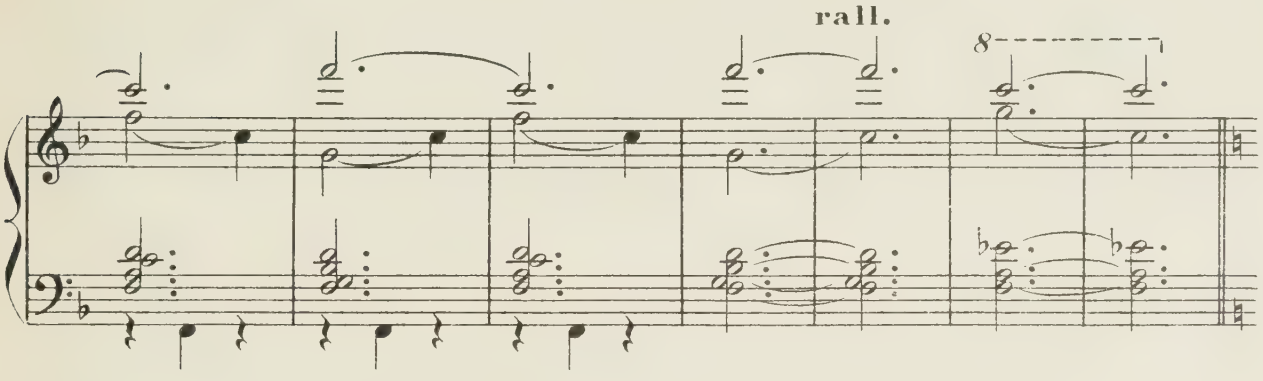


Très modéré



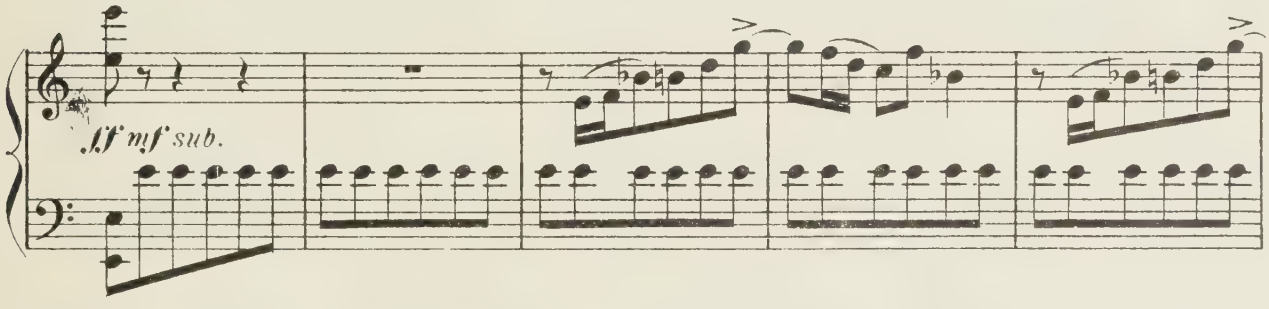

p
p
8
3
3
3
cresc.
p cresc.
mf
dim.
p
p
tr
tr

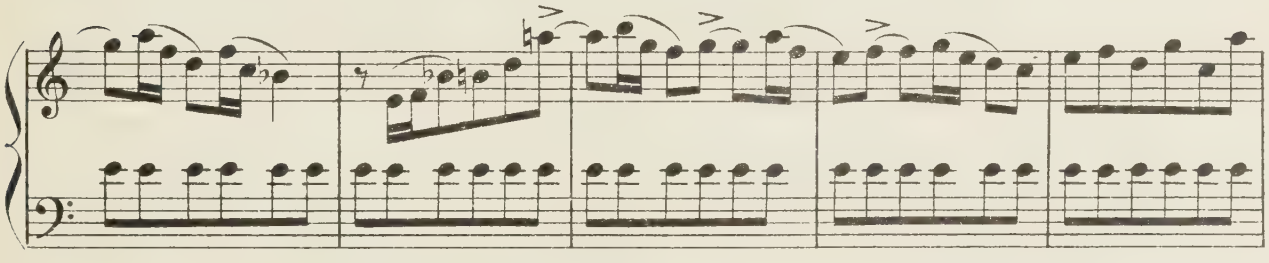


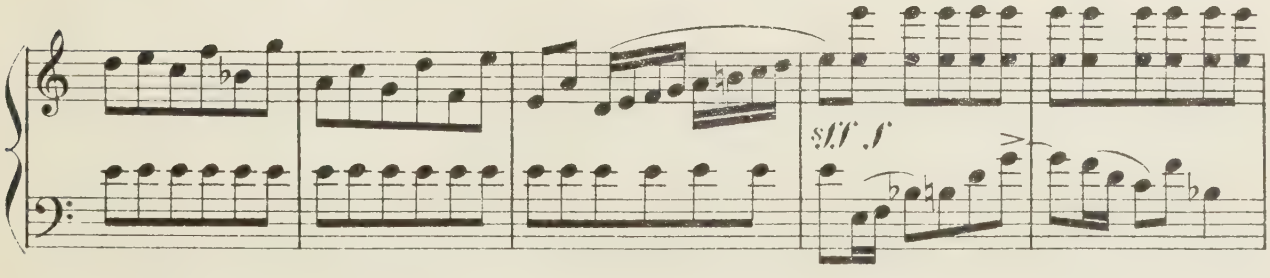


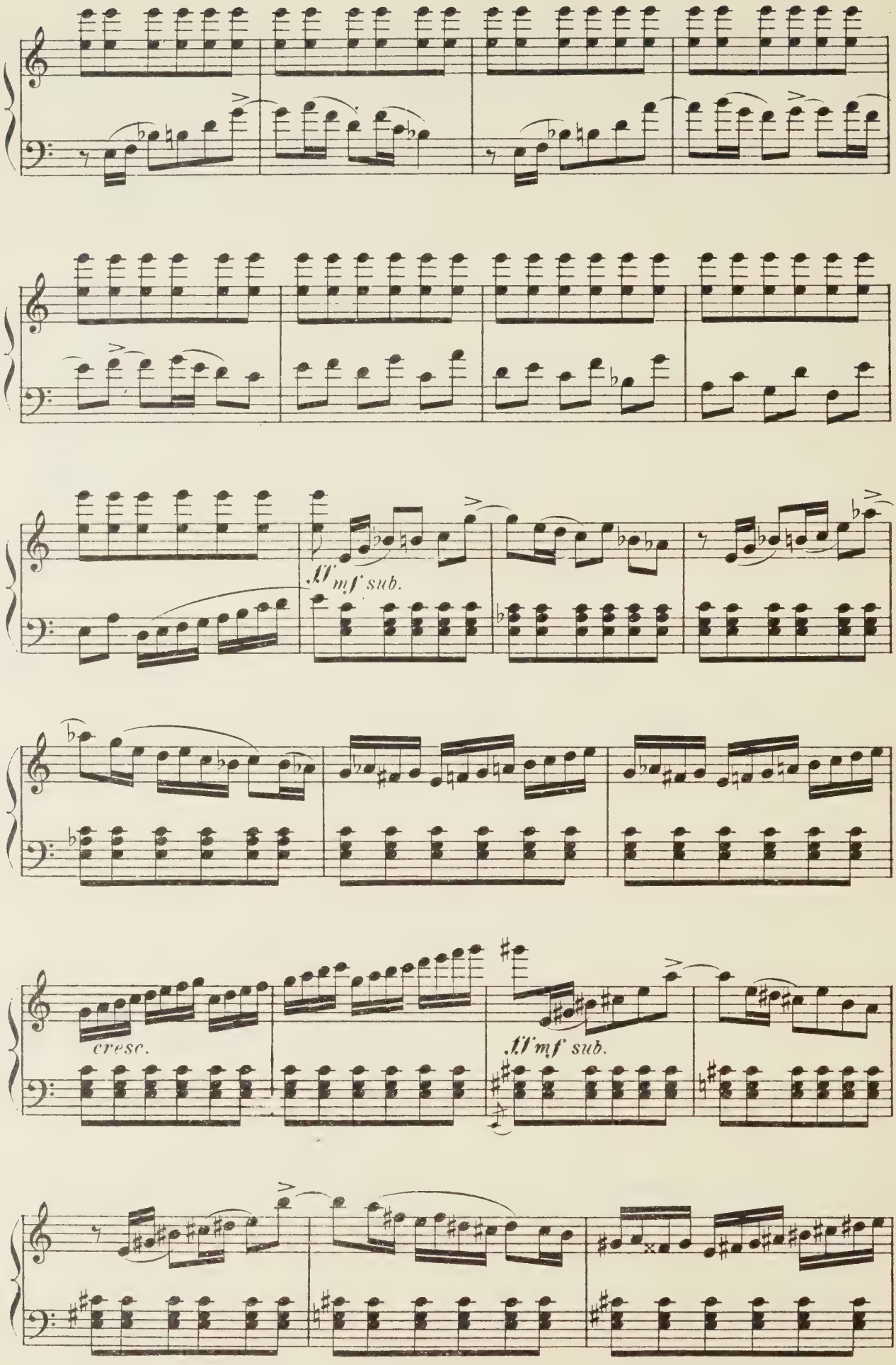
DANSE DE LA PRINCESSE ROUGE

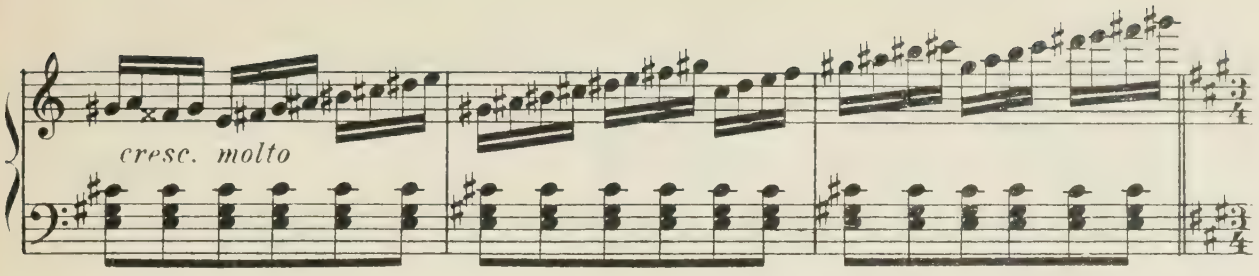
Plus animé





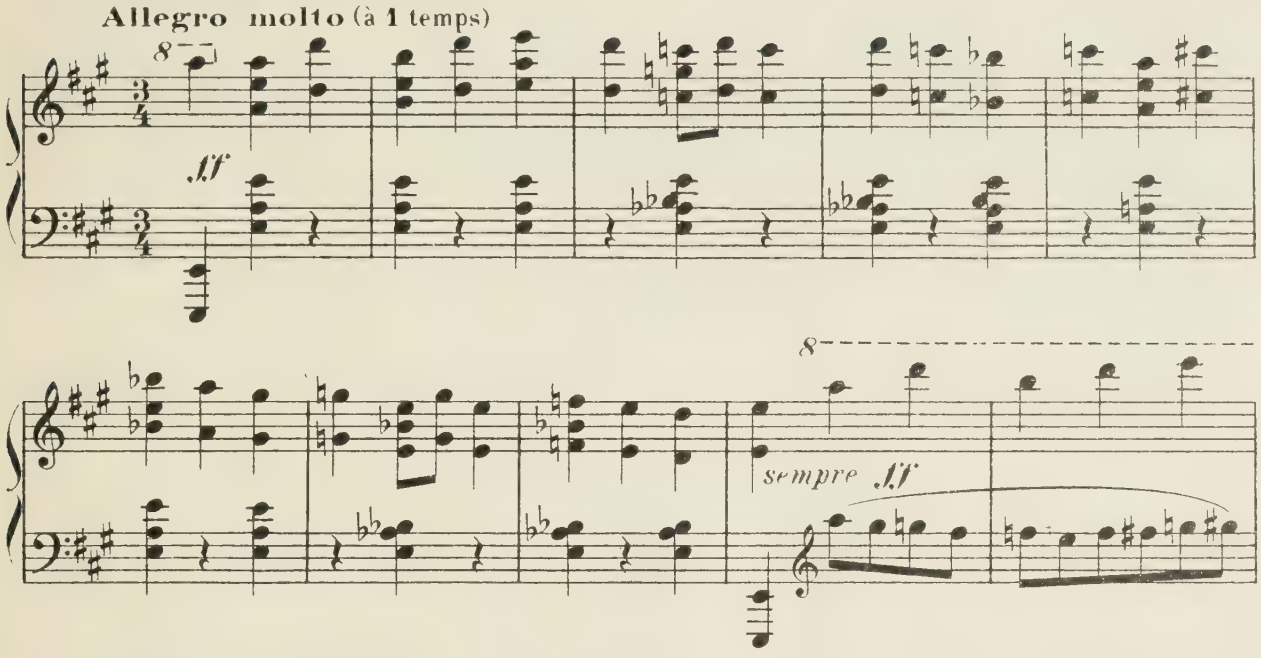


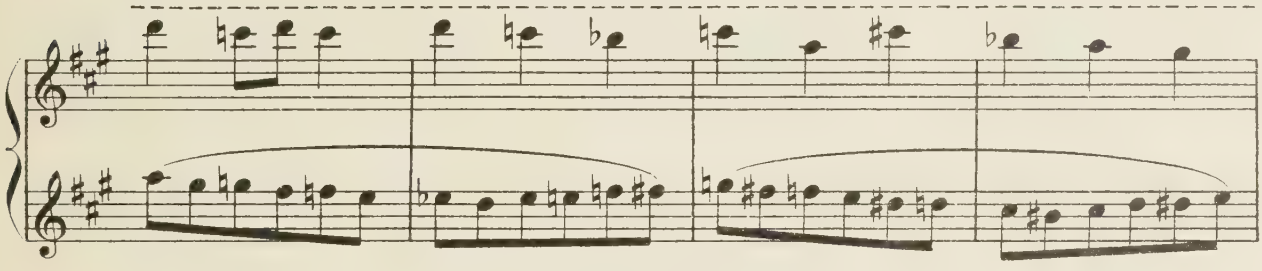

ff mf sub.
cresc.
ff mf sub.

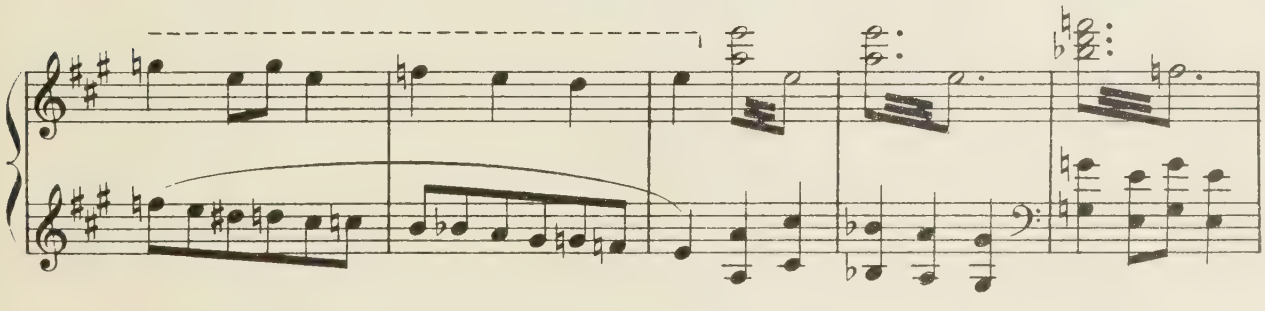


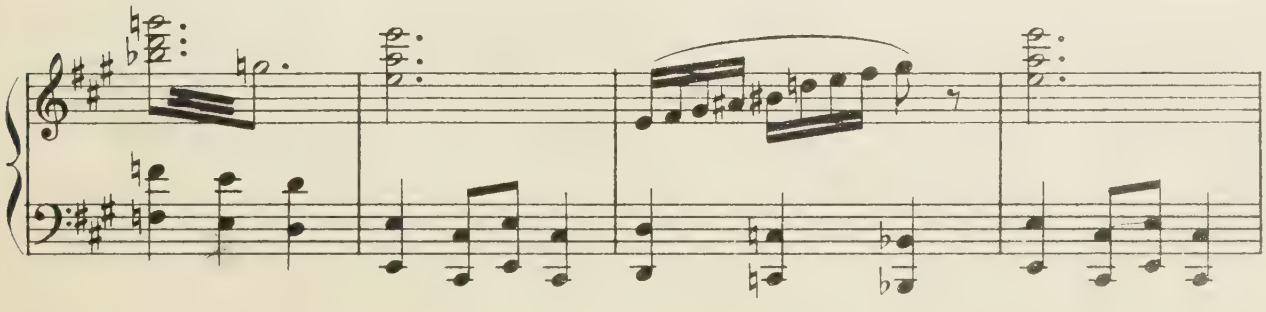
LES DEUX PRINCESSES ENSEMBLE

Allegro molto (à 1 temps)



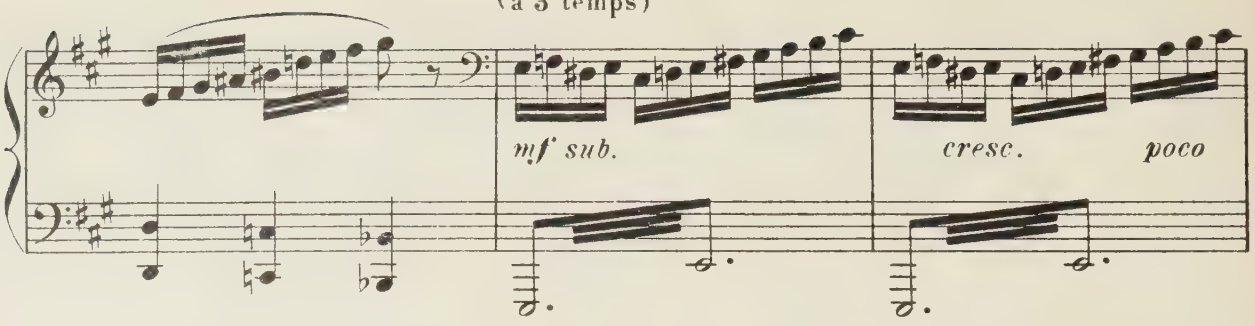




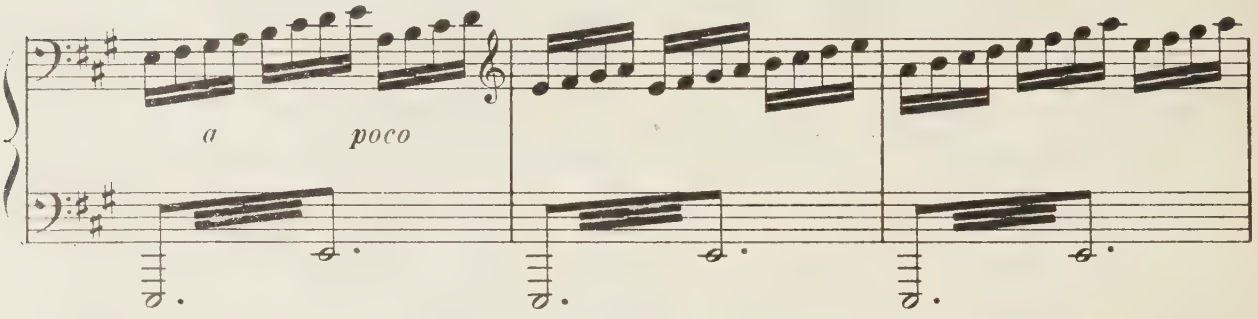


Moins vite
(à 3 temps)

Les deux Princesses,



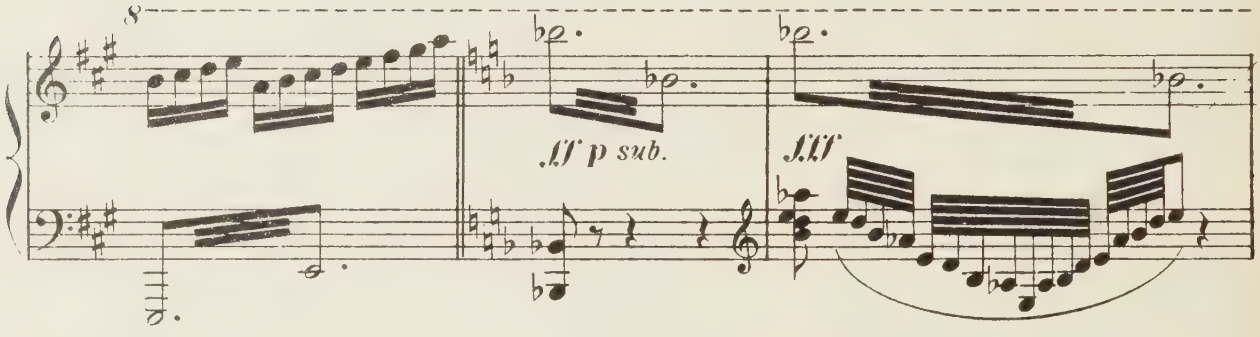
dans une danse frénétique tombent aux pieds de



l'Empereur.

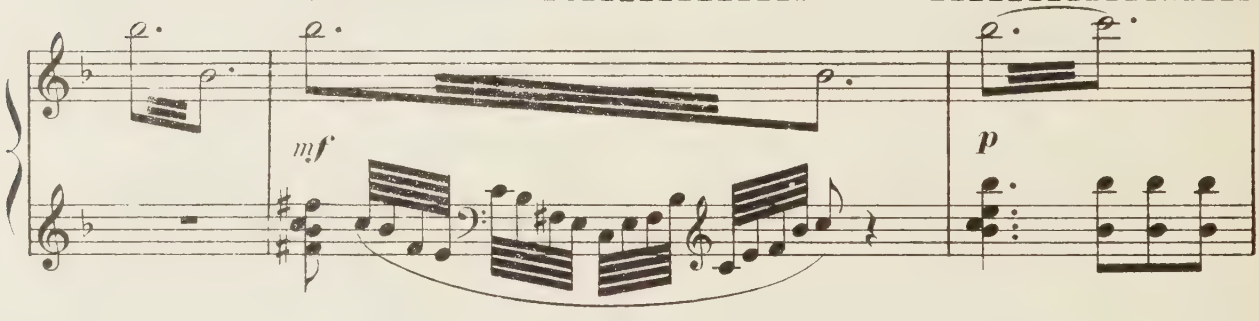
Lent

L'Empereur revoit la Favorite dans

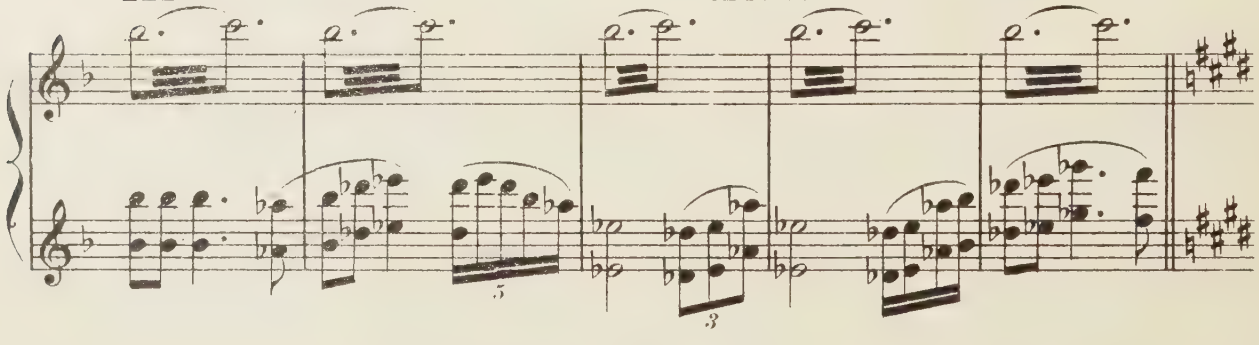


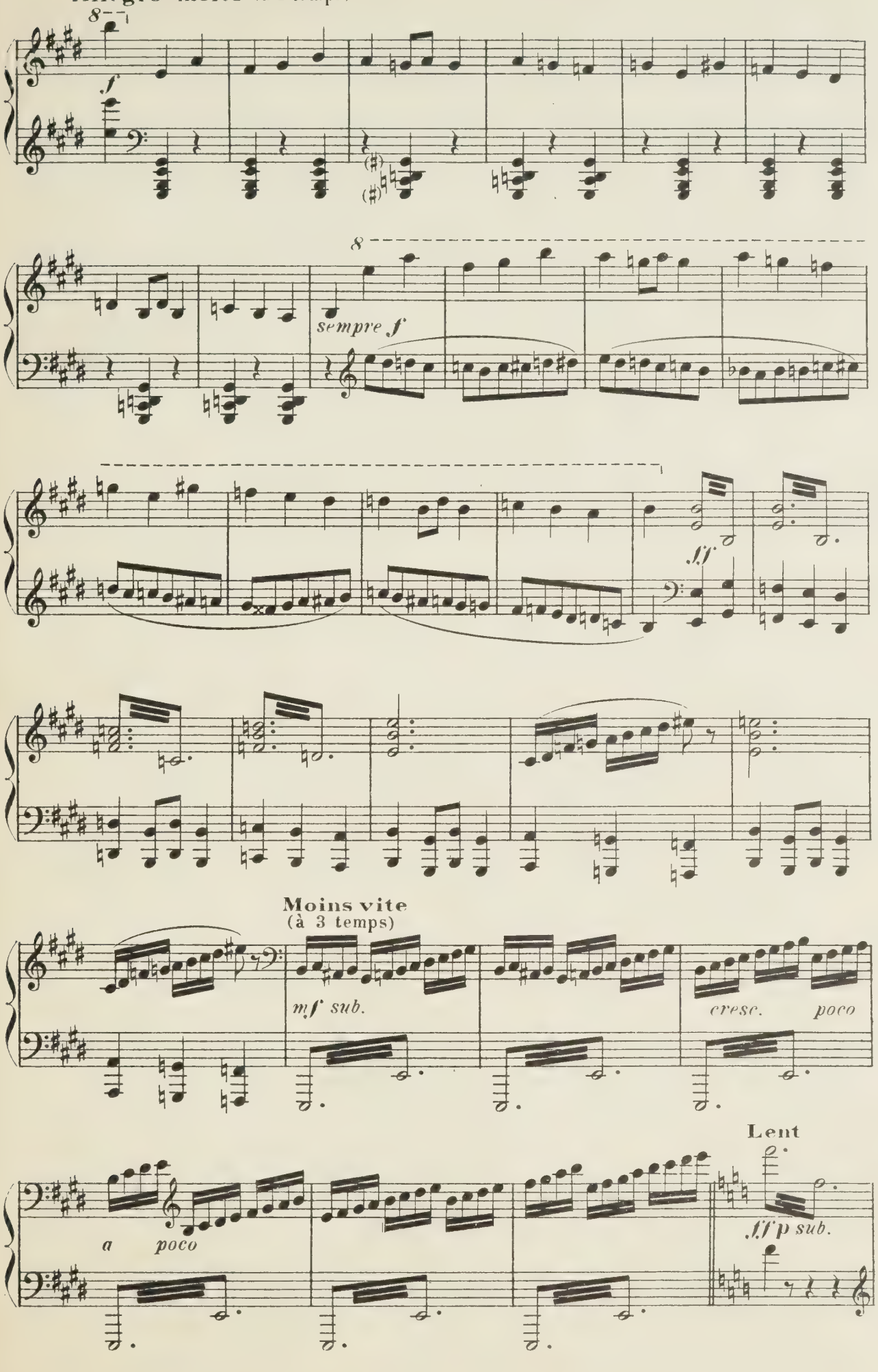
une hallucination.

Un peu plus vite

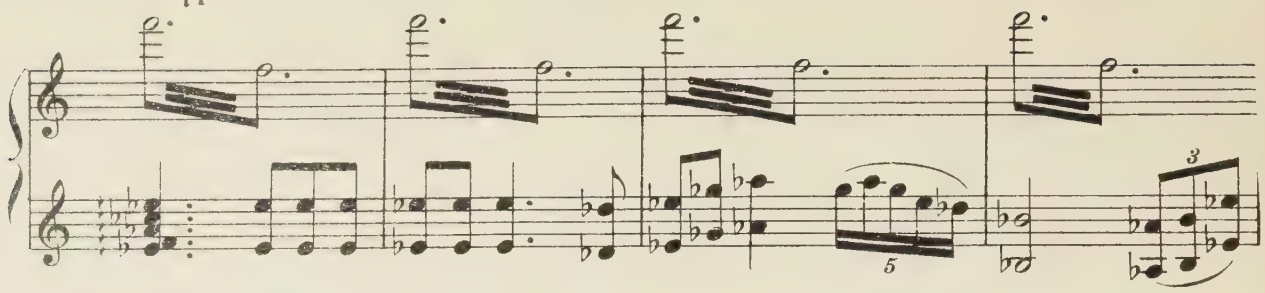


Il veut la saisir elle disparaît.



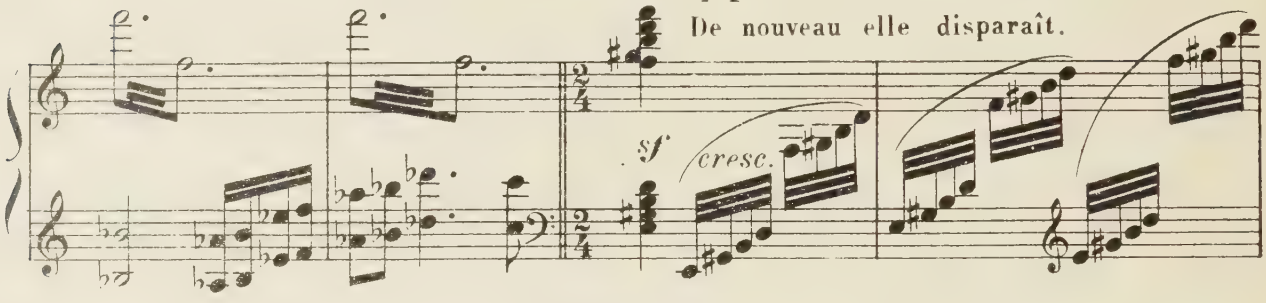

Allegro molto (à 1 temps)
f
sempre f
ff
Moins vite
(à 3 temps)
mf sub.
cresc. poco
Lent
a poco
fff p sub.

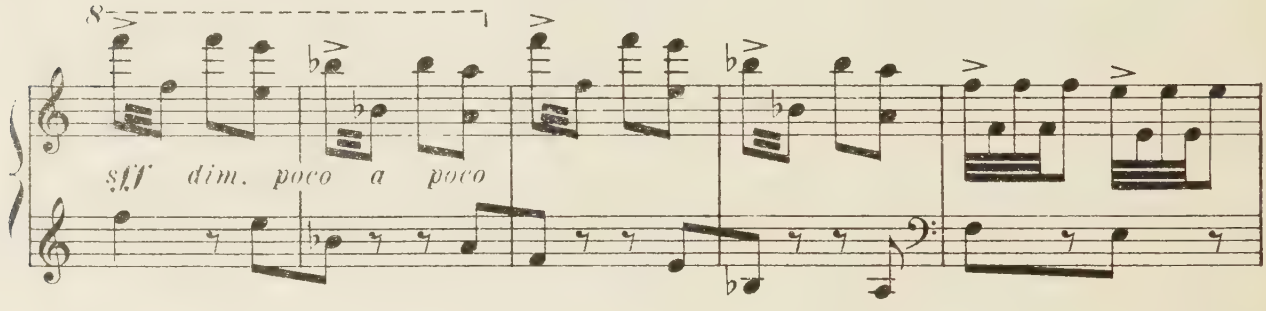
L'apparition se montre de nouveau.



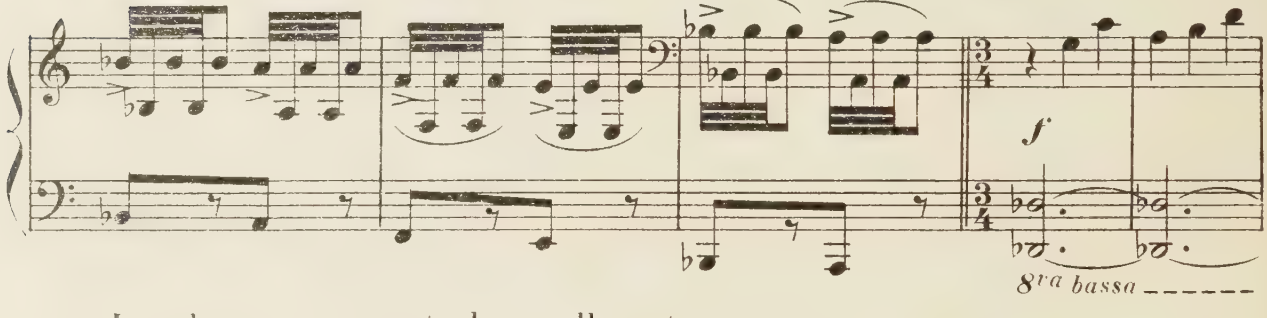
Beaucoup plus vite

De nouveau elle disparaît.

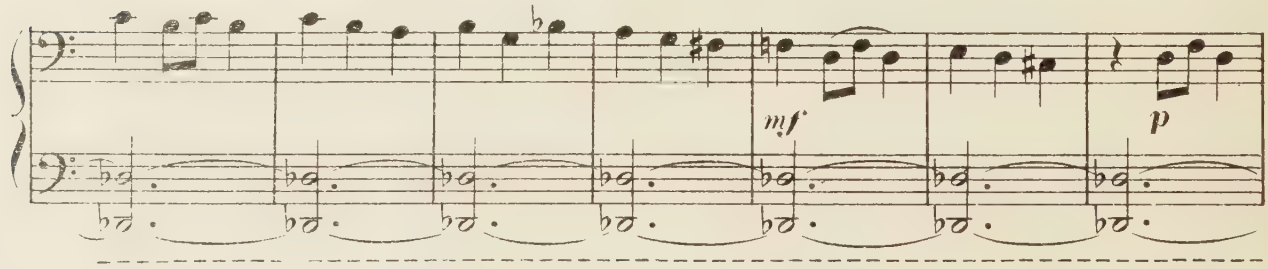


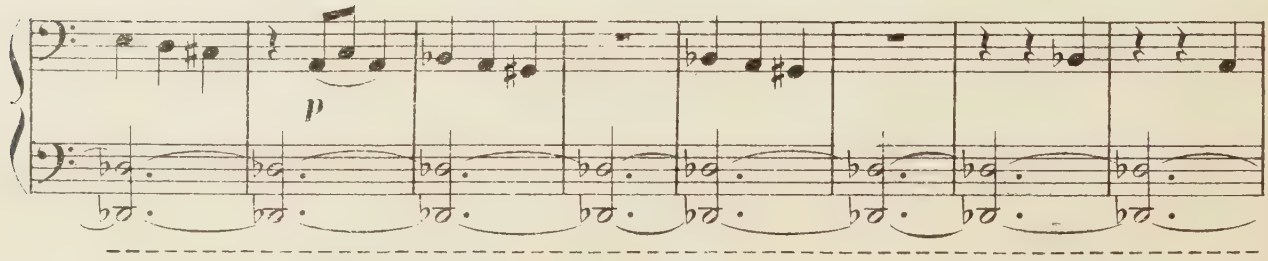


Très vite (à 1 temps)



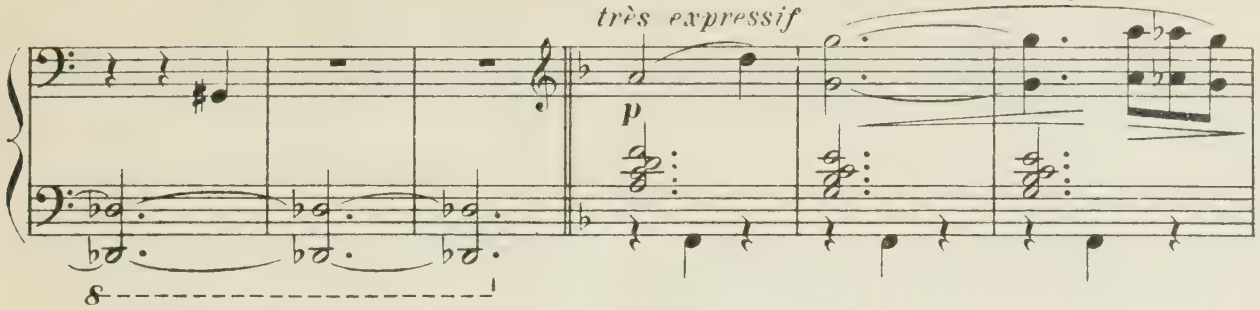
Les danses reprennent plus mollement.



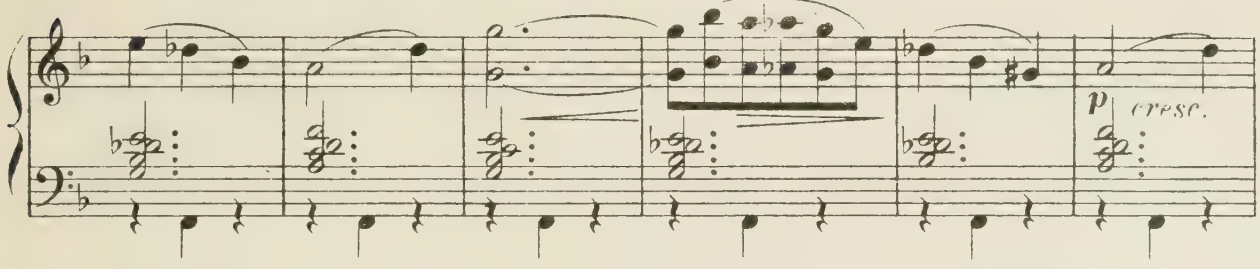


Très modéré De nouveau, les provocations

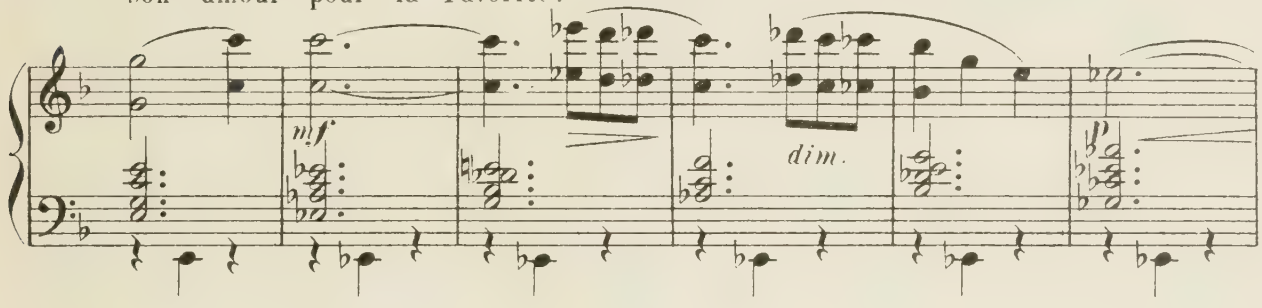
très expressif



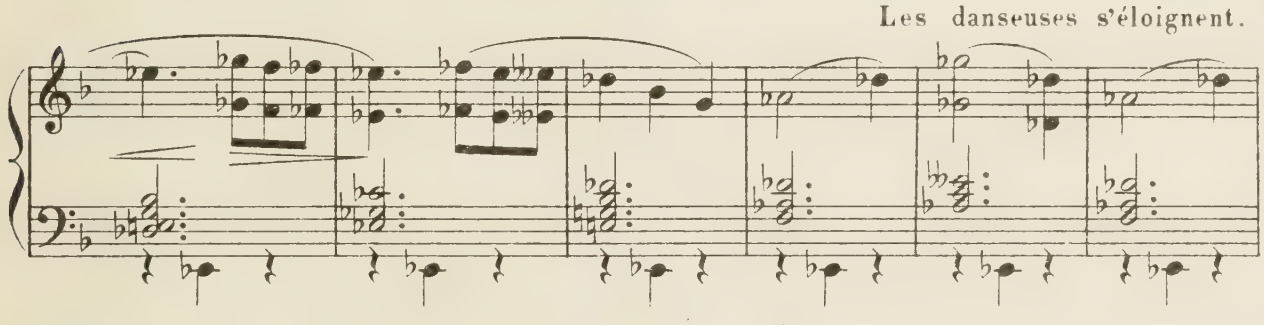
de la danseuse verte ne peuvent distraire l'Empereur de son rêve, de

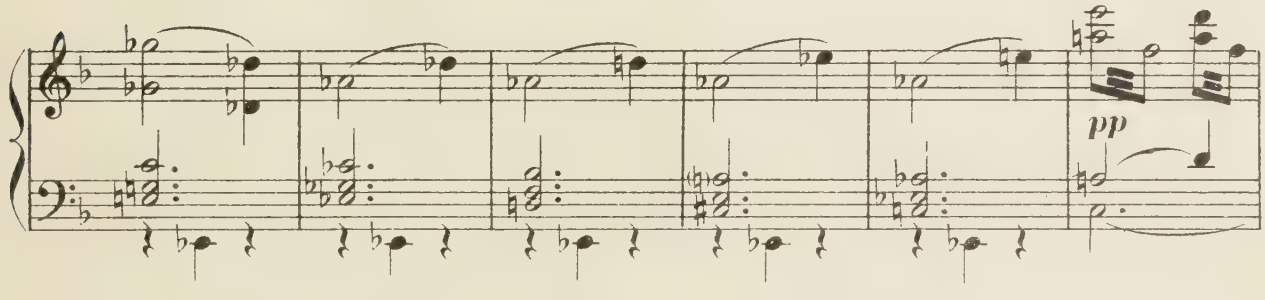


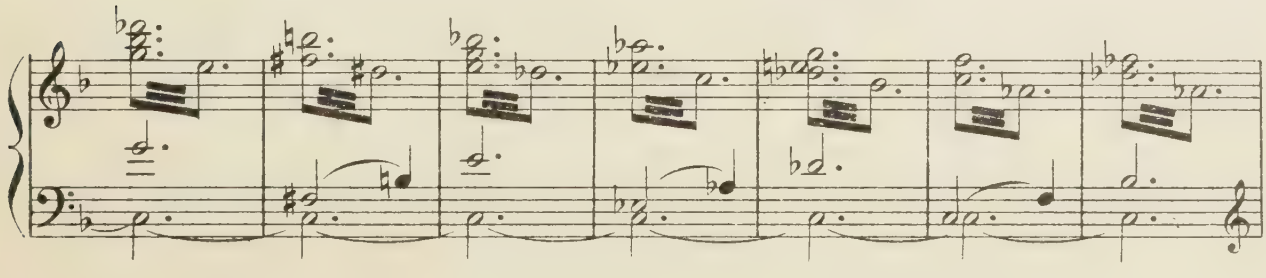
son amour pour la Favorite.



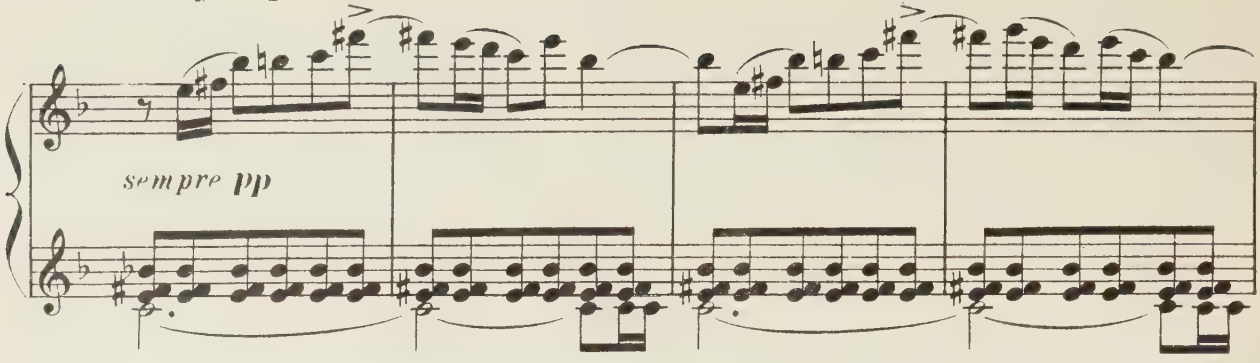
Les danseuses s'éloignent.



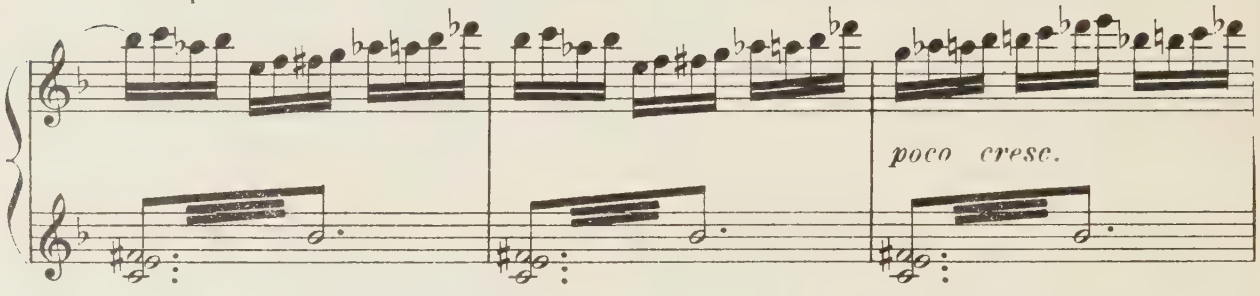




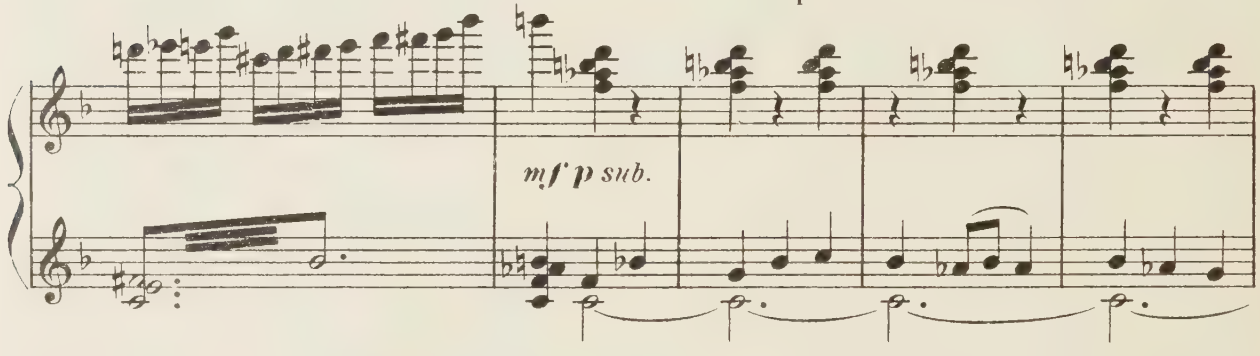
Un peu plus vite Peu à peu les amis de

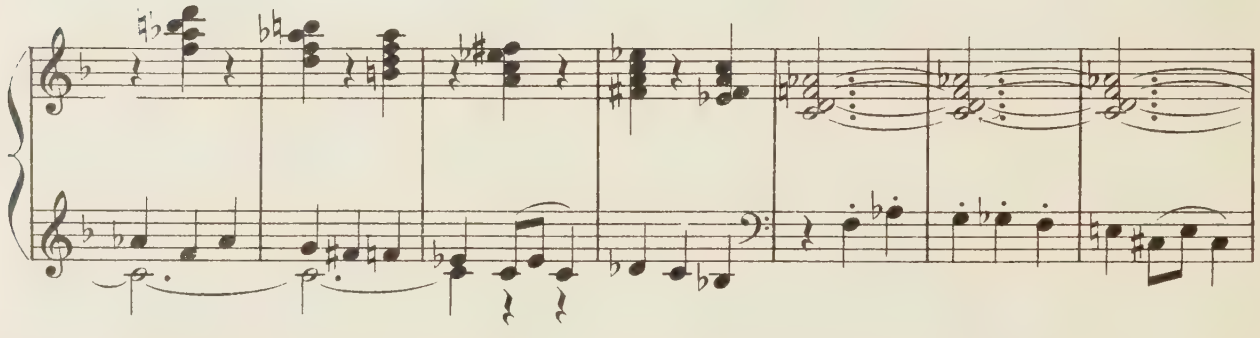


l'Empereur se retirent.

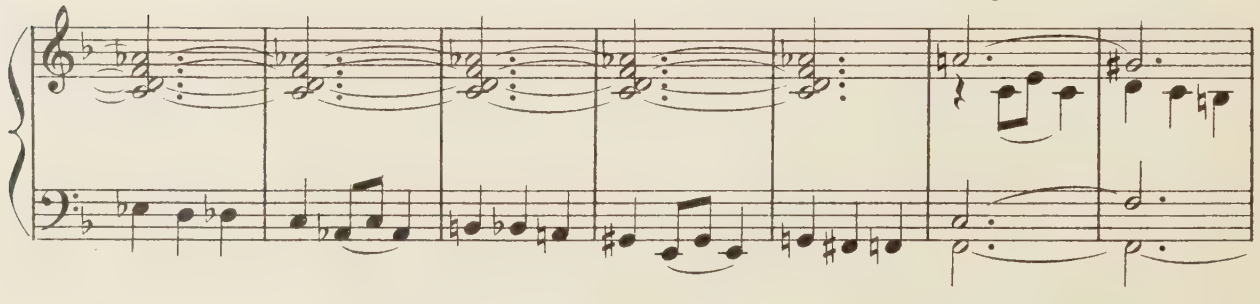


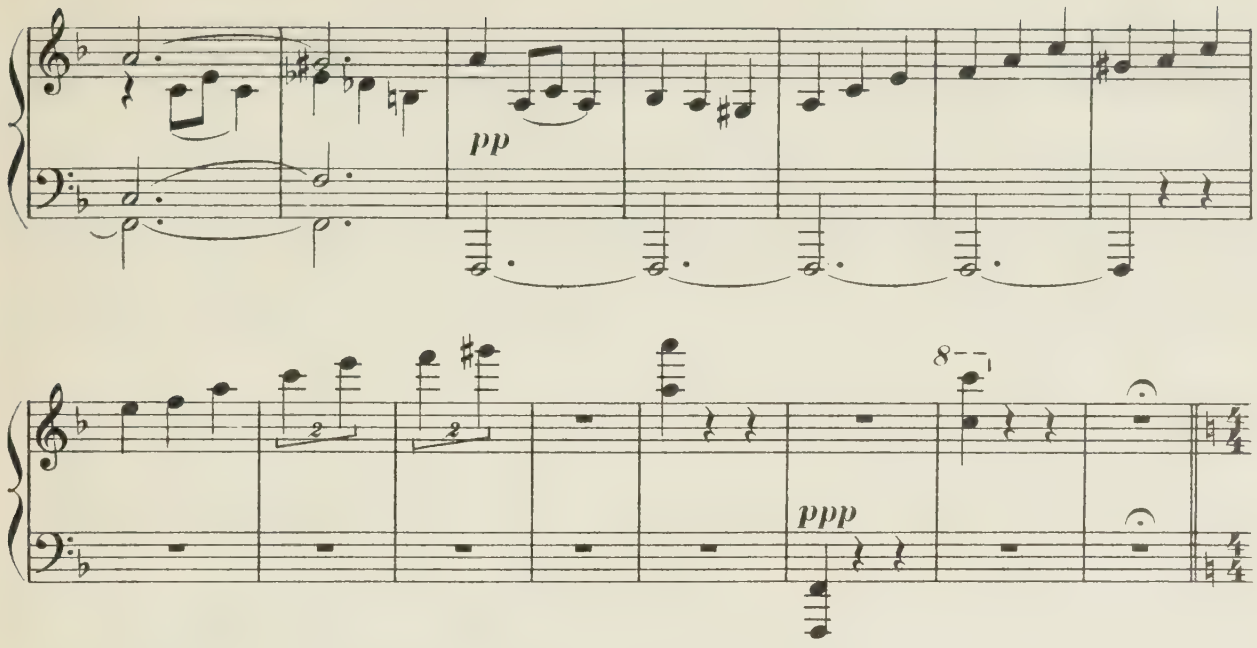
Très vite (à 1 temps)



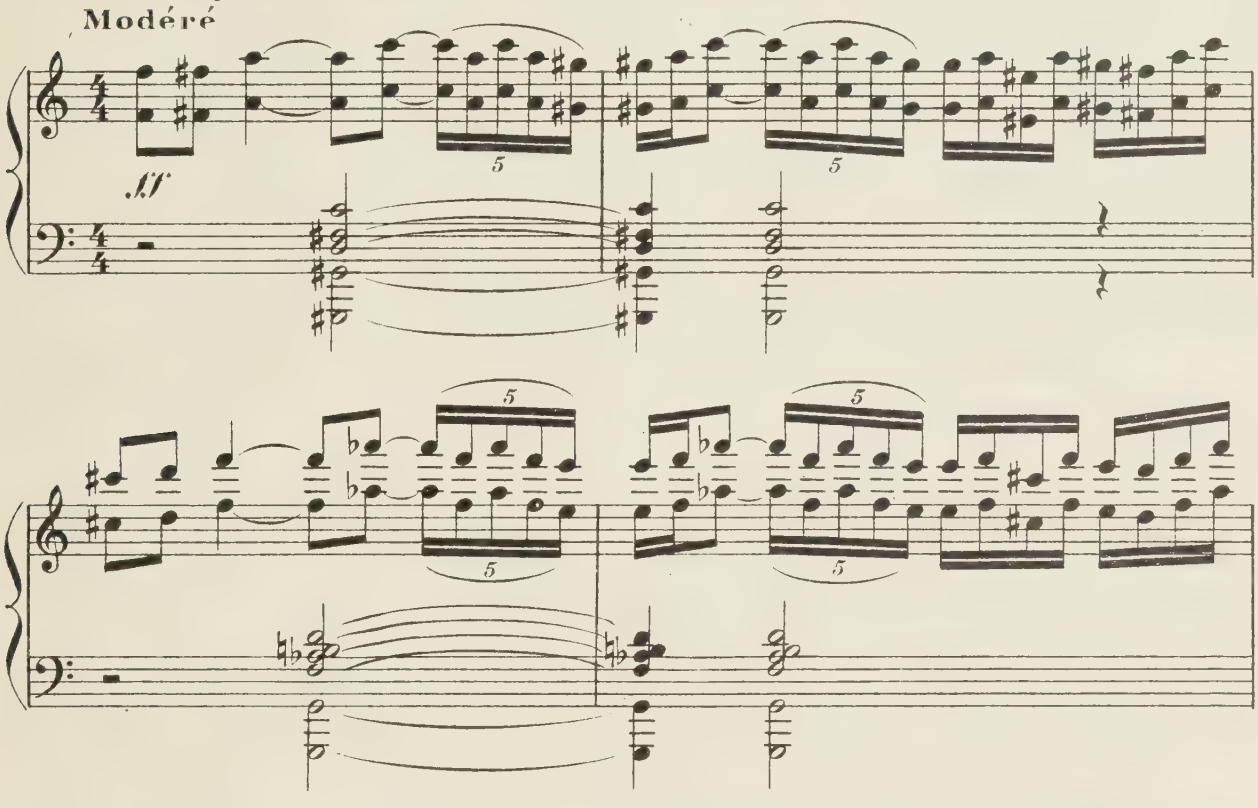


L'Empereur reste seul.

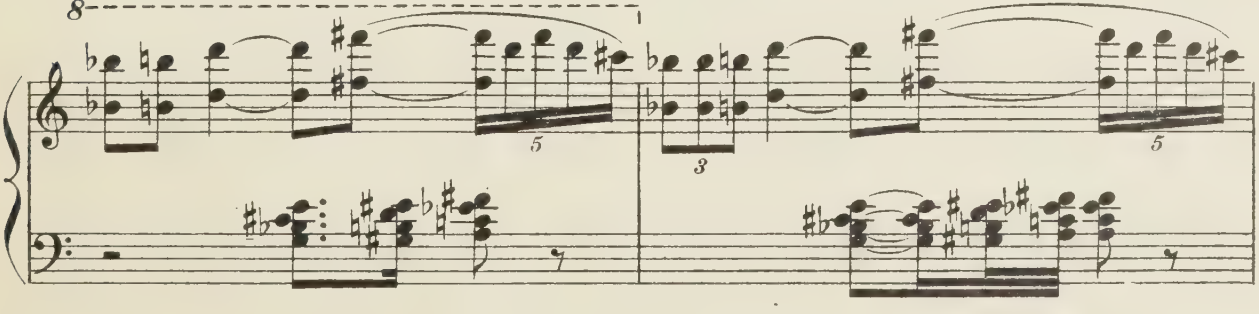




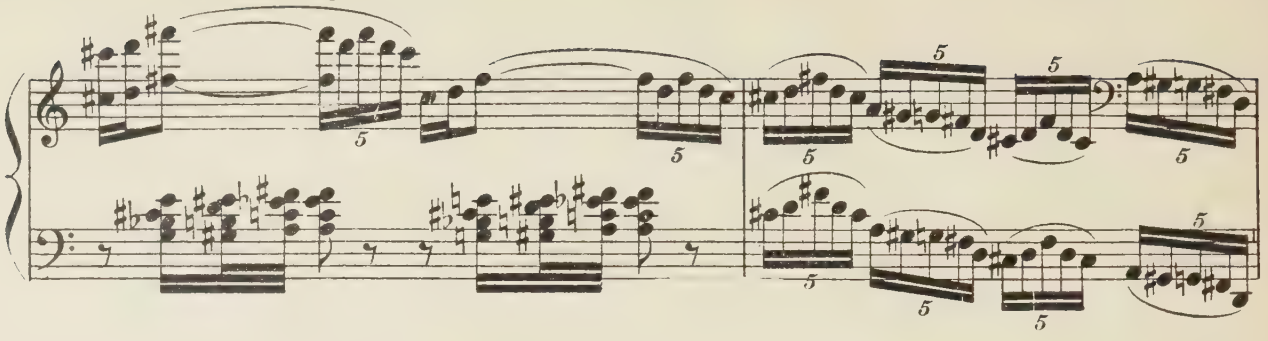
L'Empereur veut retrouver l'apparition.

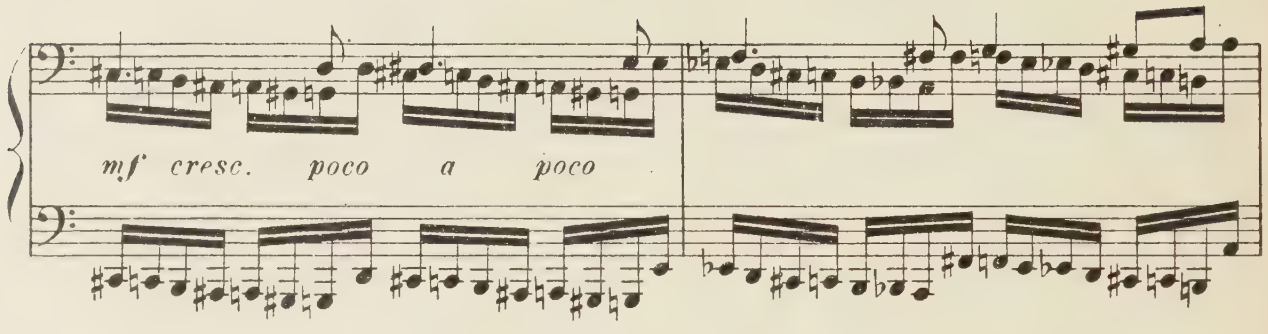


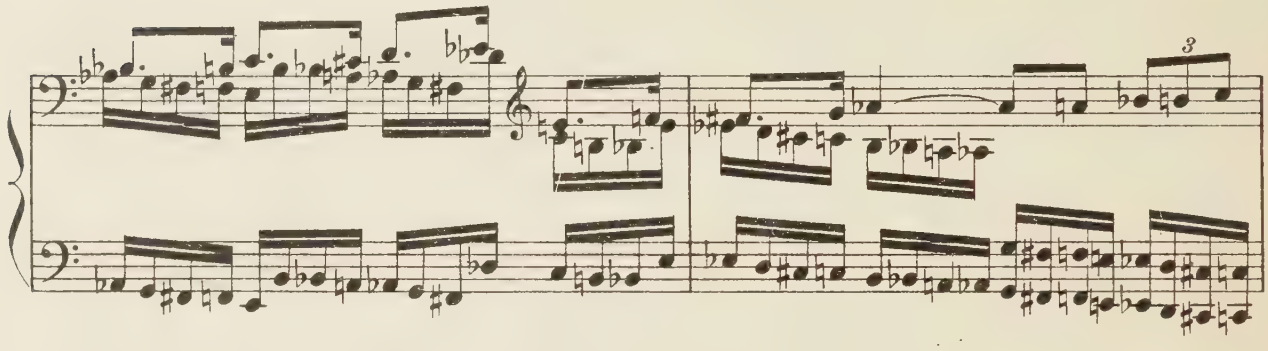
Il prend un flambeau pour faire des recherches à l'endroit



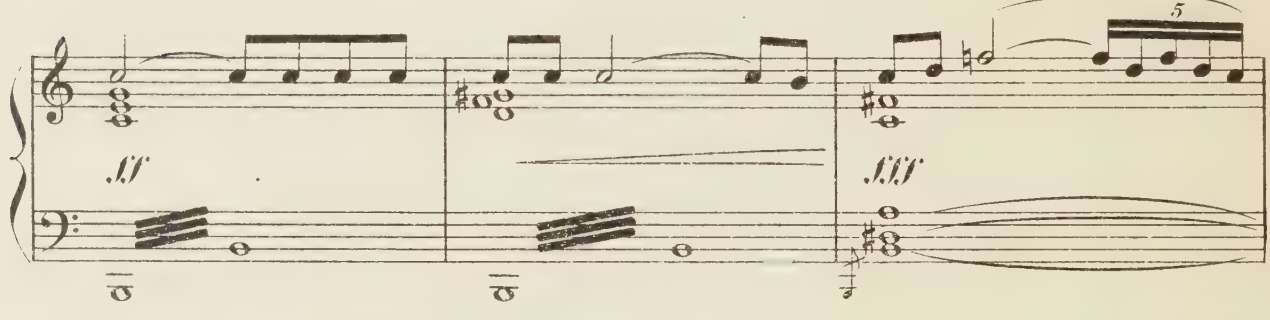
où elle a disparu.



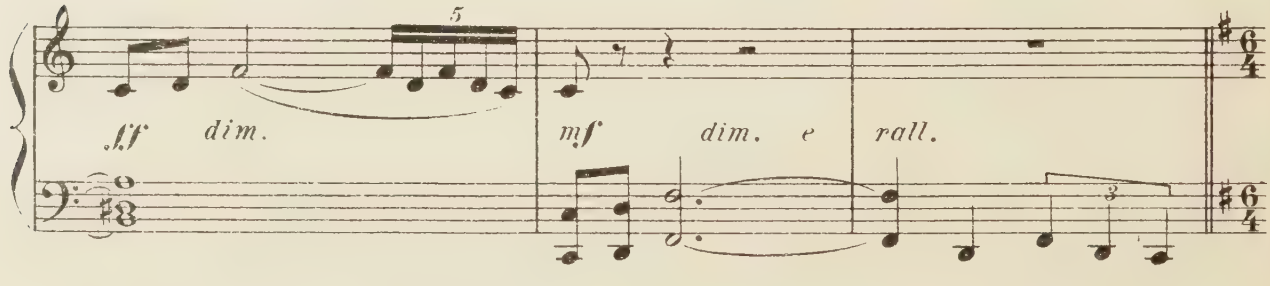




Il retrouve le corps de la vieille Favorite étendu sur le sol.

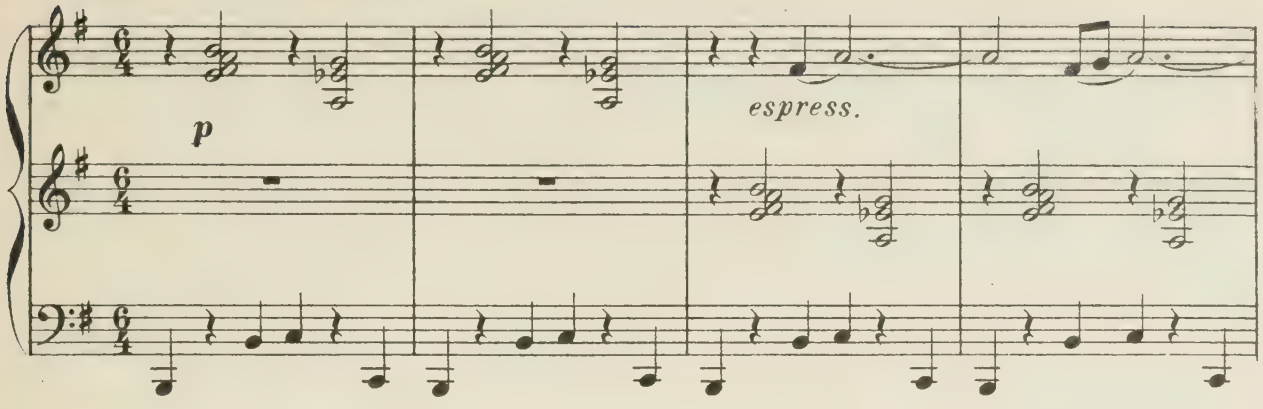


Elle n'a pas voulu supporter sa honte, ses malheurs.

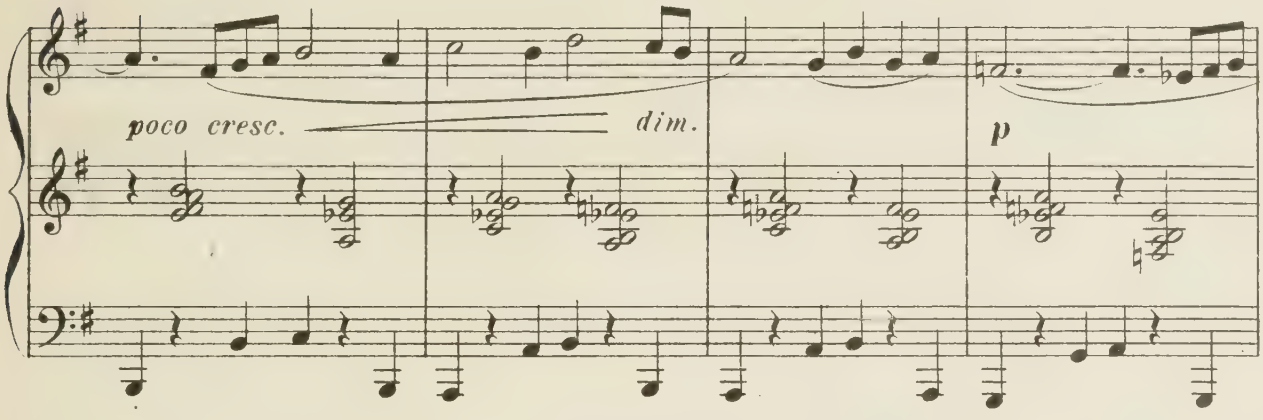


L' Empereur, saisi de pitié, emporte la Favorite, la dépose sur un divan.

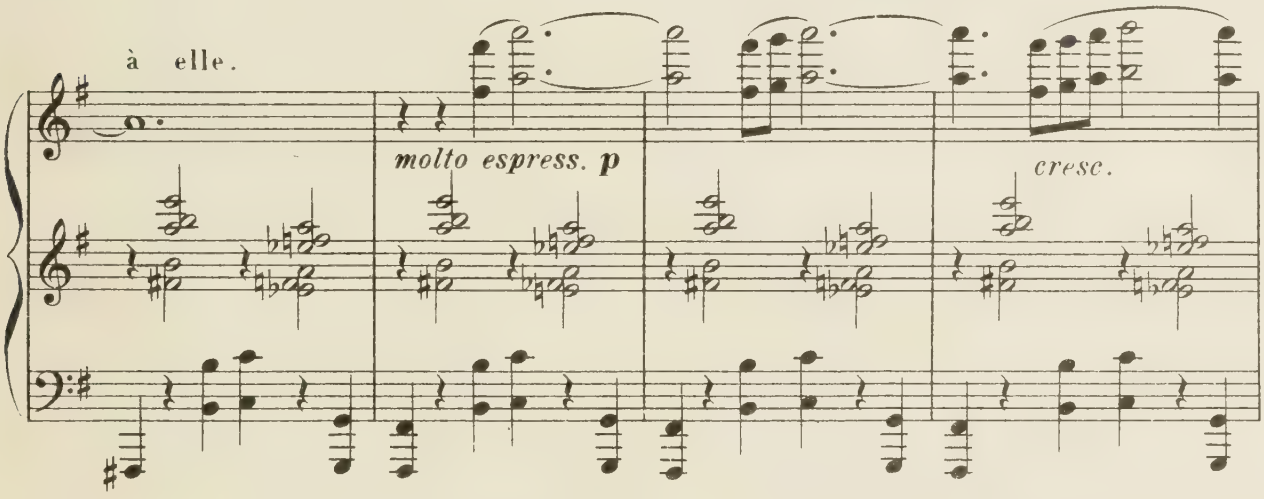
Mouvt de Berceuse



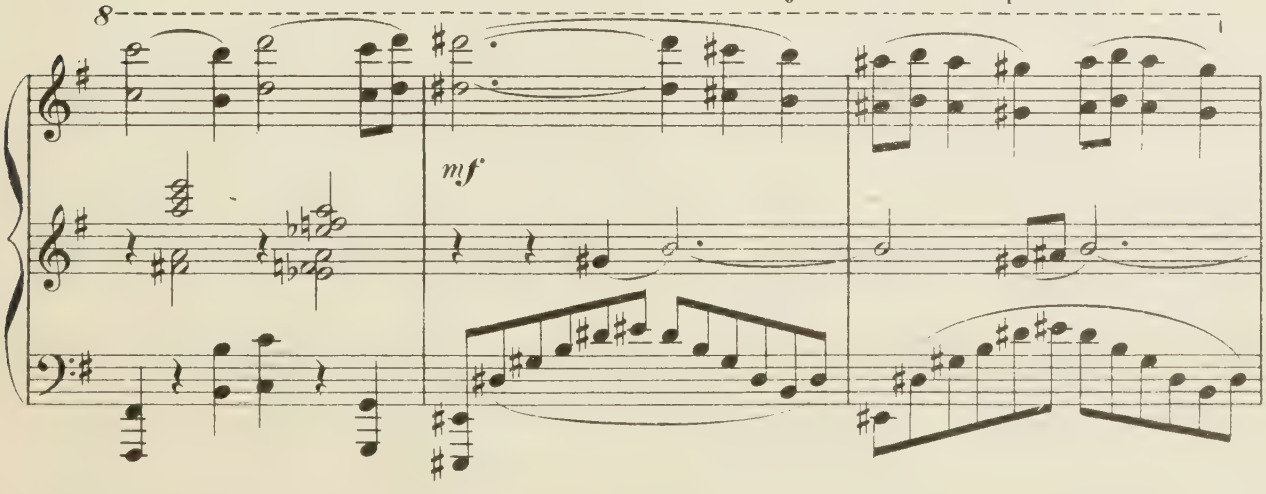
Elle revient



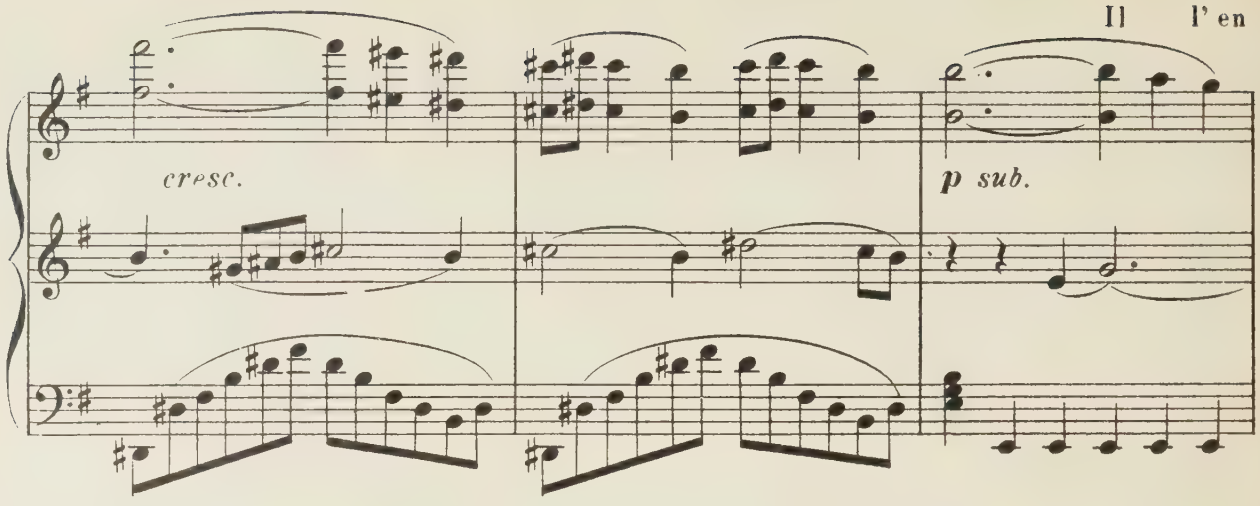
à elle.



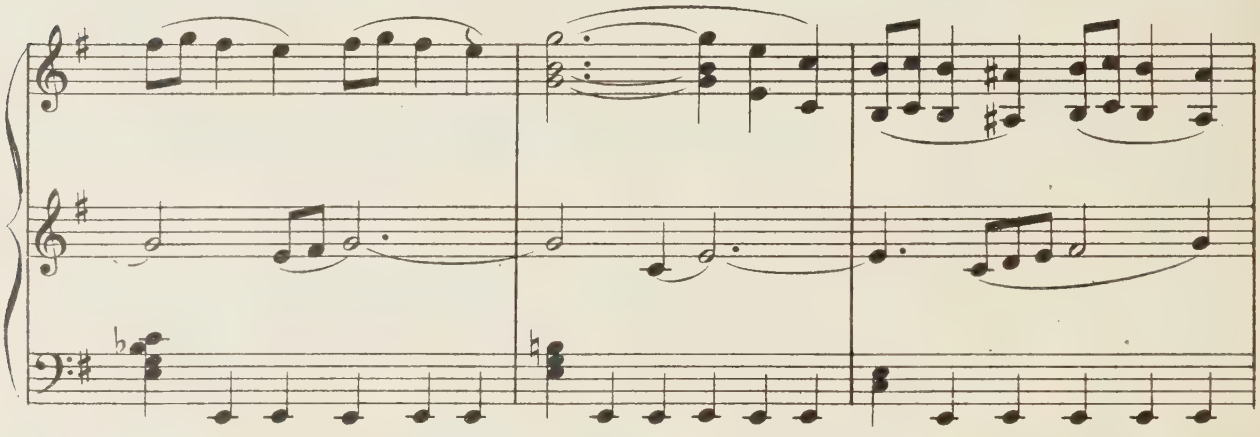
Elle essaie de se jeter à ses pieds.

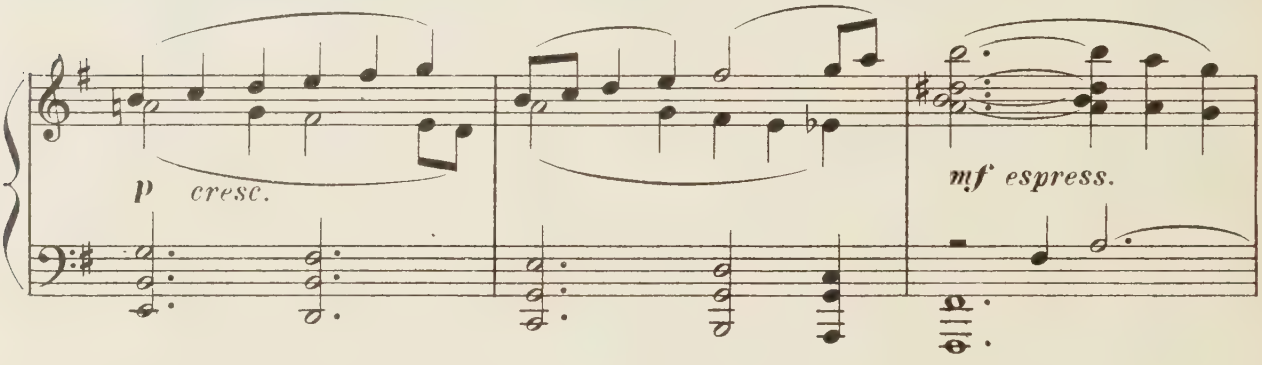


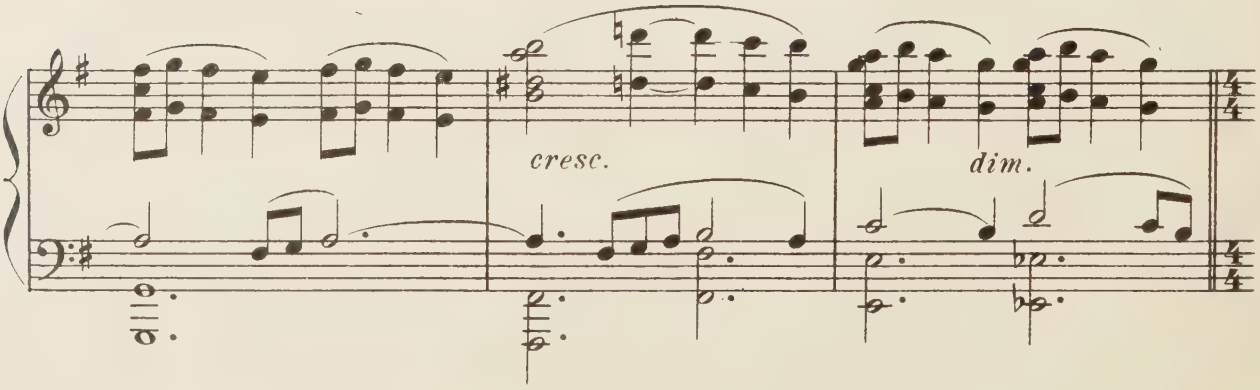
Il l'en



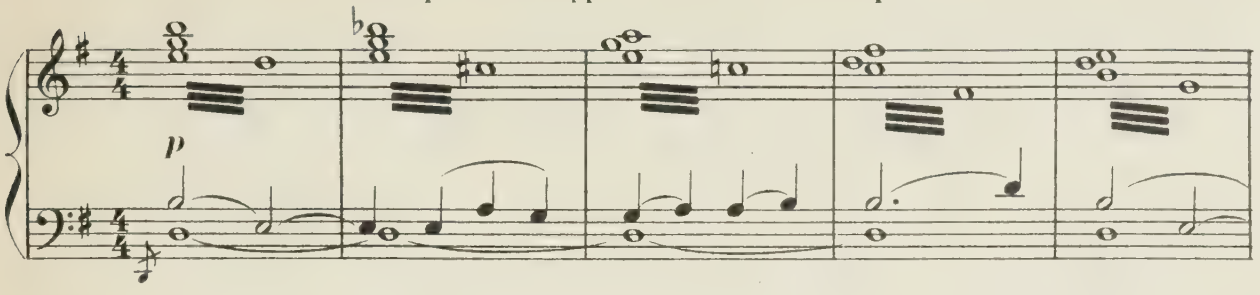
empêche, il lui pardonne.



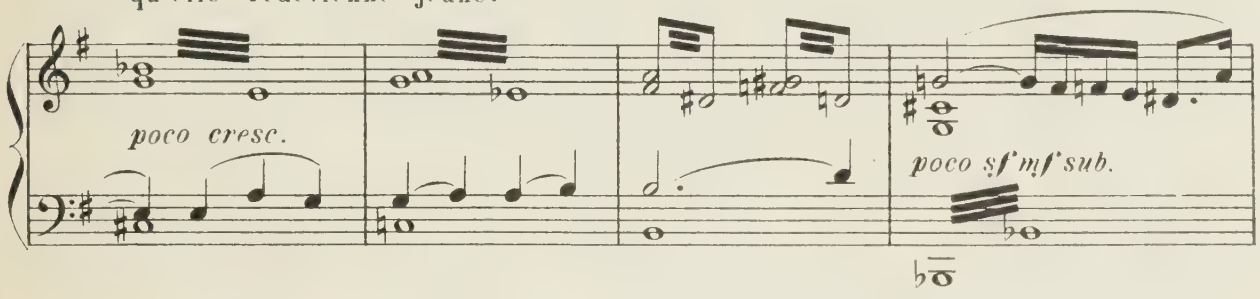




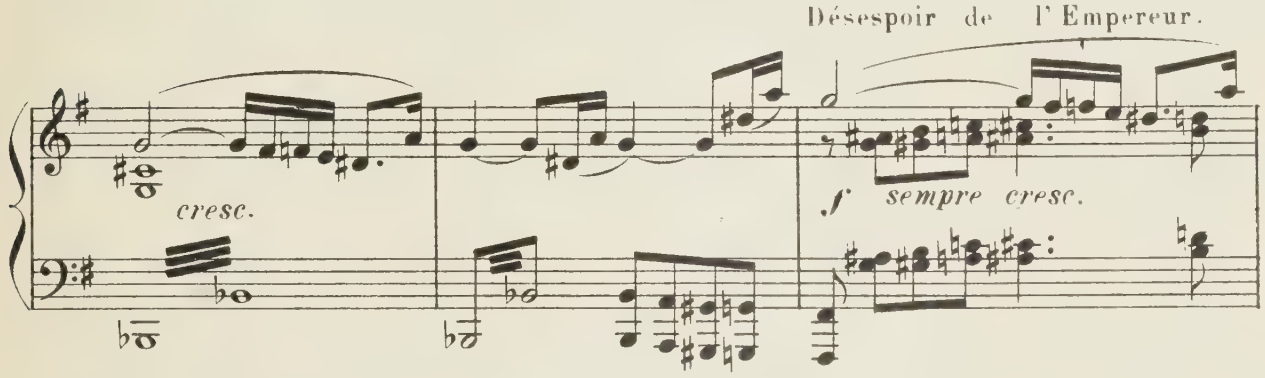
Plus animé L'Empereur supplie l'Enchanteur, qu'il redevienne vieux,

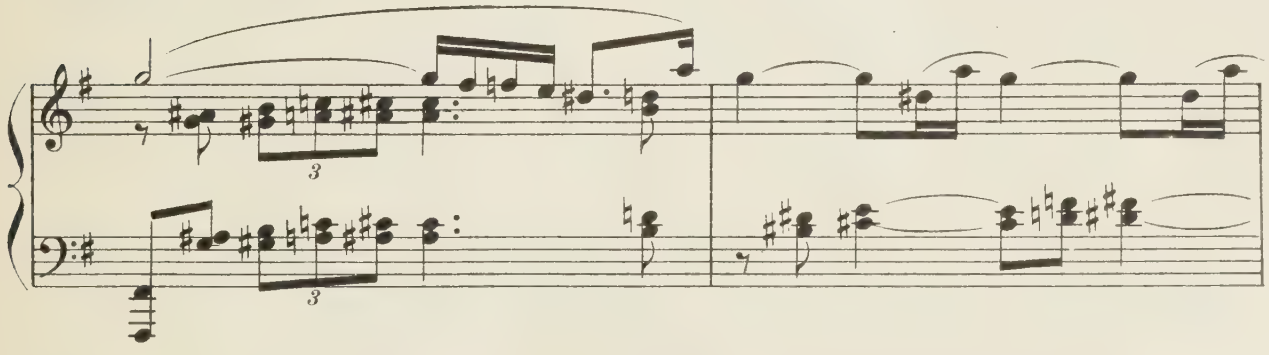


qu'elle redevienne jeune. L'Enchanteur refuse.

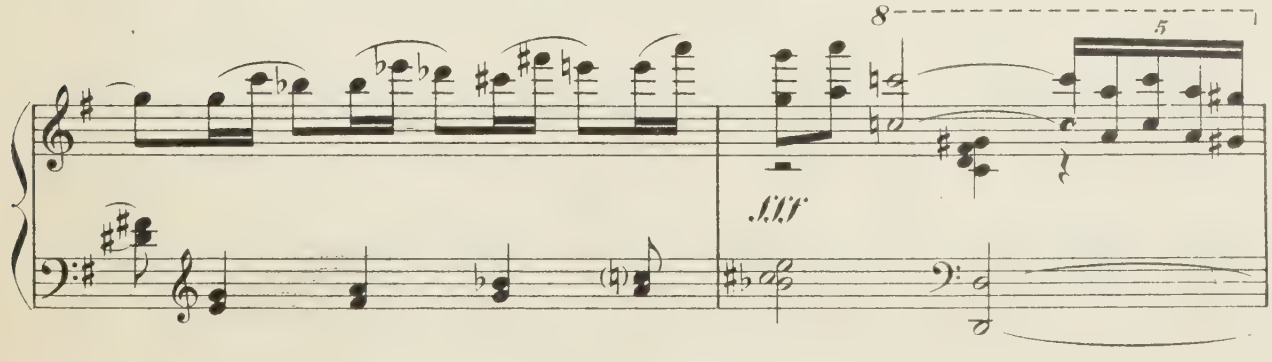


Désespoir de l'Empereur.





L'Empereur veut se tuer.



7.997

La Favorite l'en empêche — Elle préfère subir son sort,

Le double plus vite

sempre ff

elle ne veut pas qu'il se sacrifie pour elle.

dim.

L'Enchanteur l'arrête

rall.

dim. sempre

Assez lent (Mouvt de Berceuse)

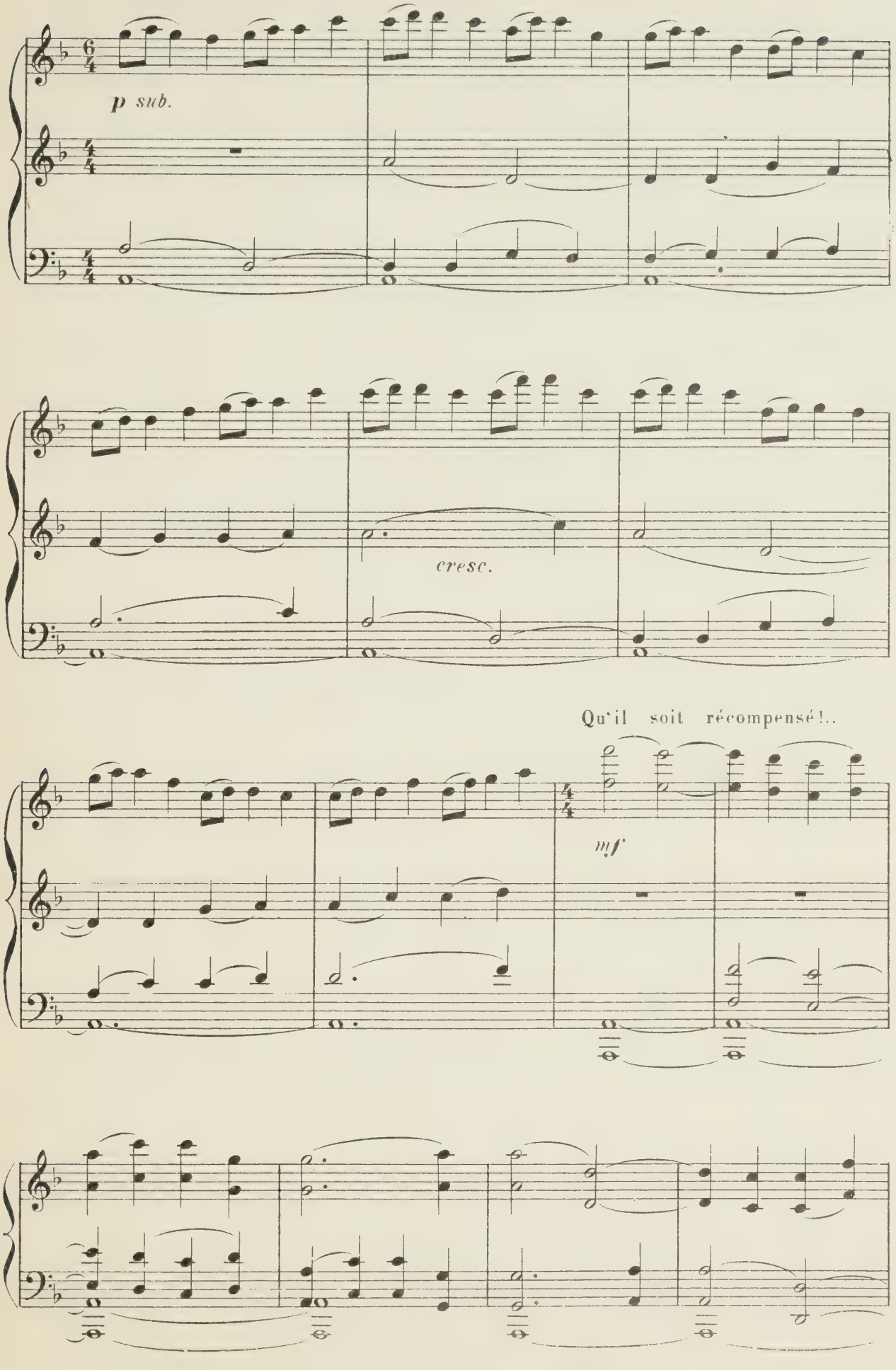
Il laisse la Favorite se réfugier

p

dans les plis de son grand manteau.

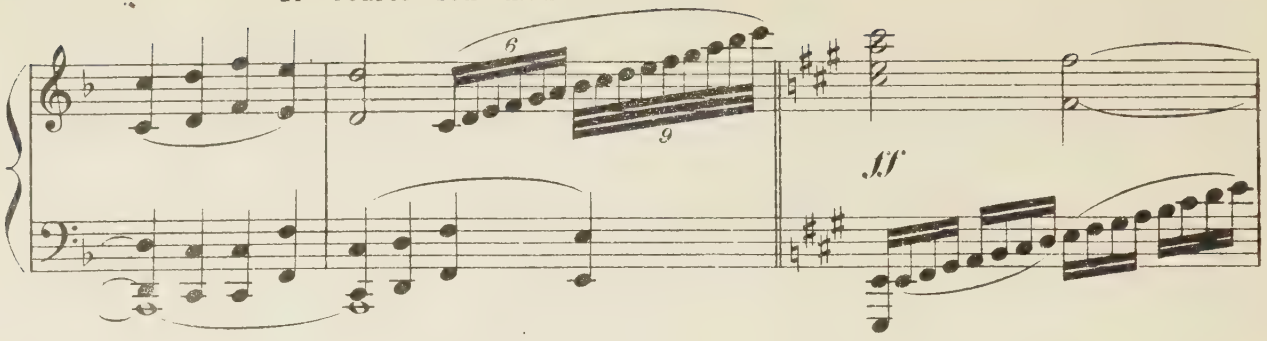
poco cresc.

Il félicite l'Empereur d'avoir été fidèle et bon.

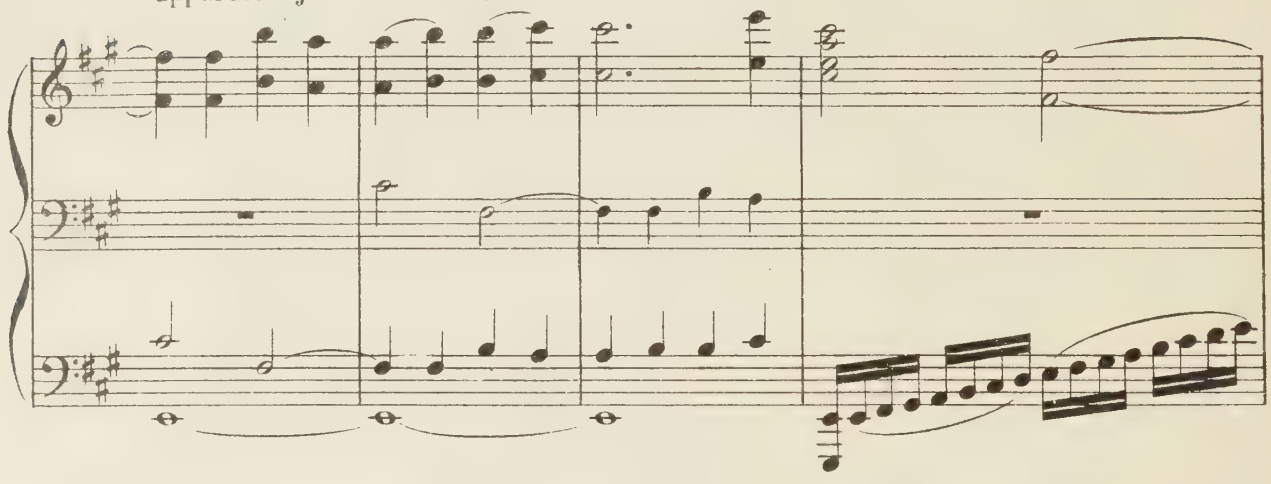


7.997

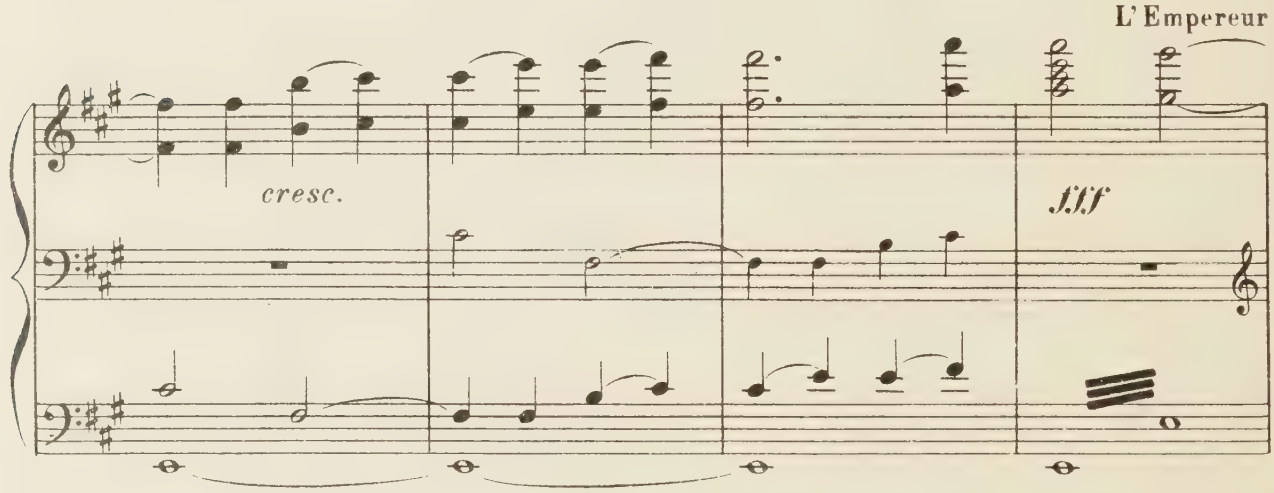
Il écarte son manteau la Favorite



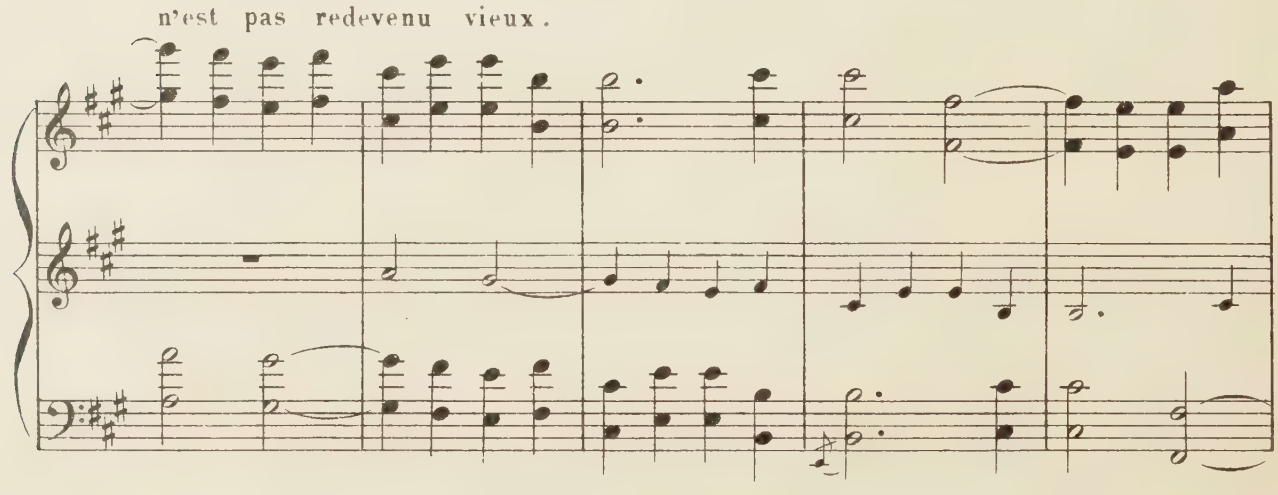
apparaît jeune et belle



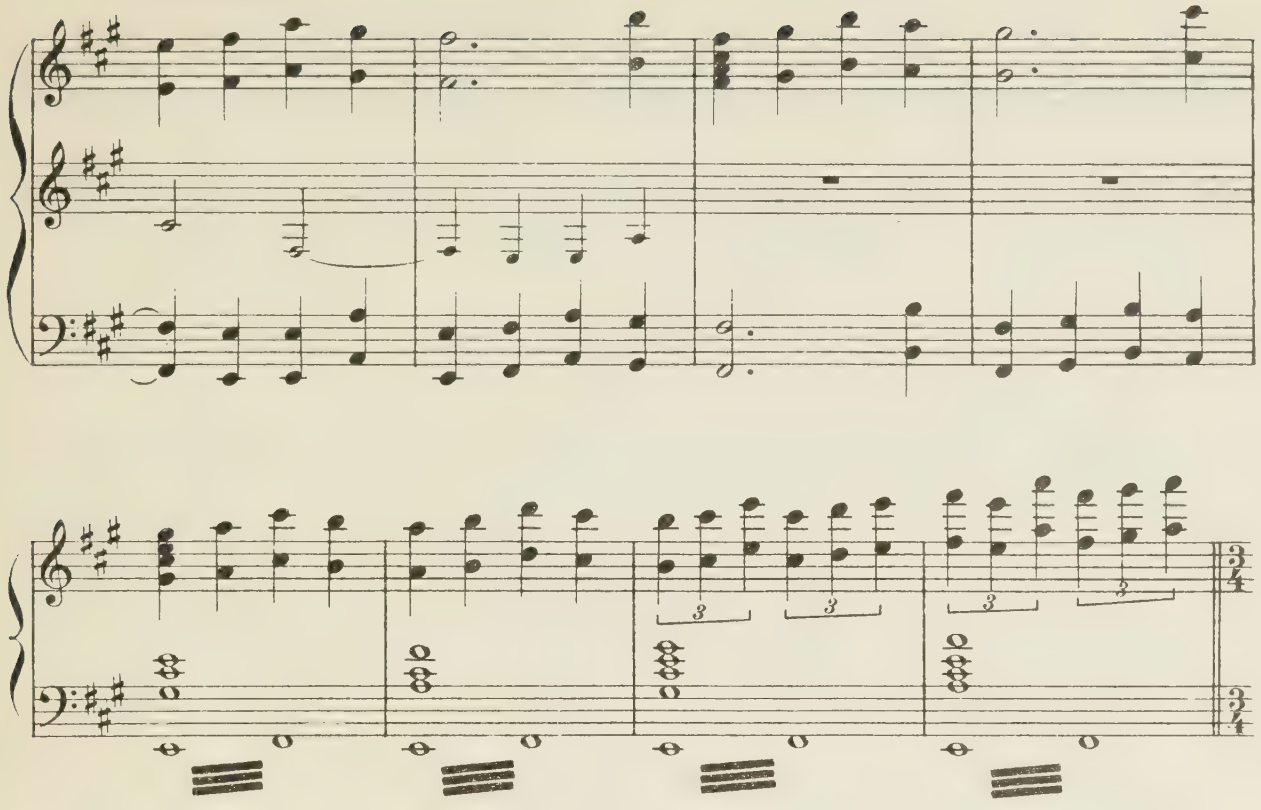
L'Empereur



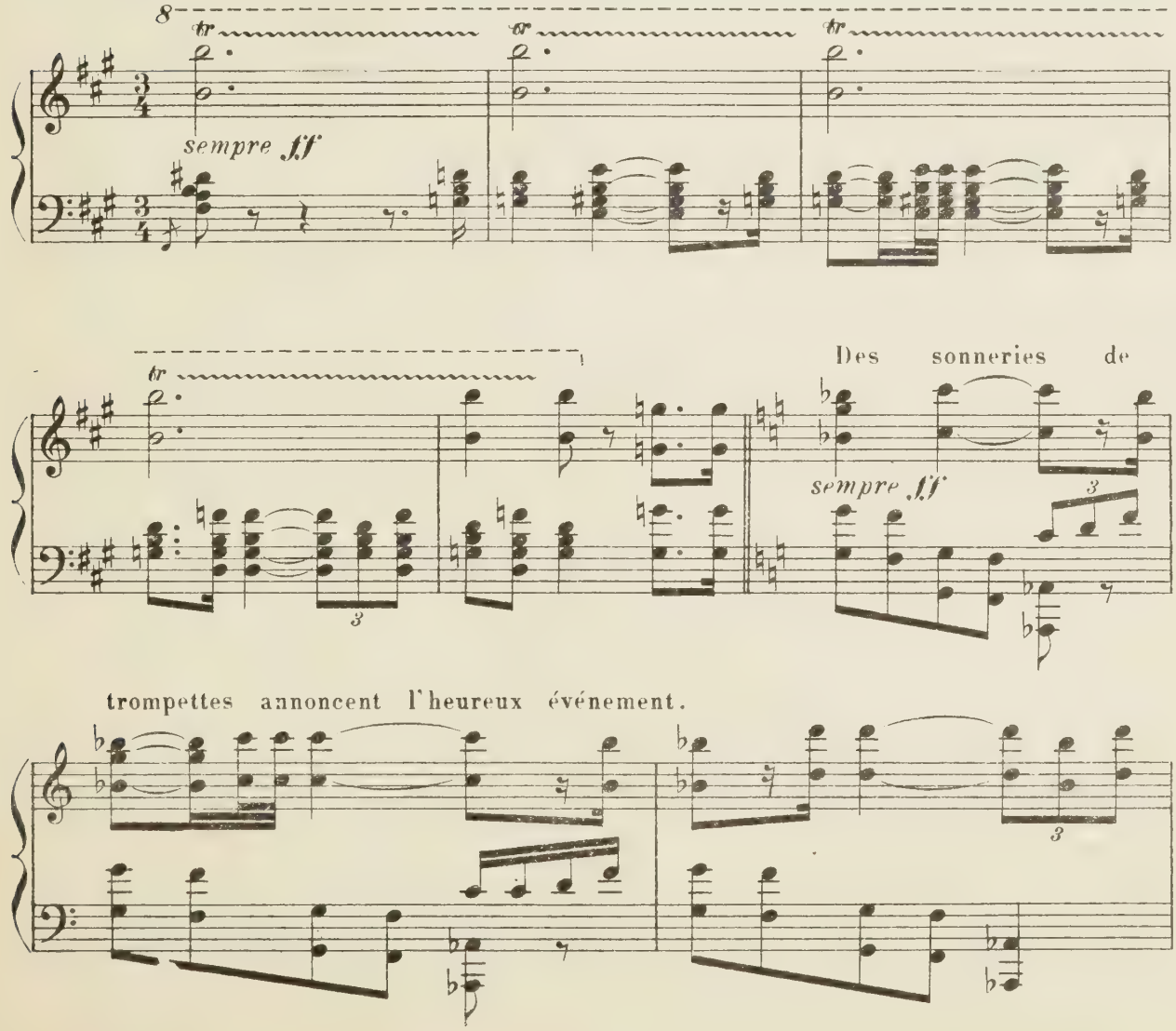
n'est pas redevenu vieux.

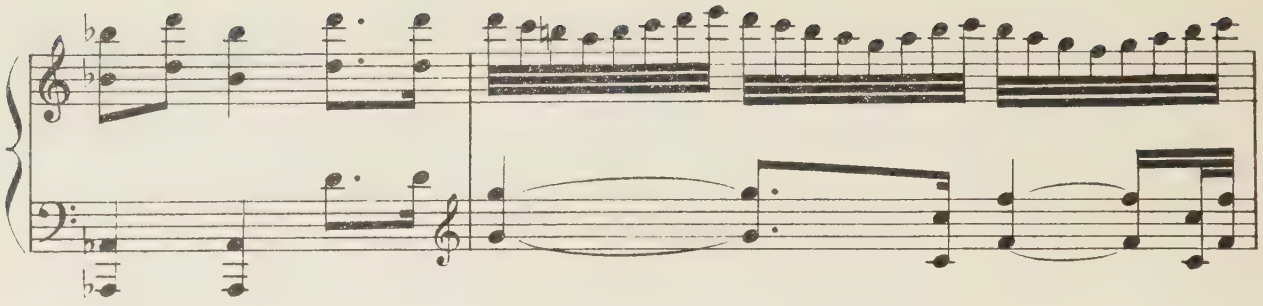


Pressez

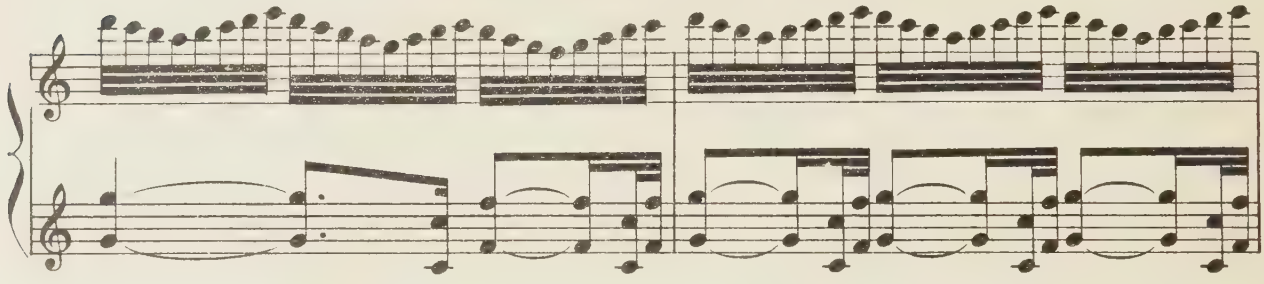


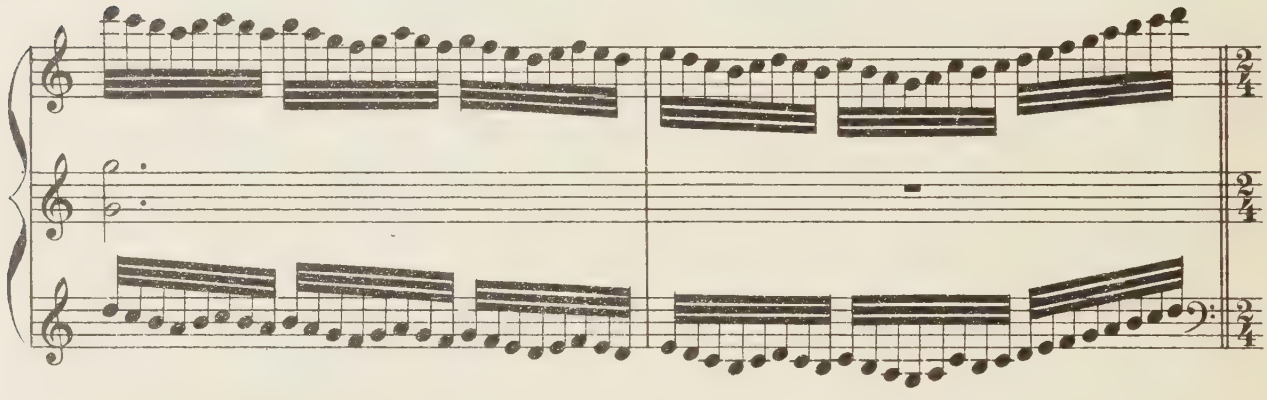
Poco maestoso





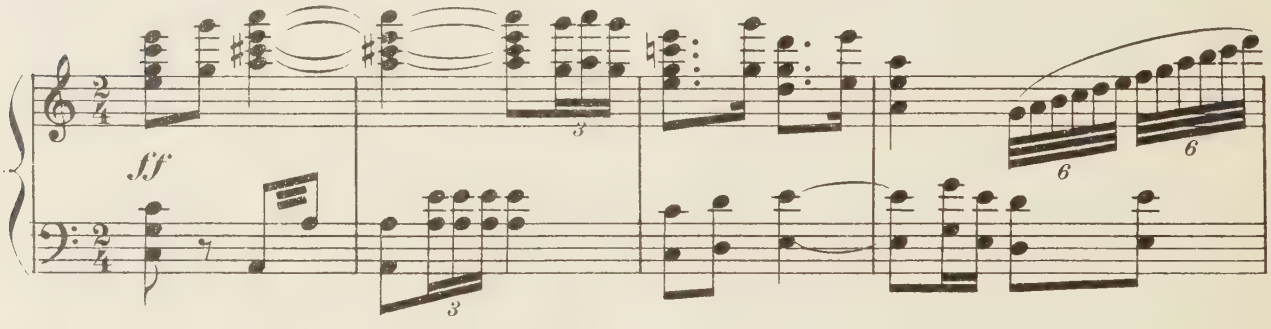
Le peuple, les courtisans accourent en foule.

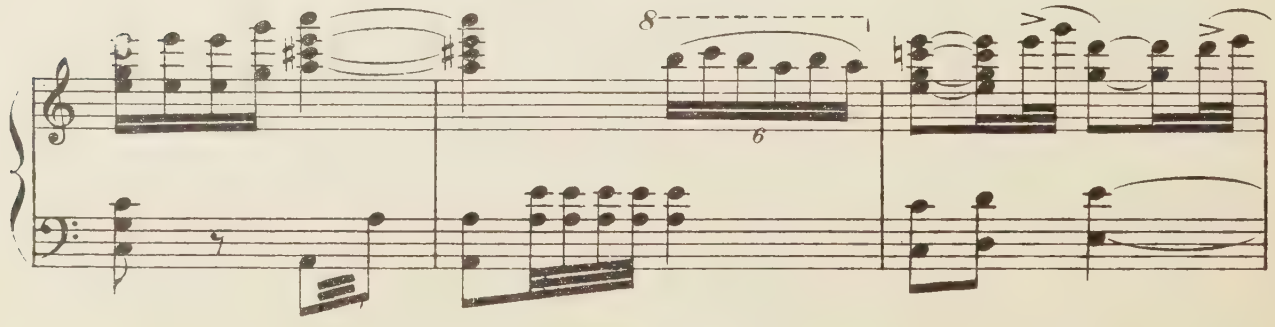


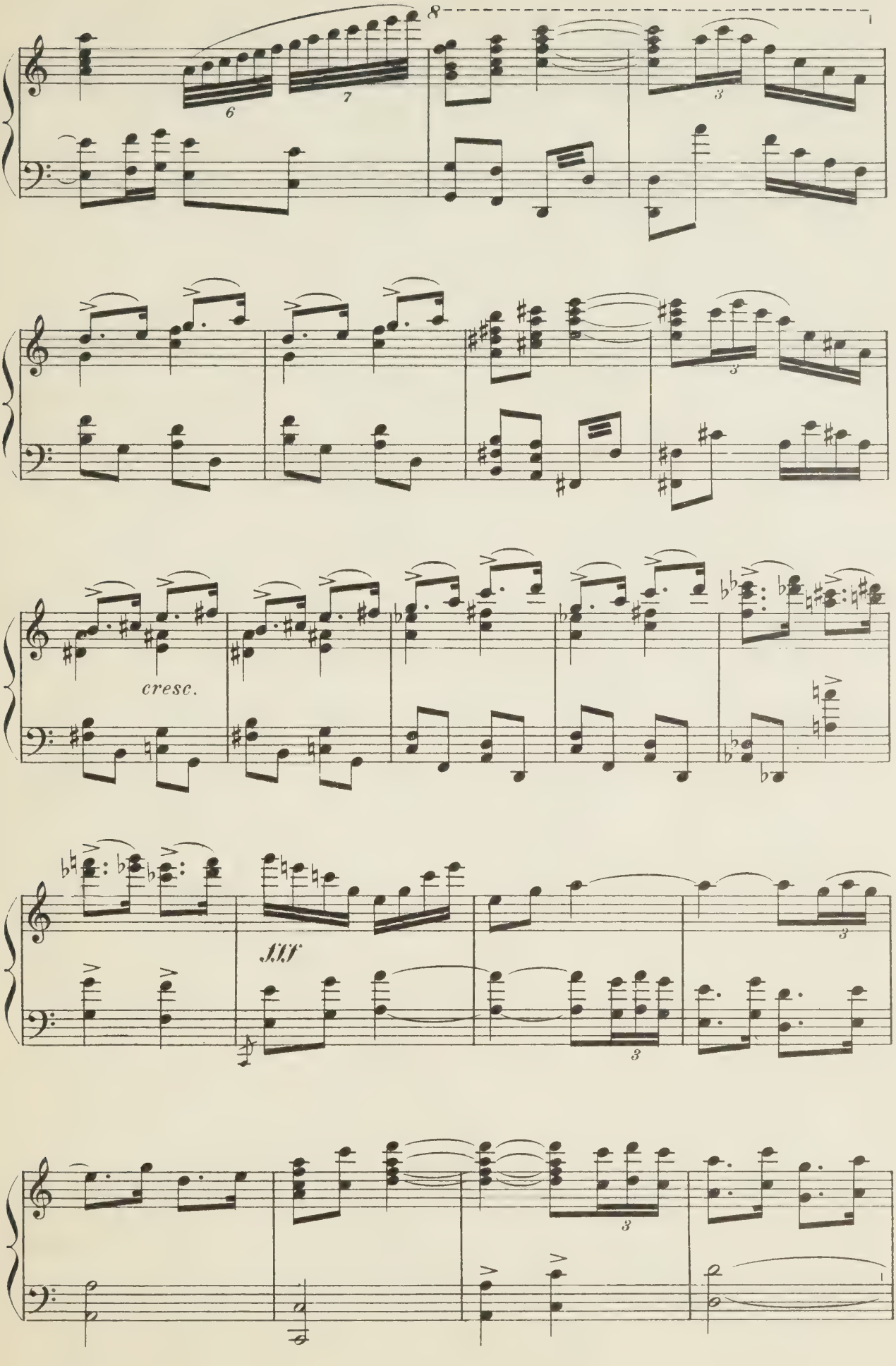


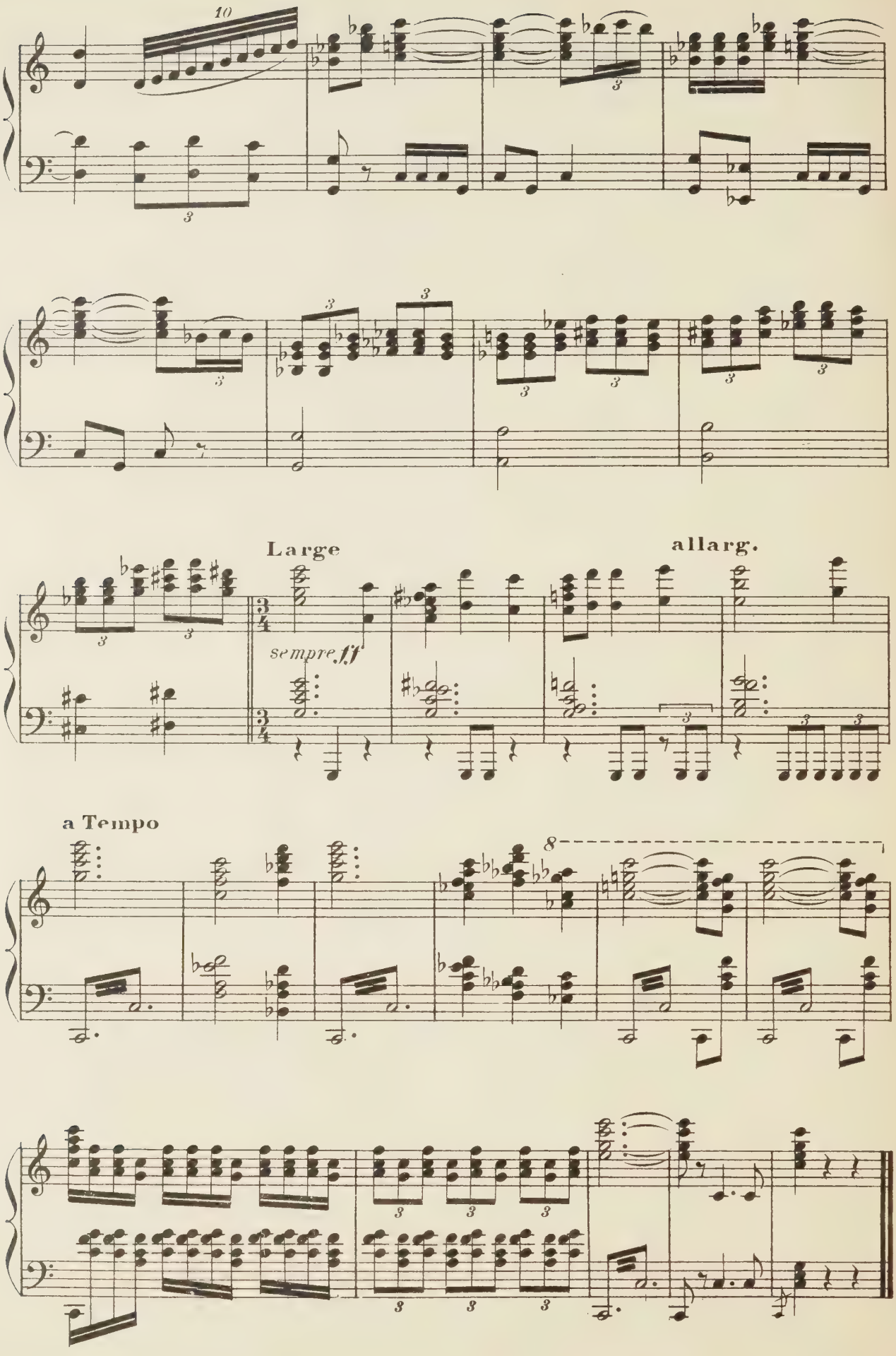
Allégresse générale.

Mouvt de Marche, pompeux






8
6
7
3
cresc.
fff
3
3
3



Imp. Delanchy-Dupré
Asnières (Seine)

Baudon, grav.

M
1523
H87S5

Hüe, Georges Adolphe
[Siang-sin; arr.]
Siang-sin

Music

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY